

# Europeiska unionens officiella tidning

# L 283

Svensk utgåva

## Lagstiftning

femtionde årgången

27 oktober 2007

Innehållsförteckning

I Rättsakter som antagits i enlighet med EG- och Euratomfördragen och som ska offentliggöras

### FÖRORDNINGAR

- ★ Rådets förordning (EG) nr 1260/2007 av den 9 oktober 2007 om ändring av förordning (EG) nr 318/2006 om den gemensamma organisationen av marknaden för socker ..... 1
- ★ Rådets förordning (EG) nr 1261/2007 av den 9 oktober 2007 om ändring av förordning (EG) nr 320/2006 om inrättande av en tillfällig ordning för omstrukturering av sockerindustrin i gemenskapen ..... 8
- Kommissionens förordning (EG) nr 1262/2007 av den 26 oktober 2007 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker ..... 13
- ★ Kommissionens förordning (EG) nr 1263/2007 av den 26 oktober 2007 om ändring av förordning (EG) nr 290/2007 när det gäller de raffineringsbehov som avses i artikel 29 i rådets förordning (EG) nr 318/2006 ..... 15
- ★ Kommissionens förordning (EG) nr 1264/2007 av den 26 oktober 2007 om ändring av förordning (EG) nr 968/2006 om fastställande av tillämpningsföreskrifter för rådets förordning (EG) nr 320/2006 om inrättande av en tillfällig ordning för omstrukturering av sockerindustrin i gemenskapen ..... 16
- ★ Kommissionens förordning (EG) nr 1265/2007 av den 26 oktober 2007 om fastställande av krav i fråga om kanalseparation vid röstkommunikation mellan mark och luftfartyg för det gemensamma europeiska luftrummet <sup>(1)</sup> ..... 25
- ★ Kommissionens förordning (EG) nr 1266/2007 av den 26 oktober 2007 om tillämpningsföreskrifter till rådets direktiv 2000/75/EG när det gäller bekämpning och övervakning av bluetongue och restriktioner för förflyttning av vissa djurarter som kan smittas av bluetongue <sup>(1)</sup> 37

<sup>(1)</sup> Text av betydelse för EES

(forts. på nästa sida)

Pris: 18 EUR

# SV

De rättsakter vilkas titlar är tryckta med fin stil är sådana rättsakter som har avseende på den löpande handläggningen av jordbrukspolitiska frågor. De har normalt begränsad giltighetstid.

Beträffande alla övriga rättsakter gäller att titlarna är tryckta med fet stil och föregås av en asterisk.

★ Kommissionens förordning (EG) nr 1267/2007 av den 26 oktober 2007 om särskilda villkor för beviljande av stöd till privat lagring av griskött .....	53
★ Kommissionens förordning (EG) nr 1268/2007 av den 25 oktober 2007 om förbud mot fiske efter sill i ICES-område III a med fartyg som seglar under tysk flagg .....	55
★ Kommissionens förordning (EG) nr 1269/2007 av den 25 oktober 2007 om förbud mot fiske efter torsk i norska vatten söder om 62° N med fartyg som seglar under svensk flagg .....	57
★ Kommissionens förordning (EG) nr 1270/2007 av den 25 oktober 2007 om förbud mot fiske efter långa i ICES område III a; EG-vatten III b, III c och III d med fartyg som seglar under svensk flagg .....	59
Kommissionens förordning (EG) nr 1271/2007 av den 26 oktober 2007 om fastställande av bidragen för de produkter ur spannmåls- och rissektorn som levereras i form av gemensamt eller nationellt livsmedelsbistånd .....	61

II Rättsakter som antagits i enlighet med EG- och Euratomfördragen och vars offentliggörande inte är obligatoriskt

BESLUT

**Kommissionen**

2007/691/EG:

★ Kommissionens beslut av den 20 september 2006 om ett förfarande enligt artikel 81 i EG-fördraget och artikel 53 i EES-avtalet (Ärende COMP/F/38.121 – Rörkopplingar) [delgivet med nr K(2006) 4180] <sup>(1)</sup> .....	63
--	----

2007/692/EG:

★ Kommissionens beslut av den 24 oktober 2007 om godkännande för utsläppande på marknaden av livsmedel och foder som har framställts av den genetiskt modifierade sockerbetan H7-1 (KM-ØØØH71-4) enligt Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1829/2003 [delgivet med nr K(2007) 5125] <sup>(1)</sup> .....	69
--	----

2007/693/EG:

★ Kommissionens beslut av 26 oktober 2007 om skyddsåtgärder i samband med högpato-gen aviär influensa i Kanada [delgivet med nr K(2007) 5202] <sup>(1)</sup> .....	72
--	----



<sup>(1)</sup> Text av betydelse för EES

## I

(Rättsakter som antagits i enlighet med EG- och Euratomfördragen och som ska offentliggöras)

## FÖRORDNINGAR

## RÅDETS FÖRORDNING (EG) nr 1260/2007

av den 9 oktober 2007

**om ändring av förordning (EG) nr 318/2006 om den gemensamma organisationen av marknaden för socker**

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 37,

med beaktande av kommissionens förslag,

med beaktande av Europaparlamentets yttrande, och

av följande skäl:

- (1) För att bibehålla den strukturella balansen på marknaden kan kommissionen besluta om återtag av socker från marknaden. Om det beslutas om preventivt återtag måste omfattningen av skyldigheten enligt artikel 6.5 i rådets förordning (EG) nr 318/2006<sup>(1)</sup> begränsas för att undvika att sockerföretag åläggs en skyldighet att betala minimipris för en sockerbetskvantitet som motsvarar hela deras kvot, inklusive vad de eventuellt producerar över återtagströskeln.
- (2) Enligt artikel 10.2 i förordning (EG) nr 318/2006 ska kommissionen senast sista februari 2010 besluta om att genomföra en schablonmässig minskning av nationella och regionala kvoter så att de hamnar på en bärkraftig nivå efter upphörandet av den tillfälliga omstrukturingsordning som inrättats genom rådets förordning (EG) nr 320/2006 av den 20 februari 2006 om inrättande av en tillfällig ordning för omstrukturering av sockerindustrin i gemenskapen<sup>(2)</sup>.

För att uppmuntra till ökat deltagande i omstrukturingsordningen bör den procentsats som avses i artikel 10.2 i förordning (EG) nr 318/2006 minskas, med beaktande av den totala kvotkvantitet som har avstått i respektive medlemsstat inom ramen för omstruk-

tureringsordningen samt för att differentiera denna procentsats individuellt för varje företag i förhållande till dess individuella omstrukturingsinsats.

- (3) Regionerna i de yttersta randområdena som avses i artikel 299.2 i fördraget omfattas inte av förordning (EG) nr 320/2006. Följaktligen bör dessa regioner uteslutas från den slutliga kvotnedskärning genom vilken kommissionen kan justera kvoterna efter det att omstrukturingsordningen har upphört.
- (4) Enligt artikel 4a i förordning (EG) nr 320/2006 får odlare av sockerbetor eller sockerrör, avsedda att bearbetas till kvotsocker, lämna in direkta ansökningar om omstrukturingsstöd på villkor att de upphör att leverera socker till de företag som de var bundna till genom leveransavtal under det föregående regleringsåret. När medlemsstaterna beviljar sådana ansökningar, måste de minska kvoterna för de berörda företagen med högst 10 % enligt artikel 11.1 andra strecksatsen i förordning (EG) nr 318/2006. Den artikeln måste mot denna bakgrund ändras så att det blir möjligt att göra en definitiv minskning av kvoter som tilldelats företag.
- (5) En sund förvaltning av socker genom offentlig intervention innebär att socker bör säljas tillbaka till marknaden så snart marknadsutvecklingen möjliggör det för att undvika en lång lagringsperiod med risk för försämrad kvalitet. Möjlighet bör därför ges till återförsäljning som industrisocker.
- (6) Enligt artikel 19 i förordning (EG) nr 318/2006 får socker återtas från marknaden när det är nödvändigt för att bevara den strukturella balansen på marknaden på en prisnivå som ligger nära referenspriset. Tillämpningen av den bestämmelsen baseras för närvarande på en procentsats som är lika för alla medlemsstater och som gäller all kvotproduktion. De senaste erfarenheterna visar att en sådan schablonmässig tillämpning kan motverka sitt eget syfte, eftersom producenterna uppmuntras att producera mer än vad de avtalsenligt är skyldiga att göra, som en försiktighetsåtgärd inför en eventuell tvångslagring av de återtagna kvantiteterna.

<sup>(1)</sup> EUT L 58, 28.2.2006, s. 1. Förordningen senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 247/2007 (EUT L 69, 9.3.2007, s. 3).

<sup>(2)</sup> EUT L 58, 28.2.2006, s. 42. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 1261/2007 (se sidan 8 i detta nummer av EUT).

Återtagsinstrumentet bör därför anpassas så att den gemensamma procentsatsen ersätts av en tröskel, som bestäms genom att respektive företags tilldelade kvot multipliceras med en koefficient. Kvotproduktion ovanför denna tröskel bör återtas. Företagen bör på så sätt kunna undvika följderna av ett återtag genom att anpassa produktionen så att den inte överskrider tröskeln.

- (7) Antagligen kan syftet med återtag bättre uppnås om återtagskoefficienten i preventivt syfte kan fastläggas senast i mitten av mars under det föregående regleringsåret. På så sätt får sockerbetsodlarna nämligen möjlighet att anpassa sådden till prognosen. Förordning (EG) nr 320/2006 erbjuder möjlighet att avstå kvoter mot tilldelning av omstruktureringsstöd i två steg. De belopp som kan avstås i det andra steget kan inte beaktas för fastställande av den preventiva återtagskoefficienten för regleringsåret 2008/09, eftersom respektive siffror kommer att vara kända först efter den 16 mars 2008, tidsfristen för fastställande av koefficienten. Det bör därför göras klart att den koefficienten behöver tillämpas på de kvoter som fortfarande vid den tidpunkten finns kvar.
- (8) För att man ska kunna ta hänsyn till uppdaterade marknadsdata om produktionen, bör det vara möjligt att justera den i mars fastlagda, preventiva återtagskoefficienten om det behövs för det berörda regleringsåret.
- (9) Enligt artikel 19.3 i förordning (EG) nr 318/2006 ska sockerkvantiteter som återtas under ett regleringsår, och som inte saluförs som industrisocker eller industriisoglukos, anses vara de första kvantiteter som produceras inom ramen för nästa regleringsårs kvoter. Den bestämmelsen kan innebära att företag som vill delta i omstruktureringsordningen under regleringsåren 2008/09 och 2009/10 hindras från att utnyttja ordningen fullt ut. För att omstruktureringen av sockersektorn inte ska hämmas, är det nödvändigt att medge undantag på företagets begäran från återtag under regleringsåret 2007/08, eller från ett eventuellt återtag under regleringsåret 2008/09, för företag som fått sina ansökningar om omstruktureringsstöd enligt förordning (EG) nr 320/2006 beviljade under det regleringsår återtaget ska ske och som därför avstår från hela sin kvot under nästa regleringsår.
- (10) För att främja ett ökat deltagande i omstruktureringsordningen bör koefficienten höjas i proportion till den totala kvotkvantitet som avstås i respektive medlemsstat inom ramen för omstruktureringsordningen.
- (11) Importlicenser inom ramen för vissa förmånsavtal får enligt artikel 29 i förordning (EG) nr 318/2006 bara

utfärdas till heltidsraffinaderier och under förutsättning att de inte överstiger de kvantiteter som får importeras för att täcka det traditionella försörjningsbehovet. Den förmånsrätten bör inte inskränkas genom tillämpning av återtag, eftersom raffinaderier inte har samma möjlighet som sockerproducenter att anpassa produktionen till återtagströsklarna.

- (12) Artikel 6 i förordning (EG) nr 318/2006 innehåller bestämmelser om branschavtal. Enligt punkt 6 i den artikeln får branschavtal avvika från en del av bestämmelserna. Det bör vara möjligt att befria sockerföretag som inte har ingått avtal före sådd om leverans av en kvantitet lika med deras kvotsockerkvantitet från skyldigheten att betala minimipriset för alla sockerbetor som går till sockertillverkning. Den möjligheten fanns tidigare, innan förordning (EG) nr 318/2006 började tillämpas.
- (13) Enligt artikel 10.1 i förordning (EG) nr 318/2006 ska de nationella och regionala kvoterna i bilaga III till den förordningen justeras årligen till följd av tillämpning av olika mekanismer för ökning eller minskning av de enskilda företagens kvoter. I artikel 10.1 i förordning (EG) nr 318/2006 hänvisas det också till artiklarna 14 och 19 i förordningen, som avser överföring av överskottssocker respektive återtag av socker. Tillämpning av de artiklarna leder emellertid inte till någon ökning eller minskning av kvoter. Den hänvisningen bör därför utgå.
- (14) Förordning (EG) nr 318/2006 bör därför ändras i enlighet med detta.
- (15) I denna förordning bör hänsyn tas till att hela kvoten för produktion av inulinsirap avstods redan under regleringsåret 2006/07 som ett led i omstruktureringsordningen enligt förordning (EG) nr 320/2006.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

#### Artikel 1

Förordning (EG) nr 318/2006 ska ändras på följande sätt:

1. I artikel 6 ska punkterna 5 och 6 ersättas med följande:

”5. Sockerföretag som inte har ingått några leveransavtal före sådd till minimipriset för kvotbetor för en kvantitet sockerbetor som motsvarar så mycket socker som de har kvot för, allt efter förhållandena justerat av den preventiva återtagskoefficienten, fastställd i enlighet med artikel 19.2 första stycket, ska betala lägst detta minimipris för alla sockerbetor de bearbetar till socker.

6. Branschavtal får med medlemsstatens godkännande avvika från punkterna 3, 4 och 5.”

2. Artikel 10 ska ersättas med följande:

”Artikel 10

#### Kvotförvaltning

1. I enlighet med förfarandet i artikel 39.2 ska kvoterna i bilaga III till denna förordning justeras senast den 30 april 2008 för regleringsåret 2008/09 och senast den sista februari 2009 respektive 2010 för regleringsåren 2009/10 och 2010/11. Justeringarna ska följa av tillämpningen av artiklarna 8 och 9 i den här förordningen, av punkt 2 i den här artikeln och av artiklarna 3 och 4a.4 i förordning (EG) nr 320/2006.

2. Med beaktande av omstruktureringen inom ramen för förordning (EG) nr 320/2006 ska kommissionen senast den sista februari 2010 och i enlighet med förfarandet i artikel 39.2 i den här förordningen fastställa den gemensamma procentsats som behövs för att minska de befintliga kvoterna för socker och isoglukos per medlemsstat eller region i syfte att undvika obalans på marknaderna från regleringsåret 2010/11 och framåt. Medlemsstaterna ska justera kvoterna för varje företag i enlighet med detta.

Genom undantag från första stycket i denna punkt ska procentsatsen för medlemsstater för vilka den nationella kvoten har minskats genom kvotavstående enligt artiklarna 3 och 4a.4 i förordning (EG) nr 320/2006 fastställas i enlighet med det förfarande som avses i artikel 39.2 i den här förordningen, med tillämpning av bilaga VIII till denna förordning. Sådana medlemsstater ska för varje företag inom deras territorium som har en kvot justera procentsatsen i enlighet med bilaga IX till denna förordning.

Första och andra styckena i denna punkt ska inte tillämpas på de yttersta randområden som anges i artikel 299.2 i fördraget.”

3. Artikel 11 ska ändras på följande sätt:

a) Rubriken ska ersättas med följande:

”Artikel 11

#### Nationell omfördelning av kvoterna och minskning av kvoterna”

b) Punkt 1 ska ersättas med följande:

”1. En medlemsstat får minska ett i medlemsstaten etablerat socker- eller isoglukosproducerande företags kvot med högst 10 % för regleringsåret 2008/09 och därefter, förutsatt att företagets rätt att delta i den mekanism som fastställs i förordning (EG) nr 320/2006 respekteras. Härvid ska medlemsstaterna tillämpa objektiva och icke-diskriminerande kriterier.”

c) Följande punkt ska läggas till:

”4. Genom undantag från punkt 3 i denna artikel ska medlemsstaterna – om artikel 4a i förordning (EG) nr 320/2006 tillämpas – minska det berörda sockerföretagets tilldelade sockerkvot i enlighet med punkt 4 i den artikeln, dock högst med den procentsats som fastställs i punkt 1 i den här artikeln.”

4. Artikel 15.1 c ska ersättas med följande:

”c) socker och isoglukos som återtagits från marknaden i enlighet med artiklarna 19 och 19a och som inte uppfyller villkoren i artikel 19.3.”

5. I artikel 18.3 a ska följande strecksats läggas till:

”eller

— för industriell användning som avses i artikel 13.”

6. Artikel 19 ska ersättas med följande:

”Artikel 19

#### Återtag av socker

1. För att bevara den strukturella balansen på marknaden på en prisnivå som ligger nära referenspriset, med beaktande av de åtaganden som gemenskapen gjort enligt avtal som ingåtts i enlighet med artikel 300 i fördraget, får kommissionen besluta att från marknaden, för ett givet regleringsår, återta de kvantiteter kvotsocker eller kvotisoglukos som överstiger den tröskel som beräknats enligt punkt 2 i denna artikel.

2. Den tröskel för återtag som avses i punkt 1 ska beräknas, för varje företag som tilldelats en kvot, genom att företagets kvot multipliceras med en koefficient, som ska fastställas i enlighet med förfarandet i artikel 39.2 senast den 16 mars för det föregående regleringsåret på grundval av förväntade marknadstrender. För regleringsåret 2008/09 ska den koefficienten tillämpas på kvoten efter avståenden i enlighet med förordning (EG) nr 320/2006 beviljade senast den 15 mars 2008.

På grundval av uppdaterade marknadstrender får kommissionen, i enlighet med förfarandet i artikel 39.2, senast den 31 oktober det berörda regleringsåret besluta antingen att anpassa eller, om inget sådant beslut har fattats i enlighet med första stycket i denna punkt, att fastställa en koefficient.

3. Företag med en kvot ska fram till början av följande regleringsår på egen bekostnad lagra den kvantitet kvotsocker som producerats utöver den tröskel som beräknats i enlighet med punkt 2. De socker- eller isoglukoskvantiteter som återtas under ett regleringsår ska anses vara de första kvantiteter som produceras inom ramen för nästa regleringsårs kvoter.

Genom undantag från första stycket i denna punkt får det, med hänsyn till de förväntade trenderna på sockermarknaden, i enlighet med förfarandet i artikel 39.2, beslutas att hela eller delar av den återtagna kvantiteten socker eller isoglukos vad beträffar pågående och/eller nästa regleringsår ska anses som

- a) överskottssocker eller överskottsisoglukos som får användas som industrisocker eller industriisoglukos, eller
- b) produktion av tillfällig kvot, varav en del får reserveras för export med beaktande av de åtaganden som gemenskapen har till följd av avtal som ingåtts i enlighet med artikel 300 i fördraget.

4. Om sockerförsörjningen i gemenskapen inte räcker, får det i enlighet med förfarandet i artikel 39.2 beslutas att en viss del av den återtagna kvantiteten socker får säljas på gemenskapsmarknaden innan återtagsperioden har löpt ut.

5. Om det återtagna sockret överförs till den första sockerproduktionen nästa regleringsår, ska minimipriset för det regleringsåret betalas till sockerbetsodlarna.

Om det återtagna sockret används som industrisocker eller exporteras i enlighet med punkt 3 a eller b i denna artikel, ska kraven i artikel 5 om minimipriser inte gälla.

Om det återtagna sockret säljs på gemenskapsmarknaden innan återtagsperioden har löpt ut enligt punkt 4, ska minimipriset för innevarande regleringsår betalas till sockerbetsodlarna."

7. Följande artikel ska införas:

"Artikel 19a

**Återtag av socker under regleringsåren 2007/08, 2008/09 och 2009/10**

1. Genom undantag från artikel 19.2 i denna förordning ska koefficienten för medlemsstater för vilka den nationella sockerkvoten har minskats genom kvotavståenden enligt artiklarna 3 och 4a.4 i förordning (EG) nr 320/2006 fastställas i enlighet med det förfarande som avses i artikel 39.2 i den här förordningen, för regleringsåren 2007/08, 2008/09 och 2009/10, med tillämpning av bilaga X till denna förordning.

2. Ett företag som i enlighet med artikel 3.1 a eller 3.1 b i förordning (EG) nr 320/2006, med verkan från påföljande regleringsår, avstår från hela den kvot som tilldelats företaget, ska på egen begäran undantas från tillämpning av de koefficienter som avses i artikel 19.2 i denna förordning. En sådan begäran ska lämnas in före slutet av det regleringsår som återtagandet avser."

8. I artikel 29.1 ska första stycket ersättas med följande:

"1. Ett traditionellt försörjningsbehov av socker för raffinering för gemenskapen ska fastställas till 2 324 735 ton per regleringsår, uttryckt i vitt socker."

9. I punkt VI i bilaga V ska hänvisningen till artikel 10.3 ersättas med en hänvisning till artikel 10.2.

10. Texten i bilagan till denna förordning ska läggas till som bilagorna VIII, IX och X.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den tredje dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Luxemburg den 9 oktober 2007.

*På rådets vägnar*

F. TEIXEIRA DOS SANTOS

*Ordförande*

---

## BILAGA

## "BILAGA VIII

**BERÄKNING AV DEN PROCENTSATS SOM SKA FASTSTÄLLAS ENLIGT ARTIKEL 10.2 ANDRA STYCKET**

1. För den beräkning som anges i punkt 2 gäller följande definitioner:
- procentsats på medlemsstatsnivå*: den procentsats som ska fastställas i enlighet med punkt 2 för att kunna bestämma den totala mängden för minskningen på den berörda medlemsstatens nivå.
  - gemensam procentsats*: den gemensamma procentsats som fastställts av kommissionen i enlighet med artikel 10.2 första stycket.
  - minskning*: det tal som erhålls om man dividerar den totala kvantitet av kvoter som avståtts i medlemsstaten med den nationella kvot som fastställs i bilaga III till denna förordning i den version av bilagan som gällde den 1 juli 2006. För de medlemsstater som inte var medlemmar i gemenskapen den 1 juli 2006 gäller den version av bilagan som gällde dagen för deras anslutning till gemenskapen.
2. Procentsatsen på medlemsstatsnivå är lika med den gemensamma procentsatsen multiplicerad med  $1 - [(1/0,6) \times \text{minskningen}]$ .

Om resultatet blir negativt ska den tillämpliga procentsatsen vara noll.

## BILAGA IX

**BERÄKNING AV DEN PROCENTSATS SOM SKA TILLÄMPAS FÖR FÖRETAG ENLIGT ARTIKEL 10.2 TREDJE STYCKET**

1. För den beräkning som anges i punkt 2 gäller följande definitioner:
- tillämplig procentsats*: den procentsats som ska fastställas i enlighet med punkt 2 och som är tillämplig på den kvot som tilldelats det berörda företaget.
  - gemensam procentsats på medlemsstatsnivå*: den procentsats som beräknats för den berörda medlemsstaten som

$$\text{Qty} / \Sigma [(1 - R/K) \times Q]$$

med

Qty = mängden för minskningen på den medlemsstats nivå som avses i bilaga VIII punkt 1 a,

R = avstående som anges under c för ett givet företag,

Q = kvoten för samma givna företag som föreligger den sista februari 2010,

K = den siffra som beräknats under d,

$\Sigma$  avser summan av produkten av  $(1 - R/K) \times Q$  beräknad för varje företag som har en kvot på medlemsstatens territorium; om produkten blir negativ ska den sättas lika med noll.

- avstående*: den siffra som erhålls genom att mängden kvoter som det berörda företaget avstått delas med dess kvot som det tilldelats i enlighet med artikel 7 och artikel 11.1–3.



- d)  $K$  beräknas i varje medlemsstat genom att den totala kvotminskningen i medlemsstaten (frivilliga avstående plus mängden för minskningen på den medlemsstats nivå som avses i bilaga VIII punkt 1 a) delas med den kvot den först hade, fastställd i bilaga III till denna förordning i den version som gällde den 1 juli 2006. För de medlemsstater som inte var medlemmar i gemenskapen den 1 juli 2006 gäller den version av bilagan som gällde dagen för deras anslutning till gemenskapen.
2. Den tillämpliga procentsatsen är lika med den gemensamma procentsatsen på medlemsstatsnivå multiplicerad med  $1 - [(1/K) \times \text{avståndet}]$ .

Om resultatet blir negativt ska den tillämpliga procentsatsen vara noll.

---

BILAGA X

**BERÄKNING AV DEN KOEFFICIENT SOM SKA FASTSTÄLLAS ENLIGT ARTIKEL 19a.1**

1. För de beräkningar som anges i punkterna 2 och 3 gäller följande definitioner:
- a) *koefficient på medlemsstatsnivå*: den koefficient som ska fastställas i enlighet med punkt 2.
- b) *minskning*: det tal som erhålls om man dividerar den totala kvantitet av kvoter som avstått i medlemsstaten, inklusive kvantiteter som avstått under det regleringsår som återtaget berör, med den nationella sockerkvot som fastställs i bilaga III till denna förordning i den version av bilagan som gällde den 1 juli 2006. För de medlemsstater som inte var medlemmar i gemenskapen den 1 juli 2006 gäller den version av bilagan som var tillämplig dagen för deras anslutning till gemenskapen.
- c) *koefficient*: den koefficient som fastställts av kommissionen i enlighet med artikel 19.2.
2. För regleringsåret 2007/08 ska koefficienten på medlemsstatsnivå vara lika med koefficienten plus  $[(1/0,5) \times \text{minskningen}] \times (1 - \text{koefficienten})$ .

Om resultatet blir över 1 ska den tillämpliga koefficienten vara 1.

3. För regleringsåren 2008/09 och 2009/10 ska koefficienten på medlemsstatsnivå vara lika med koefficienten plus  $[(1/0,6) \times \text{minskningen}] \times (1 - \text{koefficienten})$ .

Om resultatet blir över 1 ska den tillämpliga koefficienten vara 1.”

---

## RÅDETS FÖRORDNING (EG) nr 1261/2007

av den 9 oktober 2007

## om ändring av förordning (EG) nr 320/2006 om inrättande av en tillfällig ordning för omstrukturering av sockerindustrin i gemenskapen

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 37,

med beaktande av kommissionens förslag,

med beaktande av Europaparlamentets yttrande, och

av följande skäl:

- (1) Rådets förordning (EG) nr 320/2006<sup>(1)</sup> antogs för att ge de minst konkurrenskraftiga sockertillverkarna möjlighet att avstå från kvotproduktion. Kvoter har emellertid inte avståtts inom ramen för den förordningen i den utsträckning som man ursprungligen räknade med.
- (2) Enligt artikel 10.2 i rådets förordning (EG) nr 318/2006 av den 20 februari 2006 om den gemensamma organisationen av marknaden för socker<sup>(2)</sup> ska det senast sista februari 2010, med beaktande av omstruktureringen, fastställas en gemensam procentsats för minskning av de nationella och regionala kvoterna för att undvika obalans på marknaderna från regleringsåret 2010/11 och framåt. En sådan schablonmässig minskning kan påverka de mest konkurrenskraftiga företagen orättvist och försvaga branschen i dess helhet. För att undvika detta bedöms det vara nödvändigt att förbättra omstruktureringsordningens funktion så att det avstås mer kvoter inom ramen för den ordningen.
- (3) Det förefaller som om sockerföretag har avskräckts från att ansöka om omstruktureringsstöd, eftersom det råder osäkerhet om hur stort stöd de kan komma att få. Osäkerheten beror på att medlemsstaterna har rätt att besluta om ökning av den minimiandel av stödet som i enlighet med artikel 3.6 i förordning (EG) nr 320/2006 är avsatt till odlare av sockerbetor, sockerrör eller cikoria och till maskinentreprenörer. För att undanröja denna osäkerhet bör den andel av stödet som ska avsättas till odlare och maskinentreprenörer fastställas till 10 % av stödet till sockerföretag, och de berörda odlarna bör beviljas en extra tilldelning för regleringsåret 2008/09. I vissa fall

kräver omstruktureringen en längre förberedelseperiod. När företag i sådana fall beslutar att ansöka om omstruktureringsstöd från och med regleringsåret 2009/10, och för att inte missgynna odlarna i ett sådant fall, bör den extra tilldelningen till odlare också beviljas för regleringsåret 2009/10 förutsatt att ansökan från företaget lämnas in senast den 31 januari 2008.

- (4) För att företag och odlare som deltar i omstruktureringsordningen under regleringsåren 2006/07 och 2007/08 inte ska behandlas orättvist, bör de få en retroaktiv tilldelning bestående av skillnaden mellan det stödbelopp som de fått för de regleringsåren och det stödbelopp som skulle ha betalats ut för regleringsåret 2008/09.
- (5) För att ytterligare stimulera till deltagande i omstruktureringsordningen bör företag som för regleringsåret 2008/09 avstår från en procentandel av sin kvot, som är minst lika med den återtagsprocentsats som tillämpas på företaget för regleringsåret 2007/08, befrias från att betala en del av den tillfälliga omstruktureringsavgiften som enligt artikel 11 i förordning (EG) nr 320/2006 ska betalas för regleringsåret 2007/08. Det befriade beloppet bör motsvara återtagsprocentsatsen.
- (6) Vidare är det lämpligt att införa ett ansökningsförfarande i två faser vilket bör möjliggöra för företag som beslutar sig fram till den 31 januari 2008 att avstå från en del av sin kvot, motsvarande minst denna återtagsprocentsats, att inlämna en andra ansökan fram till den 31 mars 2008 som ger dem möjlighet att avstå från ytterligare en del av kvoten eller från hela sin kvot med tanke på den marknadssituation som är känd vid den tidpunkten.
- (7) Omstruktureringsordningen torde ge bättre resultat om odlarna har möjlighet att på eget initiativ upphöra med produktion av sockerbetor eller sockerrör avsedda för bearbetning till kvotsocker. Därför bör odlare under regleringsåret 2008/09 få möjlighet att ansöka direkt om det stöd som avses i artikel 3.6 i förordning (EG) nr 320/2006, på villkor att de upphör med att leverera sockerbetor eller sockerrör till företag som de varit bundna till genom leveransavtal under det föregående regleringsåret. Som en följd av detta bör medlemsstaterna minska de berörda sockerföretagens kvoter. I vissa fall kan det vara lämpligare att tillämpa denna möjlighet på medlemsstatsnivå i stället för på företagsnivå.

<sup>(1)</sup> EUT L 58, 28.2.2006, s. 42.

<sup>(2)</sup> EUT L 58, 28.2.2006, s. 1. Förordningen senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 247/2007 (EUT L 69, 9.3.2007, s. 3).

(8) För att inte odlarnas stödansökningar ska äventyra den ekonomiska bärkraften hos de berörda sockerföretagen, bör kvotminskningen begränsas till 10 % av den tilldelade kvoten för respektive företag. Det motsvarar den procentandel av kvoterna som en medlemsstat får omfördela varje regleringsår enligt artikel 11.1 i förordning (EG) nr 318/2006.

(9) Om ett sockerföretags kvot minskas som en följd av odlares stödansökningar, bör företaget beviljas omstruktureringstöd enligt artikel 3.1 c i förordning (EG) nr 320/2006. Stödbeloppen bör vara de som fastställs i artikel 3.5 c i nämnda förordning. Beloppen bör emellertid justeras ned om företaget inte vidtar åtgärder till förmån för den arbetsstyrka som drabbas genom minskad kvotproduktion.

(10) Ett sockerföretag som berörs av odlares stödansökningar bör till och med den 31 januari före det berörda regleringsåret behålla rätten att ansöka om omstruktureringstöd enligt artiklarna 3 och 4 i förordning (EG) nr 320/2006, på villkor att det avstår från en kvot som är minst lika med den kvotminskning som stödansökningarna från odlarna skulle ha lett till. I så fall bör sockerföretagets stödansökning träda i stället för odlarnas ansökningar.

(11) I artikel 6 i förordning (EG) nr 320/2006 föreskrivs stöd till diversifiering. Det har blivit uppenbart att det finns behov av att förtydliga innebörden av punkt 4 tredje stycket i samma artikel. Det bör klargöras att det stöd som ska betalas i enlighet med den artikeln för åtgärder som föreskrivs i axel 1 respektive 3 i rådets förordning (EG) nr 1698/2005 av den 20 september 2005 om stöd för landsbygdsutveckling från Europeiska jordbruksfonden för landsbygdsutveckling (EJFLU) <sup>(1)</sup> begränsas av de stödbelopp och stödnivåer som anges i bilagan till förordningen.

(12) I artikel 10.4 i förordning (EG) nr 320/2006 föreskrivs datum för betalning av stöd enligt omstruktureringsfonden. Erfarenhet ger vid handen att framflyttning av betalningarna under vissa förhållanden kan innebära en ytterligare stimulans till användning av fonden. Kommissionen bör därför bemyndigas att besluta om en sådan åtgärd med beaktande av tillgången på finansiella medel i fonden.

(13) Förordning (EG) nr 320/2006 bör därför ändras i enlighet med detta.

(14) Det ska i denna förordning beaktas att hela kvoten för produktion av inulinsirap avstods redan under regleringsåret 2006/07 som ett led i omstruktureringens ordningen. Det finns därför inte längre något behov av att nämna

inulinsirap eller den råvara som den framställs av (cikorria).

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

#### Artikel 1

Förordning (EG) nr 320/2006 ska ändras på följande sätt:

1. Artikel 3 ska ändras på följande sätt:

a) Punkt 1 c ska ersättas med följande:

”c) avstår från en del av eller från hela den kvot som den tilldelat en eller flera av sina fabriker och inte använder de berörda fabrikernas produktionsanläggningar för raffinering av rårorsocker.

Detta sista villkor ska inte gälla för

— den enda bearbetningsanläggningen i Slovenien,

— den enda bearbetningsanläggningen för sockerbetor i Portugal

som är i drift den 1 januari 2006 och heltidsraffinaderier enligt definitionen i artikel 2.13 i förordning (EG) nr 318/2006.”

b) Punkt 6 första och andra styckena ska ersättas med följande:

”Ett belopp på 10 % av det berörda omstruktureringstöd som fastställs i punkt 5 ska avsättas för

a) sockerbets- och sockerrörsodlare som har ingått ett leveransavtal med det berörda företaget under en period som föregår det regleringsår som anges i punkt 2 för produktion av socker enligt de berörda kvoter som avstått,

b) maskinentreprenörer som är privatpersoner eller företag och som har utfört kontraktarbete med sina jordbruksmaskiner för de odlare, för de produkter och under den period som avses i led a.

Efter samråd med de berörda parterna ska medlemsstaterna bestämma den period som avses i första stycket.”

c) Följande punkter ska läggas till:

”7. För regleringsåret 2008/09 ska odlare som avses i punkt 6 a erhålla en extra tilldelning på 237,5 EUR per ton sockerkvot som avstås.

<sup>(1)</sup> EUT L 277, 21.10.2005, s. 1. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 2012/2006 (EUT L 384, 29.12.2006, s. 8).

Denna ska också tillämpas för regleringsåret 2009/10 när det berörda företaget avstår från en del av kvoten eller från hela den sockerkvot det tilldelats från och med det regleringsåret under förutsättning att ansökan inlämnas senast den 31 januari 2008.

8. Denna punkt ska tillämpas på

- a) företag som under regleringsåren 2006/07 eller 2007/08 som ett led i omstruktureringsordningen har avstått en del av kvoten eller hela den kvot de tilldelats, och
- b) odlare som berörs av det avstående från kvoter som avses i led a.

Om de belopp som under regleringsåren 2006/07 och 2007/08 beviljats till företag och odlare är lägre än de belopp de skulle ha erhållit om de hade omstrukturerats enligt de villkor som gäller för regleringsåret 2008/09, ska skillnaden utbetalas retroaktivt.

Samma ska gälla för inulinsirapproducenter och cikoriaodlare. De sistnämnda ska för det ändamålet anses vara berättigade till extra tilldelning enligt punkt 7.”

2. Efter artikel 4.1 ska följande punkt införas:

”1a. Företag får lämna in ytterligare en ansökan om omstruktureringsstöd för att från och med regleringsåret 2008/09 avstå ytterligare en del av kvoten eller hela den kvot de tilldelats fram till den 31 mars 2008 i sådana fall där

- ansökningar på odlarnas initiativ i enlighet med artikel 4a eller ett företag i enlighet med punkt 1 i denna artikel för att avstå kvot från och med regleringsåret 2008/09 har beviljats, och
- den kvot som på så sätt har avstått motsvarar minst den återtagsprocentsats som fastställdes den 16 mars 2007 i artikel 1.1 eller artikel 1.2 i kommissionens förordning (EG) nr 290/2007 av den 16 mars 2007 om fastställande av den procentsats som anges i artikel 19 i rådets förordning (EG) nr 318/2006 för regleringsåret 2007/08 (\*).

Företag som är belägna i medlemsstater där den återtagsprocentsats som fastställdes det datum som anges i första stycket andra strecksatsen är 0, får dock utnyttja den möj-

lighet som föreskrivs i det stycket oberoende av om ansökningar på odlarnas initiativ eller av dem själva tidigare inlämnades.

(\*) EUT L 78, 17.3.2007, s. 20.”

3. Följande artikel ska införas:

”Artikel 4a

#### **Ansökan från odlare om omstruktureringsstöd**

1. För regleringsåret 2008/09 får odlare av sockerbetor eller sockerrör, avsedda att bearbetas till kvotsocker, till den berörda medlemsstaten lämna in direkta ansökningar om det stöd som avses i artikel 3.6 och 3.7, tillsammans med ett åtagande om att upphöra med leveranser av en viss mängd kvotsockerbetor eller kvotsockerrör till det företag med vilket han ingått ett leveransavtal under det föregående regleringsåret.

Genom undantag från första stycket får det inom ramen för ett branschavtal beslutas att endast odlare som har ingått leveransavtal under föregående regleringsår med ett och samma företag har rätt att lämna in en ansökan som avses i första stycket under förutsättning att

- den kvot som tilldelats det företaget motsvarar minst 10 % av den återstående sockerkvot som fastställts för den berörda medlemsstaten i bilaga III till förordning (EG) nr 318/2006, och
- den kvantitet sockerkvot som ska avstås av det företaget plus kvantiteten sockerkvot som redan avstått av alla företag inom den berörda medlemsstaten genom tidigare tillämpningar i enlighet med artikel 4 i förordning (EG) nr 320/2006 motsvarar minst 60 % av den sockerkvot som fastställs i bilaga III till förordning (EG) nr 318/2006 av den 20 februari 2006 för den medlemsstaten. För de medlemsstater som inte var medlemmar i gemenskapen den 1 juli 2006 avser hänvisningen till nämnda bilaga III den version av bilagan som gällde dagen för deras anslutning till gemenskapen.

2. De ansökningar som avses i punkt 1 ska lämnas in senast den 30 november 2007. Ansökningar får lämnas in från och med den 30 oktober 2007.

3. Den berörda medlemsstaten ska upprätta en förteckning över de ansökningar som avses i punkt 1, uppställda i kronologisk ordning efter inlämningsdatum, och skicka den totala kvantitet kvot som berörs av de mottagna ansökningarna inom tio arbetsdagar efter den sista ansökningens dag som anges i punkt 2 till kommissionen och de berörda företagen.

4. Senast den 15 mars 2008 ska den berörda medlemsstaten på basis av den kronologiska ordning som avses i punkt 3 och efter den kontroll som avses i artikel 5.2 fjärde strecksatsen bevilja odlarnas ansökningar med upp till 10 % av respektive företags tilldelade sockerkvot och göra motsvarande minskning av företagets sockerkvot enligt artikel 11.4 i förordning (EG) nr 318/2006. I det fall som avses i punkt 1 andra stycket i denna artikel ska dock den berörda medlemsstaten på samma villkor bevilja odlarnas ansökningar med upp till 10 % av den återstående sockerkvoten som fastställs för denna medlemsstat i bilaga III till förordning (EG) nr 318/2006.

Om några av de 10 %-gränser som avses i första stycket nås, ska den berörda medlemsstaten i kronologisk ordning efter inlämningsdatum avslå ansökningar som ligger ovanför denna nivå.

De berörda företagen ska upprätta och genomföra en plan för de sociala aspekterna enligt artikel 4.3 f.

5. Efter respektive medlemsstats beviljande av ansökningar enligt punkt 4 ska följande belopp betalas ut i omstruktureringsstöd:

- a) För odlare och entreprenörer – 10 % av det relevanta beloppet enligt artikel 3.5 c, och för odlare den extra tilldelning som fastställs i artikel 3.7.
- b) För företag – det relevanta beloppet enligt artikel 3.5 c minskat med 10 %, eller med 60 % om företaget inte uppfyller kravet i punkt 4 tredje stycket i denna artikel.

6. Punkterna 4 och 5 i denna artikel ska inte tillämpas om en ansökan från ett företag i enlighet med artikel 4 har beviljats från och med regleringsåret 2008/09 för att avstå från en kvotmängd som är högre än den kvot som berörs av odlarnas ansökningar. Samma ska tillämpas för alla fall där en ansökan från ett företag har beviljats från och med regleringsåret 2008/09 för att avstå från mer än 10 % av dess kvot.”

4. I artikel 5.1 ska följande stycke läggas till:

”Vid inlämning av ytterligare ansökningar om omstruktureringsstöd i enlighet med artikel 4.1a ska medlemsstaterna besluta, efter den kontroll som avses i artikel 5.2 fjärde strecksatsen, om beviljande av sådant stöd i samband med dessa ansökningar före utgången av april 2008.”

5. I artikel 6.4 ska tredje stycket ersättas med följande:

”Det stöd som föreskrivs i punkt 1 i denna artikel får inte vara större än de stödbelopp och stödnivåer som fastställs i bilagan till förordning (EG) nr 1698/2005.”

6. Artikel 10.5 ska ersättas med följande:

”5. Kommissionen får besluta att senarelägga utbetalningen av de stöd som avses i artiklarna 6, 7, 8 och 9 till dess att de nödvändiga finansiella medlen har betalats in till omstruktureringsfonden eller, om de nödvändiga finansiella medlen finns tillgängliga i den fonden, att flytta fram datum för betalning av stöd.”

7. I artikel 11 ska följande punkt läggas till:

”6. För regleringsåret 2008/09 ska företag som omfattades av den återtagsprocentsats som fastställdes den 16 mars 2007 enligt artikel 1.1 eller 1.2 i förordning (EG) nr 290/2007, och som avstår från en procentsats av sin kvot motsvarande minst denna återtagsprocentsats, befrias från en del av det belopp för tillfällig omstrukturering som annars skulle betalas för regleringsåret 2007/08.

Om villkoren i första stycket är uppfyllda ska minskningen av det belopp som ska betalas för tillfällig omstrukturering beräknas genom att beloppet multipliceras med den återtagsprocentsats som fastställs i enlighet med artikel 1.1 eller 1.2 c i förordning (EG) nr 290/2007.”

#### Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den tredje dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Luxemburg den 9 oktober 2007.

*På rådets vägnar*  
F. TEIXEIRA DOS SANTOS  
*Ordförande*

---

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1262/2007****av den 26 oktober 2007****om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 3223/94 av den 21 december 1994 om tillämpningsföreskrifter för importordningen för frukt och grönsaker<sup>(1)</sup>, särskilt artikel 4.1, och

av följande skäl:

- (1) I förordning (EG) nr 3223/94 anges som tillämpning av resultaten av de multilaterala förhandlingarna i Uruguay-rundan kriterierna för kommissionens fastställande av schablonvärdena vid import från tredje land för de pro-

dukter och de perioder som anges i bilagan till den förordningen.

- (2) Vid tillämpningen av dessa kriterier bör schablonvärdena vid import fastställas till de nivåer som anges i bilagan till denna förordning.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

De schablonvärden vid import som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 3223/94 skall fastställas enligt tabellen i bilagan.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den 27 oktober 2007.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 26 oktober 2007.

På kommissionens vägnar

Jean-Luc DEMARTY

Generaldirektör för jordbruk och  
landsbygdsutveckling

<sup>(1)</sup> EGT L 337, 24.12.1994, s. 66. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 756/2007 (EUT L 172, 30.6.2007, s. 41).

## BILAGA

**till kommissionens förordning av den 26 oktober 2007 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker**

(EUR/100 kg)

KN-nr	Kod för tredjeland <sup>(1)</sup>	Schablonvärde vid import
0702 00 00	MA	57,8
	MK	42,6
	ZZ	50,2
0707 00 05	EG	151,2
	JO	190,9
	MA	35,8
	MK	68,4
	TR	162,0
	ZZ	121,7
	0709 90 70	TR
ZZ		124,3
0805 50 10	AR	76,0
	TR	86,3
	ZA	58,5
	ZZ	73,6
0806 10 10	BR	248,5
	MK	26,1
	TR	108,1
	US	223,3
	ZZ	151,5
0808 10 80	AU	148,5
	CL	161,2
	MK	35,8
	NZ	104,8
	US	96,9
	ZA	100,6
	ZZ	108,0
0808 20 50	AR	49,1
	CN	69,0
	TR	122,2
	ZZ	80,1

<sup>(1)</sup> Landsbeteckningar som fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 1833/2006 (EUT L 354, 14.12.2006, s. 19). Koden "ZZ" betecknar "övrigt ursprung".



**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1263/2007****av den 26 oktober 2007****om ändring av förordning (EG) nr 290/2007 när det gäller de raffineringsbehov som avses i artikel 29 i rådets förordning (EG) nr 318/2006**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 318/2006 av den 20 februari 2006 om den gemensamma organisationen av marknaden för socker <sup>(1)</sup>, särskilt artikel 40.2 d, och

av följande skäl:

- (1) I kommissionens förordning (EG) nr 290/2007 av den 16 mars 2007 om fastställande av den procentsats som anges i artikel 19 i rådets förordning (EG) nr 318/2006 för regleringsåret 2007/08 <sup>(2)</sup>, fastställs procentsatsen för återtag för det berörda regleringsåret till 13,5 %.
- (2) Genom artikel 2.1 i förordning (EG) nr 290/2007 ändras det traditionella försörjningsbehov för raffineringssektorn som avses i artikel 29.1 och 29.2 i förordning (EG) nr 318/2006 genom en nedsättning motsvarande procentsatsen för återtag enligt artikel 19.1 andra stycket i förordning (EG) nr 318/2006, i den version som var i kraft vid antagandet av förordning (EG) nr 290/2007. Enligt

bestämmelserna i artikel 19 i förordning (EG) nr 318/2006, ändrad genom rådets förordning (EG) nr 1260/2007 <sup>(3)</sup>, ska nämnda försörjningsbehov inte ändras genom återtag av sådan socker- och isoglukosproduktion som sker under kvot. Nedsättningen av detta försörjningsbehov bör därför upphöra.

- (3) Förordning (EG) nr 290/2007 bör ändras i enlighet med detta.
- (4) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från förvaltningskommittén för socker.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Artikel 2 i förordning (EG) nr 290/2007 ska utgå.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den tredje dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 26 oktober 2007.

På kommissionens vägnar

Mariann FISCHER BOEL

Ledamot av kommissionen

<sup>(1)</sup> EUT L 58, 28.2.2006, s. 1. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 1182/2007 (EUT L 273, 17.10.2007, s. 1).

<sup>(2)</sup> EUT L 78, 17.3.2007, s. 20.

<sup>(3)</sup> Se sidan 1 i detta nummer av EUT.

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1264/2007**

av den 26 oktober 2007

**om ändring av förordning (EG) nr 968/2006 om fastställande av tillämpningsföreskrifter för rådets förordning (EG) nr 320/2006 om inrättande av en tillfällig ordning för omstrukturering av sockerindustrin i gemenskapen**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 320/2006 av den 20 februari 2006 om inrättande av en tillfällig ordning för omstrukturering av sockerindustrin i gemenskapen <sup>(1)</sup>, särskilt artikel 12, och

av följande skäl:

- (1) Till följd av att förordning (EG) nr 320/2006 ändrats genom rådets förordning (EG) nr 1261/2007 <sup>(2)</sup>, måste förordning (EG) nr 968/2006 <sup>(3)</sup> anpassas och vissa termer klargöras i denna.
- (2) I artikel 3.6 i förordning (EG) nr 320/2006 fastställs andelen av det omstruktureringsstöd som ska betalas till odlare och maskinentreprenörer till 10 %. Därmed krävs det inte fler beslut för att fastställa denna andel. De behöriga myndigheterna i medlemsstaterna behöver också mindre tid för att fastställa hur stor andel av stödet som ska gå till odlarna respektive maskinentreprenörerna. Man kan därför förkorta tiden för samrådet mellan företag och odlare enligt artiklarna 2.4 och 6.1 i förordning (EG) nr 968/2006.
- (3) I artikel 3.6 andra stycket i förordning (EG) nr 320/2006 föreskrivs att medlemsstaterna ska fastställa referensperioden för sockerbets- och sockerrörsodlares leveranser. Om odlare utnyttjar sin rätt att ansöka om omstruktureringsstöd enligt artikel 4a i förordning (EG) nr 320/2006, föreskrivs i punkt 1 första stycket i den artikeln att perioden ska vara regleringsåret före regleringsåret 2008/09,

dvs. regleringsåret 2007/08. Av tydlighetsskäl bör det föreskrivas att medlemsstaterna då ska fastställa regleringsåret 2007/08.

- (4) Genom artikel 4a i förordning (EG) nr 320/2006 införs rätten för sockerbets- och sockerrörsodlare att på eget initiativ ansöka om omstruktureringsstöd. De företag som berörs av sådana odlaransökningar måste lämna in en plan för de sociala aspekterna i enlighet med punkt 4 tredje stycket i den artikeln. Tidsfristerna för inlämnandet och vad som ska ingå bör anges närmare.
- (5) Ansökningsförfarandet för sådana odlaransökningar bör anges närmare, särskilt om vad de bör innehålla och vart de ska lämnas, medan medlemsstaterna åläggs att ange hur det ska ske. Klargörande krävs också för de fall, där inlämning av mer än en ansökan per odlare kan göra någon av dem ogiltig.
- (6) Antalet inlämnade odlaransökningar och därmed påverkade kvotkvantiteter på företagen kan göra att de senare måste besluta om de ska lämna in en ansökan enligt artikel 4 i förordning (EG) nr 320/2006. Dessutom måste medlemsstaterna snabbt fatta följdbeslut, när odlaransökningarna har kommit in. Detta är därför viktigt att situationen när ansökningarna lämnats in inte kan förändras och att en odlaransökan inte kan återtas.
- (7) Medlemsstaternas fortsatta förfaranden måste anges närmare så att de företag som berörs av ansökningarna samt kommissionen meddelas. Detsamma gäller besluten om att bevilja dessa ansökningar.
- (8) En kronologisk förteckning över ansökningar både från odlare och företag bör upprättas. I detta syfte bör inlämningsdag för odlaransökningarna fastställas som inlämningsdag för den sista odlaransökan per företag som inte lämnat in en egen stödberättigande ansökan enligt artikel 4 i förordning (EG) nr 320/2006.

<sup>(1)</sup> EUT L 58, 28.2.2006, s. 46.

<sup>(2)</sup> Se sidan 8 i detta nummer av EUT

<sup>(3)</sup> EUT L 176, 30.6.2006, s. 32.

- (9) Regler krävs för hur den kronologiska förteckningen över odlaransökningar enligt artikel 4a.3 i förordning (EG) nr 320/2006 ska upprättas, om flera sådana ansökningar lämnas in samtidigt och dessas sammanlagda sockerkvantitet överskrider tröskeln enligt punkt 4 i den artikeln.
- (10) Enligt artikel 4.1 och 4.1a i förordning (EG) nr 320/2006 får företag från och med regleringsåret 2008/09 i två omgångar lämna in ansökningar om omstruktureringsstöd för att avstå från kvoter. En första ansökan får lämnas in till den 31 januari 2008 och en andra till den 31 mars 2008. Denna möjlighet nämns i skäl 6 i förordning (EG) nr 1261/2007, där det talas om att införa ett ansökningsförfarande i två faser. Det är därför lämpligt att ett företags första ansökan om att avstå från kvoter kan omprövas vid ytterligare ansökningar, så att en ytterligare kvot tilldelas den eller de berörda fabriker eller så att de ursprungliga ansökningarna enligt artikel 3.1 b eller c omprövas som ansökningar enligt artikel 3.1 a respektive b. Eftersom en sådan ytterligare ansökan påverkar skyldigheterna, bör en reviderad omstruktureringsplan tas fram som beaktar ökningen av kvoter som avstås och motsvarande skyldigheter i enlighet med artikel 3.1 i förordning (EG) nr 320/2006. Denna bör lämnas med den ytterligare ansökan.
- (11) I artikel 13 i förordning (EG) nr 968/2006 föreskrivs vid vilka tidpunkter kommissionen ska fastställa de belopp som inom omstruktureringsfonden har avsatts för varje enskild medlemsstat. Genom att olika typer av ansökningsförfaranden införs genom den här förordningen, måste intervallen bli större mellan de tidpunkter då kommissionen ska fastställa beloppen.
- (12) I artikel 3.8 i förordning (EG) nr 320/2006 föreskrivs att retroaktiva betalningar kan beviljas i vissa situationer. Närmare regler behövs för det förfarande som bör tillämpas, särskilt bör belopp och tidsfrist för utbetalning fastställas.
- (13) I artikel 11.6 i förordning (EG) nr 320/2006 föreskrivs att den tillfälliga omstruktureringsavgiften kan sänkas, när företag avstår från en procentsats av sin kvot motsvarande minst deras återtagsprocentsats enligt förordning (EG) nr 290/2007. I punkt 5 i den artikeln föreskrivs att omstruktureringsavgiften ska betalas i två delar. Eftersom uppgifterna om hur avgiftssänkningen ska beräknas inte kommer att vara tillgängliga vid tidsfristen för den första inbetalningen, bör det föreskrivas att sänkningen räknas av mot företagets andra inbetalning.
- (14) Förordning (EG) nr 968/2006 bör därför ändras i enlighet med detta.
- (15) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från kommittén för jordbruksfonderna.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

#### Artikel 1

Förordning (EG) nr 968/2006 ska ändras på följande sätt:

1. I artikel 1 ska följande punkt läggas till som punkt 3:

”3. I denna förordning gäller följande definitioner:

i) *ansökan*: en ansökan från ett sockerproducerande företag i enlighet med artikel 4 i förordning (EG) nr 320/2006.

ii) *odlaransökan*: en ansökan från en odlare av sockerbetor eller sockerrör i enlighet med artikel 4a i förordning (EG) nr 320/2006.”

2. Artikel 2.4 ska ersättas med följande:

”4. Om ingen överenskommelse kan nås tidigare, ska samrådet bestå av minst två möten och pågå i högst 20 dagar från och med den dag då inbjudan till samrådet skickades.

Genom undantag från första stycket ska samrådet bestå av minst ett möte och pågå i högst tio dagar när det gäller ansökningar om omstruktureringsstöd enligt artikel 4.1a i förordning (EG) nr 320/2006.”

3. Artikel 6 ska ändras på följande sätt:

a) I punkt 1 ska inledningsfrasen ersättas med följande:

”1. Senast 20 dagar efter det att en medlemsstat har fått en inbjudan till samråd enligt artikel 2.3, ska medlemsstaten informera de parter som berörs av omstruktureringsplanen om sitt beslut om följande:”

b) I punkt 2 ska följande stycke läggas till:

”Genom undantag från första stycket ska medlemsstaten senast den 15 februari 2008 informera parterna om sitt beslut om varje berört företag, om den behöriga myndigheten inte fått en stödberättigande ansökan från ett företag inom tidsfristen enligt artikel 4.1 i förordning (EG) nr 320/2006 men har fått en stödberättigande odlaransökan. I detta fall ska medlemsstaterna fastställa att regleringsåret 2007/08 är den period som avses i artikel 3.6 i förordning (EG) nr 320/06.”

4. I artikel 7 ska följande punkt läggas till:

”4. Den sociala planen enligt artikel 4a.4 tredje stycket i förordning (EG) nr 320/2006 ska lämnas in senast den 31 januari 2008. Den sociala planen ska innehålla en beskrivning av den påverkan som den av odlaransökningarna framkallade kvotminskningen fått för arbetsstyrkan liksom planerade åtgärder för denna samt berörda kostnader.”

5. Följande artikel ska införas som artikel 7a:

”Artikel 7a

#### **Odlaransökan om omstruktureringsstöd**

1. En odlaransökan ska minst innehålla följande:

a) Den sökandes namn och adress.

b) Namn och adress för det företag som berörs av ansökan.

c) Antalet ton vitt socker och/eller sockerbetor/sockerrör och/eller hektar för vilka odlaren under regleringsåret 2007/08 har levereransrättigheter för företaget enligt punkt b för produktion av kvotsocker.

d) Antal levereransrättigheter som ska upphöra.

e) I förekommande fall en handling som styrker förekomsten av levereransrättigheter för regleringsåret 2007/08 enligt punkt c.

f) Ett intyg från odlaren om att denne känner till villkoren för att få omfattas av stödordningen.

g) Ett intyg från odlaren om att denne inte har överlåtit sina levereransrättigheter enligt punkt d till tredje man.

h) Den sökandes namnteckning.

2. En odlaransökan om omstruktureringsstöd ska bara omfatta en produkt (sockerbetor/sockerrör) och ett företag. Om en odlare har levereransrättigheter för mer än en produkt och/eller för mer än ett företag, får denne lämna en ansökan per produkt och/eller företag.

3. Om en odlaransökan lämnats in, får den inte återkallas, om inte annat följer av artikel 10.5.”

6. Artikel 8.6 ska ersättas med följande:

”Inom två arbetsdagar efter det att ett mottagningsbevis utfärdats, ska medlemsstatens behöriga myndighet underätta kommissionen om detta med hjälp av den tabellmall som finns i bilaga I. I förekommande fall ska en separat tabell användas för varje enskild produkt och varje regleringsår.”

7. Följande artikel ska införas som artikel 8a:

”Artikel 8a

#### **Mottagande av odlaransökan om omstruktureringsstöd**

1. Odlaransökan ska lämnas till den behöriga myndigheten i den medlemsstat där det berörda företaget ligger, antingen till dess adress i medlemsstaten enligt bilaga II eller, i förekommande fall, till annan adress eller på annat sätt som den berörda myndigheten meddelat. En odlaransökan ska bara sändas till en adress och innehålla de uppgifter som anges i artikel 7a.1.

Om en odlare lämnar mer än en ansökan för samma produkt och samma företag eller lämnar samma ansökan med mer än en adress, blir dennes ansökan/ansökningar ogiltiga.

2. Odlaransökningar ska vara den behöriga myndigheten till handa mellan kl. 0.00 den 30 oktober 2007 och kl. 24.00 den 30 november 2007. Tiderna ska avse lokal tid på mottagningsorten. Ansökningar som mottagits före den 30 oktober 2007 eller efter den 30 november 2007 ska inte beaktas.

3. För tillämpningen av artikel 4a.3 i förordning (EG) nr 320/2006 ska medlemsstaterna göra en provisorisk beräkning av vilken kvotmängd som odlaransökningar kan påverka. Uppgifterna i odlaransökningarna, särskilt de sökandes identitet, får inte spridas till tredje man.

De meddelanden som föreskrivs i artikel 4a.3 i förordning (EG) nr 320/2006 ska innehålla fullständiga uppgifter om levereransrättigheter som ska upphöra och för vilka ansökningar har lämnats in. ”

8. Artikel 9 ska ändras på följande sätt:

a) Punkt 4 ska ersättas med följande:

”4. Om en ansökan anses vara behörig ska medlemsstaten informera kommissionen inom två arbetsdagar efter det att beslutet har fattats, och ska för detta ändamål använda den tabellmall som finns i bilaga I.”

b) Följande punkter ska läggas till:

”6. Om den behöriga myndigheten inte har mottagit någon stödberättigande ansökan från ett företag inom tidsfristen enligt artikel 4.1 i förordning (EG) nr 320/2006, ska den granska odlaransökningarna för detta företag med avseende på följande:

a) Förekomsten av levereransrättigheter rörande företaget under 2007/08.

b) Ansökt antal ton vitt socker med levereransrättigheter eller, om ton sockerbetor eller hektar avses, beräknad mängd med den omräkningskoefficient som överenskommit med branschen eller, om en sådan koefficient saknas, en koefficient som medlemssta-

tens behöriga myndighet fastställt efter samråd med företrädare för berört företag och odlare.

Senast tio arbetsdagar före tidsfristen enligt artikel 5.1 i förordning (EG) nr 320/2006 ska medlemsstatens behöriga myndighet informera kommissionen om den totala mängden minskade kvoter till följd av stödberättigande odlaransökningar per berört företag, med användning av tabellen i bilaga I till denna förordning.

7. Medlemsstatens behöriga myndighet ska besluta om huruvida ett företags sociala plan är stödberättigande samt meddela företaget och kommissionen om sitt beslut senast tio arbetsdagar före utgången av tidsfristen enligt artikel 5.1 i förordning (EG) nr 320/2006.”

9. Artikel 10 ska ändras på följande sätt:

a) I punkt 1 ska följande stycke läggas till:

”Om lämnade odlaransökningar emellertid avser ett företag som inte själv lämnat en stödberättigande ansökan inom tidsfristen enligt artikel 4.1 i förordning (EG) nr 320/2006, ska mottagandet enligt första stycket avse tidpunkten för den sista odlaransökan för det företags kvot.”

b) Punkt 2 ska ersättas med följande:

”2. Till den tidsfrist som anges i artikel 5.1 i förordning (EG) nr 320/2006 ska kommissionen fastställa den uppskattade tillgången till ekonomiska resurser i omstrukturingsfonden för följande:

a) För alla de ansökningar för det följande regleringsåret som inkommit inom tidsfristen enligt artikel 4.1 i den förordningen och som medlemsstaten behöriga myndighet befunnit vara stödberättigande, samt för alla stöd som dessa berör.

b) För alla de odlaransökningar rörande företag som inte själva lämnat en stödberättigande ansökan för regleringsåret 2008/09 som mottagits inom tidsfristen enligt artikel 4a.2 i den förordningen, samt för alla stöd som dessa berör, upp till gränsen på 10 % enligt artikel 4a.4 i den förordningen.”

c) Följande punkter ska läggas till:

”5. Om flera stödberättigande odlaransökningar lämnas samtidigt och mängden leveranser som ska upphöra genom dessa ansökningar överskrider någon av 10 %-gränserna enligt artikel 4a.4 första stycket i förordning (EG) nr 320/2006, ska medlemsstaten underrätta de berörda sökandena om att en proportionerlig minskningskoefficient kommer att tillämpas på alla deras ansökningar. Genom undantag från artikel 7a.3 får sökande i detta fall återkalla sina ansökningar inom fem arbetsdagar. Den koefficient som ska tillämpas på de återstående ansökningarna ska då korrigeras i enlighet därmed.

6. Inom tidsfristen enligt artikel 4a.4 i förordning (EG) nr 320/2006 ska medlemsstatens behöriga myndighet

- a) meddela odlarna om beviljat omstrukturingsstöd,
- b) ge de berörda företagen en förteckning över berörda odlare, inklusive omfattningen av leveransrättigheter som upphör per odlare,
- c) underrätta det berörda företaget om den resulterande kvotminskningen.

7. Kommissionen ska underrättas om den totala kvotminskningen per företag i enlighet med artikel 4a.4 i förordning (EG) nr 320/2006.”

10. Följande artikel ska införas som artikel 11a:

”Artikel 11a

#### **Specialfall vid ytterligare ansökningar om omstrukturingsstöd**

1. Om en fabrik har beviljats omstrukturingsstöd i enlighet med artikel 3.1 a i förordning (EG) nr 320/2006 efter det att en ansökan därom har lämnats in i enlighet med artikel 4.1 i förordningen, och en ytterligare ansökan om omstrukturingsstöd lämnas in i enlighet med artikel 4.1a i förordningen för att fabriken önskar avstå från en ytterligare kvot, ska den omstrukturingsplan som ingår i den nya ansökan vara baserad på den totala kvot som företaget kommer att avstå från, och den nya planen ska ersätta den omstrukturingsplan som lämnades in i samband med den första ansökan och godkändes i enlighet med artikel 5 i förordningen.

Detsamma ska gälla om både den första och den ytterligare ansökan lämnas in för att företaget ska få omstrukturingsstöd i enlighet med artikel 3.1 b i förordning (EG) nr 320/2006.

2. Om en fabrik har beviljats omstrukturingsstöd i enlighet med artikel 3.1 b i förordning (EG) nr 320/2006 efter det att en ansökan därom har lämnats in i enlighet med artikel 4.1 i förordningen, och en ytterligare ansökan om omstrukturingsstöd lämnas in i enlighet med artikel 4.1a i förordningen för att fabriken önskar avstå från en ytterligare kvot inför beviljande av omstrukturingsstöd i enlighet med artikel 3.1 a i förordningen, får den första ansökan omprövas för beviljande av stöd i enlighet med artikel 3.1 a i förordningen, under förutsättning att den omstrukturingsplan som ska ingå i den ytterligare ansökan är baserad på den totala kvot som företaget kommer att avstå från och att den nya planen ersätter den omstrukturingsplan som lämnades in i samband med den första ansökan och godkändes i enlighet med artikel 5 i förordningen.

Detsamma ska gälla för de första ansökningar som lämnades in för att företaget skulle få omstrukturingsstöd i enlighet med artikel 3.1 c i förordning (EG) nr 320/2006, såvida den ytterligare ansökan lämnas in för att företaget ska få omstrukturingsstöd i enlighet med artikel 3.1 a respektive b i den förordningen.”

11. I artikel 13.1 ska inledningsfrasen ersättas med följande:

”1. Senast den 31 maj 2008 för regleringsåret 2008/09 och den 31 mars 2009 för regleringsåret 2009/10, ska kommissionen fastställa vilka belopp som inom omstrukturingsfonden avsätts för varje enskild medlemsstat för”

12. Rubriken på kapitel V ska ersättas med följande:

#### **”BETALNING AV STÖD OCH BELOPP FÖR TILLFÄLLIG OMSTRUKTURERING”**

13. I artikel 16.1 ska följande stycke läggas till:

”Om medlemsstatens behöriga myndighet anser att villkoren i artikel 22.1 uppfylls innan någon av delutbetalningarna görs, ska emellertid ingen säkerhet ställas inför utbetalningen.”

14. Följande artikel ska införas som artikel 16a:

*"Artikel 16a*

**Utbetalning av retroaktivt omstruktureringsstöd till odlare och företag som har omstrukturerats under 2006/07 och 2007/08**

1. De retroaktiva utbetalningar som avses i artikel 3.8 i förordning (EG) nr 320/2006 ska utgöras av positiva skillnaden mellan det stöd som beviljades företag och odlare under regleringsåren 2006/07 och 2007/08 och det stöd som skulle ha beviljats på de villkor som gäller för regleringsåret 2008/09.

Vid tillämpningen av första stycket ska medlemsstaterna senast den 30 november 2007 meddela kommissionen vilka procentsatser de har fastställt för odlare och entreprenörer i enlighet med artikel 3.6 i förordning (EG) nr 320/2006 för alla ansökningar om omstrukturering som beviljats för regleringsåren 2006/07 och 2007/08.

Kommissionen ska fastställa vilka belopp per medlemsstat som får beviljas retroaktivt.

2. De retroaktiva utbetalningarna ska göras i juni 2008.

Artikel 16.1 och 16.2 ska gälla i tillämpliga delar."

15. I artikel 22.1 ska inledningsfrasen ersättas med följande:

"1. De säkerheter som avses i artiklarna 16.1, 16a.2 och 18.2 ska frisläppas på villkor att"

16. Följande artikel ska läggas till som artikel 22a i kapitel V:

*"Artikel 22a*

**Tillfällig omstruktureringsavgift**

Minskningen av den tillfälliga omstruktureringsavgift som avses i artikel 11.6 i förordning (EG) nr 320/2006 ska dras av vid den andra delbetalningen, som de berörda företagen ska betala senast den 31 oktober 2008 i enlighet med punkt 5 andra stycket andra strecksatsen i den artikeln."

17. Bilagan till förordning (EG) nr 968/2006 ska betecknas bilaga I.

18. Bilaga II, vars text återfinns i bilagan till den här förordningen, ska läggas till.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den tredje dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 26 oktober 2007.

På kommissionens vägnar  
Mariann FISCHER BOEL  
Ledamot av kommissionen

## BILAGA

## "BILAGA II

## Adresser som avses i artikel 8a.1

## Belgique/België:

Bureau de coordination agricole  
WTC 3, Boulevard Simon Bolivar 30  
4<sup>e</sup> étage, bureau 55  
B-1000 Bruxelles  
Fax (32-2) 208 35 68

Landbouwbureau  
WTC 3, Simon Bolivarlaan 30  
4e verdieping, bureel 55  
B-1000 Brussel  
Fax (32-2) 208 35 68

## България:

Държавен фонд „Земеделие“ — Разплащателна агенция  
бул. „Цар Борис III“ 136  
София (Sofia) 1618  
Тел. (359-2) 818 72 02  
Факс (359-2) 818 71 67

## Česká republika:

Státní zemědělský intervenční fond  
Oddělení pro cukr a škrob  
Ve Smečkách 33  
CZ-110 00 Praha 1  
Tel.: (420) 222 871 427  
Fax: (420) 222 871 875  
E-mail: Sarka.Dubovicka@szif.cz

## Danmark:

Direktoratet for FødevarerErhverv  
Nyropsgade 30  
DK-1780 København V  
Tlf. (45) 33 95 80 00

## Deutschland:

Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung  
Referat 312  
D-53168 Bonn  
Tel. (49-228) 68 45-3704 oder 3640  
Fax (49-228) 68 45-3985, 3276 oder 3624

## Ελλάδα:

Οργανισμός Πληρωμών και Ελέγχου Κοινοτικών Ενισχύσεων  
Προσανατολισμού και Εγγυήσεων (ΟΠΕΚΕΠΕ)  
Αχαρνών 241  
GR-104 46 Αθήνα  
Τηλ. (30) 210 228 33 54  
Φάξ (30) 210 221 15 01  
E-mail: g.kentros@opekepe.gr

## España:

Fondo Español de Garantía Agraria (FEGA),  
Subdirección General de Sectores Especiales  
<http://www.fega.es>

## France:

Office national interprofessionnel des grandes cultures  
(ONIGC) TSA 20002  
F-93555 Montreuil-sous-Bois cedex  
Fax (33) 174 90 01 30

## Italia:

Agenzia per le erogazioni in agricoltura  
Area Autorizzazioni pagamenti  
PAC prodotti animali, seminativi e foraggi-zucchero  
Via Torino, 45  
I-00184 Roma  
Tel. (39) 06 49 49 92 47  
Fax (39) 06 49 49 90 72  
E-mail: uo.seminativi@agea.gov.it

## Lietuva:

Nacionalinė mokėjimo agentūra  
prie Žemės ūkio ministerijos  
Blindžių g.17  
LT 08111 Vilnius  
Tel.: (370) 5 252 69 99; 252 67 03  
Faksas (370) 5 252 69 45  
El. paštas paraiska@nma.lt

## Magyarország:

Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal  
Központi Hivatal  
Soroksári út 22–24.  
H-1095 Budapest  
Fax: (36-1) 219 62 59

## Nederland:

Ministerie van Landbouw, Natuur en Voedselkwaliteit  
Dienst Regelingen  
Postbus 965  
6040 AZ Roermond  
Nederland

Ministerie van Landbouw, Natuur en Voedselkwaliteit  
Dienst Regelingen  
Slachthuisstraat 71  
6041 CB Roermond  
Nederland

## Österreich:

Agrarmarkt Austria  
Dresdner Straße 70  
A-1200 Wien  
Tel. (43-1) 33 15 12 09  
(43-1) 33 15 12 31  
Fax (43-1) 33 15 13 03  
E-Mail: zucker@ama.gv.at



- Polska:
- Oddział Terenowy Agencji Rynku Rolnego w Białymstoku  
15-102 Białystok, ul. Komendantów 4  
tel. (0 85) 664 31 50  
faks (0 85) 664 31 60
  - Oddział Terenowy Agencji Rynku Rolnego w Bydgoszczy  
85-605 Bydgoszcz, ul. Kasztanowa 57  
tel. (0 52) 584 92 92, 584 92 10  
faks (0 52) 584 15 03
  - Oddział Terenowy Agencji Rynku Rolnego w Gdyni  
81-332 Gdynia, ul. Kołłątaja 1  
tel. (0 58) 669 43 00  
faks (0 58) 669 83 21
  - Oddział Terenowy Agencji Rynku Rolnego w Gorzowie Wlkp.  
66-400 Gorzów Wlkp., ul. gen. Sikorskiego 20 C  
tel. (0 95) 728 26 58  
faks (0 95) 728 27 86
  - Oddział Terenowy Agencji Rynku Rolnego w Katowicach  
40-476 Katowice, Plac pod Lipami 5  
tel. (0 32) 359 49 00  
faks (0 32) 359 49 34
  - Oddział Terenowy Agencji Rynku Rolnego w Kielcach  
25-323 Kielce, ul. Piaskowa 18  
tel. (0 41) 343 31 90  
faks (0 41) 368 70 49
  - Oddział Terenowy Agencji Rynku Rolnego w Krakowie  
31-038 Kraków, ul. Starowiślna 13  
tel. (0 12) 424 09 40  
faks (0 12) 426 49 10
  - Oddział Terenowy Agencji Rynku Rolnego w Lublinie  
20-126 Lublin, ul. Unicka 4  
tel. (0 81) 444 45 30  
faks (0 81) 444 45 32
  - Oddział Terenowy Agencji Rynku Rolnego w Łodzi  
93-578 Łódź, ul. Wróblewskiego 18  
tel. (0 42) 684 55 21  
faks (0 42) 684 67 65
  - Oddział Terenowy Agencji Rynku Rolnego w Olsztynie  
10-959 Olsztyn, ul. Partyzantów 1/2  
tel. (0 89) 523 78 65; 527 74 58  
faks (0 89) 527 92 49
  - Oddział Terenowy Agencji Rynku Rolnego w Opolu  
45-301 Opole, ul. Horoszkiewicza 6  
tel. (0 77) 441 70 00  
faks (0 77) 441 70 01
  - Oddział Terenowy Agencji Rynku Rolnego w Poznaniu  
60-324 Poznań, ul. Marcelińska 90  
tel. (0 61) 852 14 33  
faks (0 61) 853 67 95
  - Oddział Terenowy Agencji Rynku Rolnego w Rzeszowie  
35-001 Rzeszów, al. J. Piłsudskiego 32  
tel. (0 17) 864 20 28  
faks (0 17) 864 20 30
  - Oddział Terenowy Agencji Rynku Rolnego w Szczecinie  
71-410 Szczecin, ul. Niedziałkowskiego 21  
tel. (0 91) 464 82 00  
faks (0 91) 422 57 76
  - Oddział Terenowy Agencji Rynku Rolnego w Warszawie  
04-076 Warszawa, ul. Waszyngtona 146  
tel. (0 22) 515 81 33  
faks (0 22) 515 81 13
  - Oddział Terenowy Agencji Rynku Rolnego we Wrocławiu  
53-333 Wrocław, ul. Powstańców Śląskich 28/30  
tel. (0 71) 335 01 51  
faks (0 71) 335 01 79
- Portugal:
- Ministério da Agricultura do Desenvolvimento Rural e das Pescas  
IFAP — Instituto de Financiamento da Agricultura e Pescas, IP  
R. Castilho n.º 45 a 51  
P-1269-163 LISBOA  
Tel.: (351) 213 84 60 00  
Fax: (351) 213 84 61 70  
E-mail: ifap@ifap.min-agricultura.pt
- România:
- Agencia de Plăți și Intervenție pentru Agricultură (APIA)  
Bulevardul Carol I nr. 17  
Sector 2  
Cod poștal 030161  
București  
România  
Tel: (40-21) 305 48 60  
Fax: (40-21) 305 48 13  
e-mail: zahar@apia.org.ro
- Slovensko:
- Pôdohospodárska platobná agentúra  
Dobrovičova 12  
815 26 Bratislava  
Slovenská republika  
Tel.: (421) 918 61 24 51, (421) 918 61 24 50  
Fax: (421) 53 41 26 65  
E-mail: andrea.robova@apa.sk, dusan.tlstovic@apa.sk

Suomi/Finland:

Maaseutuvirasto Mavi  
Kirjaamo  
PL 256  
FI-00101 Helsinki  
P. (358-20) 772 57 43  
F. (358-9) 16 05 42 02

Sverige:

Statens jordbruksverk  
S-551 82 Jönköping  
Tfn. (46-36) 15 50 00

Fax (46-36) 19 05 46

United Kingdom:

The Rural Payments Agency  
Lancaster House  
Hampshire Court  
Newcastle-upon-Tyne NE4 7YH  
United Kingdom  
Tel. (44 191) 226 50 79  
Fax (44 191) 226 51 01  
E-mail: [beetgrowersinitiative@rpa.gsi.gov.uk](mailto:beetgrowersinitiative@rpa.gsi.gov.uk)

---

## KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1265/2007

av den 26 oktober 2007

## om fastställande av krav i fråga om kanalseparation vid röstkommunikation mellan mark och luftfartyg för det gemensamma europeiska luftrummet

(Text av betydelse för EES)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 552/2004 av den 10 mars 2004 om driftskompatibiliteten hos det europeiska nätverket för flygledningstjänst ("förordning om driftskompatibilitet")<sup>(1)</sup>, särskilt artikel 3.1,

med beaktande av Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 549/2004 av den 10 mars 2004 om ramen för inrättande av det gemensamma europeiska luftrummet ("ramförordning")<sup>(2)</sup>, särskilt artikel 8.2, och

av följande skäl:

(1) Den ökade flygtrafiken inom det europeiska nätverket för flygledningstjänst (nedan kallat EATMN) har krävt ökad kapacitet när det gäller flygledningstjänster. Detta har skapat behov av operativa förbättringar – t.ex. en ytterligare sektorsindelning av luftrummet – vilket i sin tur har skapat behov av tilldelning av ytterligare VHF-frekvenser.

(2) På grund av svårigheter att efterkomma behovet av VHF-frekvenser för mobil flygradiokommunikation inom frekvensbandet 117,975–137 MHz samt med beaktande av de begränsade möjligheterna att utvidga det tilldelade frekvensområdet och/eller att återanvända frekvenser, beslutade Internationella civila luftfartsorganisationen (nedan kallad ICAO) att minska kanalseparationen från 25 till 8,33 kHz.

(3) Efter ICAO:s beslut 1994 och 1995 infördes i oktober 1999 en kanalseparation på 8,33 kHz över flygnivå (nedan FL) 245 i ICAO:s EUR-område. Ursprungligen var det sju stater som införde krav på att det ska vara obligatoriskt med denna radioutrustning som klarar en kanalseparation på 8,33 kHz ombord på luftfartyget och sedan oktober 2002 har ytterligare 23 stater infört detta krav.

(4) I linje med de förutspådda ökningarna av efterfrågan på ytterligare VHF-frekvenser beslutade ICAO 2002 att fortsätta genomförandet av en kanalseparation på 8,33 kHz under FL 245, och anmodade Europeiska organisationen för säkrare flygtrafiktjänst (Eurocontrol) att hantera genomförandet. Eurocontrols permanenta kommission rekommenderade därefter införande av en kanalseparation på 8,33 kHz över FL 195 i ICAO:s EUR-område från och med den 15 mars 2007.

(5) Trafiken förväntas fortsätta att öka under de kommande åren, vilket kommer att innebära ytterligare efterfrågan på VHF-frekvenser. Införandet av en kanalseparation på 8,33 kHz över FL 195 bör därför endast betraktas som ett första steg som vid lämplig tidpunkt kommer att behöva utvärderas med avseende på en eventuell utökning, på grundval av en grundlig analys av operativa, säkerhetsmässiga och ekonomiska konsekvenser.

(6) Eurocontrol har i enlighet med artikel 8.1 i förordning (EG) nr 549/2004 fått i uppdrag att utarbeta de krav som ska gälla vid ett samordnat införande av röstkommunikation mellan mark och luftfartyg baserad på en kanalseparation minskad till 8,33 kHz. Den föreliggande förordningen bygger på den rapport av den 12 oktober 2006 som blev resultatet av uppdraget.

(7) För driftskompatibilitetens skull måste de röstkommunikationssystem med en kanalseparation på 8,33 kHz som används på marken och ombord på luftfartygen uppfylla de gemensamma minimikraven avseende prestanda.

(8) Det krävs att särskilda förfaranden tillämpas enhetligt inom det gemensamma europeiska luftrummet om det ska vara möjligt att uppnå driftskompatibilitet och sammanhängande drift.

(9) Uppgifter om huruvida luftfartyget har kapacitet för en kanalseparation på 8,33 kHz bör ingå i färdplanen, behandlas samt överförs mellan olika enheter för flygkontroll.

(10) Denna förordning bör inte omfatta militära operationer och militär träning enligt artikel 1.2 i förordning (EG) nr 549/2004.

<sup>(1)</sup> EUT L 96, 31.3.2004, s. 26.

<sup>(2)</sup> EUT L 96, 31.3.2004, s. 1.

- (11) I ett allmänt uttalande om militära frågor rörande det gemensamma europeiska luftrummet <sup>(1)</sup> förklarade medlemsstaterna att de ska samarbeta med varandra, med beaktande av nationella militära krav, så att systemet för en flexibel användning av luftrummet tillämpas fullt ut och enhetligt i alla medlemsstater av alla användare av luftrummet. I det syftet bör röstkommunikation mellan mark och luftfartyg med en kanalseparation minskad till 8,33 kHz införas av alla som utnyttjar luftrummet.
- (12) Hantering av statsluftfartyg som saknar kapacitet för 8,33 kHz kanalseparation och som används i allmän flygtrafik kan leda till ökad arbetsbörda för flygkontrolltjänsten och få negativa effekter när det gäller EATMN:s kapacitets- och säkerhetsnivåer. För att i görligaste mån minska sådana effekter bör en så stor andel statsluftfartyg som möjligt förses med radioutrustning som klarar en kanalseparation på 8,33 kHz.
- (13) Statsluftfartyg för transport är den största kategorin statsluftfartyg som används i allmän flygtrafik i det luftrum som omfattas av denna förordning. Prioritet bör därför ges åt att se till att sådana luftfartyg har en radioutrustning som klarar en kanalseparation på 8,33 kHz.
- (14) Medlemsstaterna kan av tekniska eller ekonomiska skäl vara förhindrade att utrusta vissa kategorier av statsluftfartyg med radioutrustning som klarar en kanalseparation på 8,33 kHz. Kommissionen bör underrättas om sådana fall.
- (15) För att säkerheten ska kunna upprätthållas bör leverantörer av flygtrafiktjänster upprätta hanteringsplaner för statsluftfartyg som inte kan utrustas med radioutrustning som klarar en kanalseparation på 8,33 kHz.
- (16) För att verksamhetens säkerhetsnivå ska kunna bibehållas eller förbättras bör medlemsstaterna åläggas att se till att berörda parter genomför en säkerhetsbedömning som omfattar identifiering av riskområden, riskbedömning och riskreducering. För ett harmoniserat införande av dessa rutiner för de system som omfattas av den här förordningen måste man identifiera särskilda säkerhetskrav för alla krav som rör driftskompatibilitet och prestanda.
- (17) Enligt artikel 3.3 d i förordning (EG) nr 552/2004 ska man i genomförandebestämmelserna för driftskompatibilitet beskriva de särskilda förfaranden som ska användas för att bedöma antingen komponenternas lämplighet eller deras överensstämmelse med fastställda krav, samt för att kontrollera systemen.
- (18) Marknadens mognad med avseende på de komponenter som omfattas av denna förordning kan anses vara sådan att det genom intern produktionskontroll på ett tillfredsställande sätt kan fastställas huruvida komponenterna är lämpliga eller överensstämmer med gällande krav; kontrollen sker med hjälp av förfaranden baserade på modul A i bilagan till rådets beslut 93/465/EEG av den 22 juli 1993 om moduler för olika stadier i förfaranden vid bedömning av överensstämmelse samt regler för anbringande och användning av EG-märkning om överensstämmelse, avsedda att användas i tekniska harmoniseringsdirektiv <sup>(2)</sup>.
- (19) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från kommittén för det gemensamma luftrummet, inrättad genom artikel 5.1 i förordning (EG) nr 549/2004.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

#### Artikel 1

##### Syfte och tillämpningsområde

1. I denna förordning fastställs krav avseende ett samordnat införande av röstkommunikation mellan mark och luftfartyg baserad på 8,33 kHz kanalseparation.

2. Denna förordning ska tillämpas på system för sådan röstkommunikation mellan mark och luftfartyg som är baserad på 8,33 kHz kanalseparation och som sker inom frekvensbandet 117,975–137 MHz för mobil flygradiokommunikation, på komponenter till dessa system och förfaranden knutna till dem, samt på sådana färdplandatasystem som utnyttjas av enheter för flygledningstjänst som betjänar den allmänna flygtrafiken samt på komponenter till dessa system och förfaranden knutna till dem.

3. Denna förordning ska tillämpas på alla som allmän flygtrafik klassade flygningar över FL 195 inom ICAO:s EUR-område där medlemsstaterna ansvarar för flygtrafikleddningstjänster i enlighet med Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 550/2004 <sup>(3)</sup>, med undantag av artikel 4 som även ska tillämpas på flygningar under FL 195.

4. Inom ramen för artikel 4 första stycket i kommissionens förordning (EG) nr 730/2006 <sup>(4)</sup> får medlemsstaterna utfärda undantag från skyldigheter avseende utrustning ombord enligt den här förordningen för flygningar som sker enligt visuellflyg-regler.

<sup>(1)</sup> EUT L 96, 31.3.2004, s. 9.

<sup>(2)</sup> EGT L 220, 30.8.1993, s. 23.

<sup>(3)</sup> EUT L 96, 31.3.2004, s. 10.

<sup>(4)</sup> EUT L 128, 16.5.2006, s. 3.

## Artikel 2

## Definitioner

För denna förordning gäller de definitioner som fastställs i förordning (EG) nr 549/2004.

Följande definitioner gäller också:

1. *8,33 kHz kanalseparation*: en separation på 8,33 kHz mellan angränsande kanaler,
2. *kanal*: en numerisk kod som används i samband med avstämning av utrustning för röstkommunikation och som möjliggör unik identifiering av tillämplig radiokommunikationsfrekvens och kanalseparation,
3. *flygkontrollenhet (nedan kallad ATC-enhet)*: beroende på sammanhanget antingen enhet för områdeskontroll (ACC-enhet), inflygningskontroll eller flygplatskontroll,
4. *områdeskontroll (nedan kallad ACC-enhet)*: enhet för tillhandahållande av flygtrafikledning för kontrollerade flygningar inom kontrollområden under dess ansvar,
5. *flyg enligt visuelflygregler (VFR-flyg)*: flyg som följer visuelflygregler enligt bilaga 2<sup>(1)</sup> till 1944 års Chicagokonvention angående civil luftfart,
6. *VHF-tilldelning*: tilldelning av VHF-frekvens till luftfartstjänst för användning av röstkommunikationsutrustning,
7. *flerfrekvenssystem*: ett system som används i situationer då radiotäckningen inte kan säkerställas genom en enda kombination av sändare och mottagare och där signalerna förskjuts från huvudbärfrekvensen för att minimera interferensproblemen,
8. *avsedd operativ täckning*: det luftrum i vilken viss tjänst tillhandahålls och erbjuds frekvensskydd,
9. *operatör*: en person, en organisation eller ett företag som bedriver eller erbjuder sig att bedriva en luftfartsverksamhet,

10. *arbetsposition*: arbetsplats med möbler och teknisk utrustning där personal inom flygtrafikledningstjänsten utför sina arbetsuppgifter,
11. *radiotelefontjänst*: en form av radiokommunikation i huvudsak avsedd för utbyte av information i form av tal,
12. *samarbetsavtal*: överenskommelse (Letter of Agreement – LoA) mellan två angränsande ATC-enheter där det anges hur deras respektive ansvar för flygkontrolltjänsterna ska samordnas,
13. *Integrated Initial Flight Plan Processing System (nedan kallat IFPS)*: ett system inom ramen för det europeiska nätverket för flygledningstjänst genom vilket en centraliserad tjänst för bearbetning och distribution av färdplandata – där man hanterar mottagande, godkännande och distribution av färdplaner – tillhandahålls inom det luftrum som omfattas av denna förordning,
14. *statsluftfartyg*: luftfartyg som används av militär, tull och polis,
15. *statsluftfartyg för transport*: statsluftfartyg med fasta vingar som används för att transportera personer och/eller gods.

## Artikel 3

## Driftskompatibilitet och krav på prestanda

1. Utan att det påverkar tillämpningen av artikel 5 ska operatörer säkerställa att deras luftfartyg senast den 15 mars 2008 är utrustade med radioutrustning med kapacitet för kanalseparation på 8,33 kHz.
2. Förutom kanalseparation på 8,33 kHz ska den utrustning som avses i punkt 1 även kunna ta in kanaler med kanalseparation på 25 kHz och fungera i miljöer där flerfrekvenssystem används.
3. Leverantörer av flygtrafiktjänster ska se till att alla tilldelningar av VHF-frekvenser för röstkommunikation i sektorer med en nedre gräns på eller över FL 195 senast den 3 juli 2008 omvandlas till kanalseparation på 8,33 kHz.

<sup>(1)</sup> Tionde upplagan – juli 2005, [www.icao.int](http://www.icao.int)

4. Punkt 3 ska inte gälla för sektorer som använder 25 kHz flerfrekvenssystem.

5. Medlemsstaterna ska vidta alla nödvändiga åtgärder för att se till att leverantörerna av flygtrafiktjänster underrättas om lämpliga VHF-tilldelningar.

6. Leverantörer av flygtrafiktjänster ska genomföra de VHF-tilldelningar som avses i punkt 5. Om det på grund av exceptionella omständigheter inte är möjligt att följa punkt 3 ska medlemsstaterna underrätta kommissionen om orsakerna till detta.

7. Leverantörer av flygtrafiktjänster ska se till att prestandan för deras röstkommunikationssystem med kanalseparation på 8,33 kHz är i överensstämmelse med ICAO:s standarder som anges i punkt 1 i bilaga I.

8. Leverantörer av flygtrafiktjänster ska se till att deras röstkommunikationssystem med kanalseparation på 8,33 kHz möjliggör operativt godtagbar röstkommunikation mellan flygledare och piloter inom den avsedda operativa täckningen.

9. Leverantörer av flygtrafiktjänster ska se till att prestandan på den sändar-/mottagarkomponent på marken som installerats inom röstkommunikationssystemet med kanalseparation på 8,33 kHz är i överensstämmelse med ICAO:s standarder som anges i punkt 1 i bilaga I när det gäller frekvensstabilitet, modulering, känslighet, faktisk mottagarbandbredd och grannkanaldämpning.

10. Operatörerna ska se till att prestandan för de röstkommunikationssystem med kanalseparation på 8,33 kHz som installerats ombord på deras luftfartyg i enlighet med punkt 1 är i överensstämmelse med ICAO:s standarder som anges i punkt 2 i bilaga I.

11. Det dokument från den europeiska organisationen för civil luftfartsutrustning (Eurocae) som anges i punkt 3 i bilaga I ska anses utgöra tillräckligt bevis på överensstämmelse med de krav avseende frekvensstabilitet, modulering, känslighet, faktisk mottagarbandbredd och grannkanaldämpning som fastställs i ICAO:s standarder som anges i punkt 2 i bilaga I.

12. Leverantörer av flygtrafiktjänster ska genomföra förfarandena för anmälan och inledande samordning i sina färdplandatasystem i enlighet med kommissionens förordning (EG) nr 1032/2006 <sup>(1)</sup> på följande sätt:

a) Information om att det i samband med en flygning går att använda 8,33 kHz ska överföras mellan ATC-enheter.

b) Information om att det i samband med en flygning går att använda 8,33 kHz ska tillhandahållas på den berörda arbetspositionen.

c) Flygledaren ska ha möjlighet att ändra informationen om att det i samband med en flygning går att använda 8,33 kHz.

#### Artikel 4

#### Andra tillämpliga rutiner

1. Leverantörer av flygtrafiktjänster och operatörer ska se till att alla de sex siffrorna i den numeriska koden används för att identifiera sändarkanalen i samband med VHF-radiotelefonikommunikation, utom då både den femte och sjätte siffran är nollor då enbart de fyra första siffrorna ska användas.

2. Leverantörer av flygtrafiktjänster och operatörer ska se till att deras förfaranden för röstkommunikation mellan mark och luftfartyg är i överensstämmelse med ICAO:s bestämmelser som anges i punkt 4 i bilaga I.

3. Leverantörer av flygtrafiktjänster ska se till att de förfaranden som gäller för luftfartyg som har radioutrustning med kapacitet för kanalseparation på 8,33 kHz respektive för luftfartyg som inte har sådan utrustning anges i samarbetsavtalen mellan ACC-enheter.

4. De operatörer som genomför de flygningar över FL 195 som avses i artikel 1.3, och ombud som agerar på deras vägnar, ska se till att utöver bokstaven S och/eller eventuella andra bokstäver bokstaven Y anges i fält 10 i färdplanen för luftfartyg som är utrustade med radioutrustning med kapacitet för kanalseparation på 8,33 kHz; för luftfartyg som inte har den berörda utrustningen, men som har beviljats undantag avseende obligatorisk utrustning ombord, ska de se till att indikatorn STS/EXM833 anges i fält 18. Luftfartyg som normalt kan flyga över FL 195 och som har radioutrustning med kapacitet för kanalseparation på 8,33 kHz men som planerar att flyga under denna nivå ska ange bokstaven Y i fält 10 i färdplanen.

5. Om det sker en förändring när det gäller möjligheten att under en flygning använda kanalseparation på 8,33 kHz ska operatörerna eller de ombud som agerar på deras vägnar skicka ett ändringsmeddelande till IFPS med lämplig indikator i aktuellt fält.

6. Medlemsstaterna ska vidta lämpliga åtgärder för att säkerställa att IFPS bearbetar och sprider de uppgifter avseende möjligheten att använda kanalseparation på 8,33 kHz som de mottagit i färdplanerna.

<sup>(1)</sup> EUT L 186, 7.7.2006, s. 27.

*Artikel 5***Statsluftfartyg**

1. Medlemsstaterna ska se till att statsluftfartyg för transport senast den 3 juli 2008 är utrustade med radioutrustning med kapacitet för kanalseparation på 8,33 kHz.

2. Utan att det påverkar nationella förfaranden för överföring av information om statsluftfartyg ska medlemsstaterna senast den 3 januari 2008 meddela kommissionen en förteckning över de statsluftfartyg för transport som inte kommer att utrustas med radioutrustning med kapacitet för kanalseparation på 8,33 kHz i enlighet med punkt 1 till följd av

- a) att de tas ur operativ drift senast den 31 december 2010,
- b) anskaffningsproblem.

När anskaffningsproblem gör det omöjligt att följa punkt 1 ska medlemsstaterna också senast den 3 januari 2008 underrätta kommissionen om vilket datum de berörda luftfartygen kommer att förses med radioutrustning med kapacitet för kanalseparation på 8,33 kHz. Detta datum får inte vara senare än den 31 december 2012.

3. Medlemsstaterna ska se till att statsluftfartyg som inte är avsedda för transport senast den 31 december 2009 är utrustade med radioutrustning med kapacitet för kanalseparation på 8,33 kHz.

4. Utan att det påverkar nationella förfaranden för överföring av information om statsluftfartyg ska medlemsstaterna senast den 30 juni 2009 meddela kommissionen en förteckning över de statsluftfartyg som inte är avsedda för transport som inte kommer att utrustas med radioutrustning med kapacitet för kanalseparation på 8,33 kHz i enlighet med punkt 3 till följd av

- a) tvingande hinder av teknisk eller budgetär karaktär,
- b) att de tas ur drift senast den 31 december 2010,
- c) anskaffningsproblem.

När anskaffningsproblem gör det omöjligt att följa punkt 3 ska medlemsstaterna också senast den 30 juni 2009 underrätta kommissionen om vilket datum de berörda luftfartygen kommer att förses med radioutrustning med kapacitet för kanalseparation på 8,33 kHz. Detta datum får inte vara senare än den 31 december 2015.

5. Leverantörer av flygtrafikledningstjänster ska se till att de statsluftfartyg som inte har radioutrustning med kapacitet för kanalseparation på 8,33 kHz kan tas emot under förutsättning att de kan hanteras säkert inom gränserna för flygledningstjänstens kapacitet på tilldelade UHF eller 25 kHz VHF.

6. Medlemsstaterna ska i nationella luftfartspublikationer offentliggöra sina förfaranden för hantering av statsluftfartyg som inte har radioutrustning med kapacitet för kanalseparation på 8,33 kHz.

7. Leverantörer av flygtrafikledningstjänster ska årligen meddela de medlemsstater som har utsett dem sina planer för hantering av statsluftfartyg som inte har radioutrustning med kapacitet för kanalseparation på 8,33 kHz; med beaktande av kapacitetsbegränsningarna i samband med de förfaranden som nämns i punkt 6.

*Artikel 6***Säkerhetskrav**

Medlemsstaterna ska vidta nödvändiga åtgärder för att se till att alla ändringar i de existerande system som det hänvisas till i artikel 1.2 eller införandet av nya system föregås av en säkerhetsbedömning, inklusive kartläggning av riskkällor, riskbedömning och riskreducering, som genomförs av berörda parter.

För denna säkerhetsbedömning ska säkerhetskraven i bilaga II gälla som minimikrav.

*Artikel 7***Systemkomponenters överensstämmelse eller lämplighet för användning**

1. Utan att det påverkar tillämpningen av punkt 2 ska tillverkare av komponenter till de system som avses i artikel 1.2 innan de lämnar en EG-försäkran om överensstämmelse eller lämplighet enligt artikel 5 i förordning (EG) nr 552/2004, göra en bedömning av dessa komponenters överensstämmelse eller lämplighet för användning i enlighet med bestämmelserna i del A i bilaga III till den här förordningen.

2. Förfaranden för att säkerställa luftvärdigheten i enlighet med Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1592/2002<sup>(1)</sup> ska, då de tillämpas på luftburna komponenter i de system som avses i artikel 1.2, anses utgöra godtagbara förfaranden för bedömning av dessa komponenters överensstämmelse om de påvisar överensstämmelse med den här förordningens krav på driftskompatibilitet, prestanda och säkerhet.

<sup>(1)</sup> EGT L 240, 7.9.2002, s. 1.

### Artikel 8

#### Kontroll av system

1. Leverantörer av flygtrafiktjänster, som kan styrka eller har styrkt att de uppfyller villkoren i bilaga IV, ska kontrollera de system som avses i artikel 1.2 i enlighet med kraven i del C i bilaga III.

2. Leverantörer av flygtrafiktjänster, som inte kan styrka att de uppfyller villkoren i bilaga IV, ska i stället uppdra åt ett anmält organ att kontrollera de system som avses i artikel 1.2. Kontrollen ska utföras i enlighet med kraven i del D i bilaga III.

### Artikel 9

#### Övriga krav

1. Leverantörer av flygtrafiktjänster ska se till att all berörd personal vederbörligen informeras om bestämmelserna i denna förordning och får lämplig utbildning för sin tjänsteutövning.

2. Medlemsstaterna ska vidta lämpliga åtgärder för att se till att den personal i IFPS som är engagerad i arbete med färdplaner vederbörligen informeras om bestämmelserna i denna förordning och får lämplig utbildning för sin tjänsteutövning.

3. Leverantörer av flygtrafiktjänster ska

a) utveckla och upprätthålla drifhandböcker med nödvändiga instruktioner och upplysningar så att all berörd personal kan tillämpa denna förordning,

b) se till att handböckerna enligt punkt a är tillgängliga och aktuella och att uppdateringar och spridning sker på lämpligt sätt med avseende på kvalitet och dokumentationsutformning,

c) se till att arbetsmetoder och operativa metoder är i överensstämmelse med denna förordning.

4. Medlemsstaterna ska vidta nödvändiga åtgärder för att säkerställa att den centrala tjänsten för bearbetning och distribution av färdplaner

a) utvecklar och upprätthåller drifhandböcker med nödvändiga instruktioner och upplysningar så att all berörd personal kan tillämpa denna förordning,

b) ser till att handböckerna enligt punkt a är tillgängliga och aktuella och att uppdateringar och spridning sker på lämpligt sätt med avseende på kvalitet och dokumenthantering,

c) ser till att arbetsmetoder och operativa metoder är i överensstämmelse med denna förordning.

5. De operatörer som anges i artikel 3.1 ska vidta nödvändiga åtgärder för att säkerställa att den personal som hanterar radioutrustning vederbörligen informeras om denna förordning, är lämpligt utbildade för att hantera utrustningen och att instruktioner när så är möjligt finns tillgängliga i förarkabinen.

6. Medlemsstaterna ska vidta nödvändiga åtgärder för att säkerställa att denna förordning följs, bland annat genom att offentliggöra alla relevanta upplysningar i nationella luftfartspublikationer.

### Artikel 10

#### Ikraftträdande

Denna förordning träder i kraft den tjugonde dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 26 oktober 2007.

På kommissionens vägnar

Jacques BARROT

Vice ordförande



*BILAGA I***Standarder och bestämmelser som avses i artiklarna 3 och 4**

1. Kapitel 2 "Aeronautical Mobile Service", avsnitt 2.1 "Air-ground VHF communication system characteristics" och avsnitt 2.2 "System characteristics of the ground installations" i ICAO bilaga 10, volym III, del 2 (Första upplagan – juli 1995 med införlivande av ändring nr 80).
  2. Kapitel 2 "Aeronautical Mobile Service", avsnitt 2.1 "Air-ground VHF communication system characteristics", avsnitt 2.3.1 "Transmitting function" och avsnitt 2.3.2 "Receiving function" utom underavsnitt 2.3.2.8 "VDL – Interference Immunity Performance" i ICAO bilaga 10, volym III, del 2 (Första upplagan – juli 1995 med införlivande av ändring nr 80).
  3. Eurocae Minimum Operational Performance Specification for Airborne VHF Receiver-Transmitter operating in the frequency range 117,975–137,000 MHz, dokument ED-23B, ändring 3, december 1997.
  4. Avsnitt 12.3.1.4 "8,33 kHz channel spacing" i ICAO PANS-ATM dok. 4444 (Fjortonde upplagan – 2001 införlivande av ändring nr 4).
-

## BILAGA II

**Säkerhetskrav som avses i artikel 6**

1. Kraven avseende driftskompatibilitet och prestanda, som anges i artikel 3.1 och 3.12, ska också betraktas som säkerhetskrav.
  2. De krav på tillämpliga rutiner som anges i artikel 4.1 och 4.2 ska också betraktas som säkerhetskrav.
  3. De krav avseende statsluftfartyg som anges i artikel 5.1, 5.3, 5.5 och 5.7 ska också betraktas som säkerhetskrav.
  4. De krav som stödjer överensstämmelse och som anges i artikel 9.1, 9.3, 9.5 och 9.6 ska också betraktas som säkerhetskrav.
  5. Leverantörer av flygtrafiktjänster ska säkerställa att flygledarens gränssnitt mellan människa och maskin för visning av VHF-kanalerna överensstämmer med VHF-radiotelefoniförfarandena.
  6. Leverantörer av flygtrafiktjänster ska bedöma inverkan av att föra ned luftfartyg som saknar radioutrustning med kapacitet för kanalseparation på 8,33 kHz under FL 195, med beaktande av faktorer som lägsta säkra korsningshöjd och ska fastställa om det krävs ändringar i sektorskapaciteten eller luftrumets utformning/strukturer.
  7. Medlemsstaterna ska se till att omvandlingar från 25 till 8,33 kHz görs under en försöksperiod på minst 4 veckor, under vilken tid den säkra driften ska kontrolleras, före samordning i tabellen COM2 av ICAO dok. 7754.
  8. Medlemsstaterna ska se till att omvandlingar från 25 till 8,33 kHz görs med hänsyn tagen till ICAO:s frekvensplaneringskriterier som beskrivs i del II – "VHF Air-Ground Communications Frequency Assignment Planning Criteria" i EUR Frequency Management Manual – ICAO EUR Dok. 011 (2005).
-

## BILAGA III

## DEL A

**KRAV FÖR BEDÖMNING AV SYSTEMKOMPONENTERS ÖVERENSSTÄMMELSE ELLER LÄMPLIGHET FÖR ANVÄNDNING ENLIGT ARTIKEL 7**

1. Kontrollen ska visa att komponenterna uppfyller denna förordnings krav eller att de är lämpliga för användning medan komponenterna är i drift i testmiljön.
2. Tillverkarens användning av den modul som beskrivs i del B ska betraktas som ett lämpligt förfarande för bedömning av överensstämmelse för att säkerställa och försäkra komponenternas överensstämmelse. Likvärdiga eller strängare förfaranden är också tillåtna.

## DEL B

**INTERN PRODUKTIONSKONTROLLMODUL**

1. I denna modul beskrivs det förfarande då en tillverkare eller dennes representant som är etablerad i gemenskapen, som uppfyller de förpliktelser som fastställs i punkt 2, säkerställer och försäkrar att utrustningen uppfyller kraven i denna förordning. Tillverkaren eller dennes representant som är etablerad i gemenskapen måste upprätta en skriftlig försäkran om överensstämmelse eller lämplighet i enlighet med bilaga III.3 till förordning (EG) nr 552/2004.
2. Tillverkaren ska upprätta den tekniska dokumentation som beskrivs i punkt 4, och denne eller dennes representant som är etablerad i gemenskapen ska hålla denna dokumentation tillgänglig för berörda nationella myndigheter för kontroll under minst tio år efter det att tillverkningen av komponenterna har upphört. Den ska även vara tillgänglig för de leverantörer av flygtrafiktjänster som integrerar dessa komponenter i sina system. Tillverkaren eller dennes representant som är etablerad i gemenskapen ska informera medlemsstaterna om var och hur ovannämnda tekniska dokumentation kan göras tillgänglig.
3. Om tillverkaren inte är etablerad inom gemenskapen ska denne utse den person eller de personer som ska släppa ut komponenterna på gemenskapsmarknaden. Dessa personer ska informera medlemsstaterna om var och hur den tekniska dokumentationen kan göras tillgänglig.
4. Den tekniska dokumentationen ska möjliggöra en bedömning av komponenternas överensstämmelse med kraven i denna förordning. I den mån det krävs för bedömningen ska dokumentationen omfatta komponenternas konstruktion, tillverkning och funktion.
5. Tillverkaren eller dennes representant ska förvara en kopia av försäkran om överensstämmelse eller lämplighet för användning tillsammans med den tekniska dokumentationen.

## DEL C

**KRAV FÖR KONTROLLEN AV SYSTEM SOM AVSES I ARTIKEL 8.1**

1. Kontrollen av system som anges i artikel 1.2 ska visa att systemen överensstämmer med denna förordnings krav avseende driftskompatibilitet, prestanda och säkerhet i denna förordning i en utvärderingsmiljö som motsvarar systemens verkliga driftsmiljö. Detta gäller särskilt följande:
  - Kontrollen av system för kommunikation mellan luftfartyget och marken ska visa att 8,33 kHz kanalseparation används för VHF-röstkommunikation mellan mark och luftfartyg i enlighet med artikel 3.3 och att prestandan för röstkommunikationssystemen med 8,33 kHz kanalseparation överensstämmer med artikel 3.7.
  - Kontrollen av färdplandatasystemen ska visa att den funktionalitet som beskrivs i artikel 3.12 tillämpas på rätt sätt.
2. Kontrollen av system som anges i artikel 1.2 ska genomföras i överensstämmelse med tillämpliga och erkända testmetoder.
3. Testverktygen som används för kontroll av de system som anges i artikel 1.2 ska ha erforderlig funktionalitet.

4. Kontrollen av system som anges i artikel 1.2 ska resultera i de delar av den tekniska dokumentation som krävs enligt punkt 3 i bilaga IV till förordning (EG) nr 552/2004. Dessutom ska följande delar finnas med:
- Beskrivning av genomförandet av kontrollen.
  - Redogörelse för inspektioner och test som genomförts innan systemet togs i drift.
5. Leverantören av flygtrafiktjänster ska svara för kontrollerna och särskilt göra följande:
- Ange en lämplig driftsmiljö och teknisk utvärderingsmiljö som motsvarar den verkliga driftsmiljön.
  - Kontrollera att testplanen beskriver integreringen av system som anges i artikel 1.2 i en driftsmiljö och teknisk utvärderingsmiljö.
  - Kontrollera att testplanen fullt ut täcker denna förordnings krav avseende tillämplig driftskompatibilitet, prestanda och säkerhet.
  - Se till att de tekniska underlagen och testplanen överensstämmer med varandra och håller god kvalitet.
  - Planera organisationen av testet, personalresurser samt installation och konfigurering av testplattformen.
  - Utföra inspektioner och test enligt testplanen.
  - Utarbeta en rapport som redovisar resultaten av inspektioner och test.
6. Leverantören av flygtrafiktjänster ska se till att de system som anges i artikel 1.2 och som används i en operativ utvärderingsmiljö uppfyller krav avseende driftskompatibilitet, prestanda och säkerhet i denna förordning.
7. Om kontrollen visar att kraven uppfylls, ska leverantören av flygtrafiktjänster upprätta en EG-försäkran om kontroll av systemen och överlämna den till den nationella tillsynsmyndigheten tillsammans med den tekniska dokumentation som krävs enligt artikel 6 i förordning (EG) nr 552/2004.

#### DEL D

##### KRAV FÖR KONTROLL AV SYSTEM SOM AVSES I ARTIKEL 8.2

1. Kontrollen av system som anges i artikel 1.2 ska visa att systemen uppfyller denna förordnings krav avseende driftskompatibilitet, prestanda och säkerhet i en utvärderingsmiljö som motsvarar systemens verkliga driftsmiljö. Detta gäller särskilt följande:
- Kontrollen av system för kommunikation mellan luftfartyget och marken ska visa att 8,33 kHz kanalseparation används för röstkommunikation mellan mark och luftfartyg i enlighet med artikel 3.3 och att prestandan för röstkommunikationssystemen med 8,33 kHz kanalseparation överensstämmer med artikel 3.7.
  - Kontrollen av färdplandatasystemen ska visa att den funktionalitet som beskrivs i artikel 3.12 tillämpas på rätt sätt.
2. Kontrollen av system som anges i artikel 1.2 ska genomföras i överensstämmelse med tillämpliga och erkända testmetoder.
3. Testverktygen som används för kontroll av de system som anges i artikel 1.2 ska ha erforderlig funktionalitet.

4. Kontrollen av system som anges i artikel 1.2 ska resultera i de delar av den tekniska dokumentation som krävs enligt bilaga IV.3 till förordning (EG) nr 552/2004. Dessutom ska följande delar finnas med:
    - Beskrivning av genomförandet av kontrollen.
    - Redogörelse för inspektioner och test som genomförts innan systemet togs i drift.
  5. Leverantören av flygtrafiktjänsterna ska ange en lämplig driftsmiljö och teknisk utvärderingsmiljö som motsvarar den verkliga driftsmiljön. Leverantören ska låta ett anmält organ utföra kontrollerna.
  6. Det anmälda organet ska leda kontrollerna. Detta gäller särskilt följande:
    - Kontrollera att testplanen beskriver integreringen av system som anges i artikel 1.2 i en driftsmiljö och teknisk utvärderingsmiljö.
    - Kontrollera att testplanen fullt ut täcker denna förordnings krav avseende tillämplig driftskompatibilitet, prestanda och säkerhet.
    - Se till att de tekniska underlagen och testplanen överensstämmer med varandra och håller god kvalitet.
    - Planera organisationen av testet, personalresurser samt installation och konfigurering av testplattformen.
    - Utföra inspektioner och test enligt testplanen,
    - Utarbeta en rapport som redovisar resultaten av inspektioner och test.
  7. Det anmälda organet ska se till att de system som anges i artikel 1.2 och som drivs i en operativ utvärderingsmiljö uppfyller krav avseende driftskompatibilitet, prestanda och säkerhet i denna förordning.
  8. Om kontrollerna visar att kraven uppfylls, ska det anmälda organet upprätta ett EG-intyg om överensstämmelse beträffande de uppgifter organet utfört.
  9. Därefter ska leverantören av flygtrafiktjänster upprätta en EG-försäkran om kontrollen av systemen och överlämna den till den nationella tillsynsmyndigheten tillsammans med den tekniska dokumentation som krävs i enlighet med artikel 6 i förordning (EG) nr 552/2004.
-

## BILAGA IV

**Villkor som avses i artikel 8**

1. Leverantören av flygtrafiktjänster måste ha interna rapporteringsrutiner i organisationen som garanterar och visar att bedömningarna i kontrollen är opartiska och självständiga.
  2. Leverantören av flygtrafiktjänster måste se till att den personal som deltar i kontrollerna utför dem med största möjliga yrkesintegritet och tekniska kunskande och står fria från alla former av påtryckningar eller incitament, särskilt av ekonomisk art, som kan påverka deras bedömning eller resultatet av deras inspektioner, framför allt från personer eller grupper av personer som påverkas av kontrollernas resultat.
  3. Leverantören av flygtrafiktjänster måste se till att den personal som deltar i kontrollerna har tillgång till utrustning som gör att de kan utföra de erforderliga kontrollåtgärderna på ett riktigt sätt.
  4. Leverantören av flygtrafiktjänster måste se till att den personal som deltar i kontrollerna har god teknisk och yrkesmässig utbildning, tillfredsställande kunskap om kraven beträffande de kontroller de ska utföra, tillräcklig erfarenhet av sådan verksamhet samt den förmåga som krävs för att upprätta EG-försäkran, registrera uppgifter och utarbeta rapporter som bevis på att kontrollerna har utförts.
  5. Leverantören av flygtrafiktjänster måste se till att den personal som deltar i kontrollerna är kapabel att utföra kontrollåtgärderna på ett opartiskt sätt. Deras ersättning ska inte vara beroende av antalet utförda kontrollåtgärder eller resultatet av dessa.
-

## KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1266/2007

av den 26 oktober 2007

om tillämpningsföreskrifter till rådets direktiv 2000/75/EG när det gäller bekämpning och övervakning av bluetongue och restriktioner för förflyttning av vissa djurarter som kan smittas av bluetongue

(Text av betydelse för EES)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets direktiv 82/894/EEG av den 21 december 1982 om anmälan av djursjukdomar inom gemenskapen <sup>(1)</sup>, särskilt artikel 5.2 andra strecksatsen,

med beaktande av rådets direktiv 2000/75/EG av den 20 november 2000 om fastställande av särskilda bestämmelser om åtgärder för bekämpning och utrotning av bluetongue <sup>(2)</sup>, särskilt artiklarna 6.1, 6.3, 8.2 d, 8.3, 9.1 c, 11 och 12 samt artikel 19 tredje stycket, och

av följande skäl:

- (1) I direktiv 2000/75/EG fastställs kontrollregler och åtgärder för bekämpning av bluetongue i gemenskapen, bl.a. genom inrättande av skydds- och övervakningszoner och förbud mot förflyttning av djurarter som kan smittas från dessa zoner. Undantag från förbudet kan beslutas av kommissionen i enlighet med det förfarande som föreskrivs i det direktivet.
- (2) I kommissionens beslut 2005/393/EG av den 23 maj 2005 om skydds- och övervakningszoner när det gäller bluetongue och villkor för förflyttning från eller genom dessa zoner <sup>(3)</sup> avgränsas geografiska områden inom vilka medlemsstaterna ska upprätta skydds- och övervakningszoner (nedan kallade "restriktionszoner").

(3) Efter antagandet av beslut 2005/393/EG har situationen när det gäller bluetongue i gemenskapen förändrats betydligt och nya kunskaper om sjukdomsbekämpning har vunnits, särskilt efter den senaste tidens nya serotyper av bluetongueviruset som kommit in, nämligen av serotyp 8 i ett område inom gemenskapen där sjukdomsutbrott aldrig tidigare har rapporterats och där det inte ansågs föreligga någon risk för bluetongue, samt av serotyp 1 av detta virus.

(4) På grundval av den erfarenhet som vunnits är det lämpligt att förbättra harmoniseringen på gemenskapsnivå av bestämmelserna för bekämpning och övervakning av bluetongue och restriktionerna för förflyttning av djur som kan smittas av sjukdomen, utom för vilda djur, eftersom dessa bestämmelser är ytterst viktiga för en säker handel med produktionsdjur som kan smittas och som förflyttas inom och från restriktionszoner, i syfte att upprätta en mer långsiktig strategi för att bekämpa bluetongue. För harmoniseringens och tydlighetens skull måste därför beslut 2005/393/EG upphöra att gälla och ersättas med denna förordning.

(5) Den nya situationen när det gäller bluetongue har också medfört att kommissionen har begärt vetenskaplig rådgivning och stöd av Europeiska myndigheten för livsmedelssäkerhet (EFSA), som under 2007 har lämnat två vetenskapliga rapporter och två vetenskapliga yttranden.

(6) Enligt direktiv 2000/75/EG ska det vid avgränsningen av skydds- och övervakningszoner tas hänsyn till geografiska, administrativa, ekologiska och epizootologiska faktorer som har samband med bluetongue samt även till bekämpningsåtgärderna. För att hänsyn ska kunna tas till dessa faktorer måste det fastställas bestämmelser om harmoniserade minimikrav för övervakning av bluetongue i gemenskapen.

(7) Övervakning och informationsutbyte är viktiga delar av ett riskbaserat tillvägagångssätt när det gäller åtgärder för att bekämpa bluetongue. I detta syfte är det lämpligt att, utöver definitionerna i artikel 2 i direktiv 2000/75/EG, särskilt föreskriva en definition av ett fall av bluetongue för att möjliggöra en gemensam syn på de viktigaste parametrar som är kopplade till ett utbrott av bluetongue.

<sup>(1)</sup> EGT L 378, 31.12.1982. Direktivet senast ändrat genom kommissionens beslut 2004/216/EG (EUT L 67, 5.3.2004, s. 27).

<sup>(2)</sup> EGT L 327, 22.12.2000, s. 74. Direktivet senast ändrat genom direktiv 2006/104/EG (EUT L 363, 20.12.2006, s. 352).

<sup>(3)</sup> EUT L 130, 24.5.2005, s. 22. Beslutet senast ändrat genom beslut 2007/357/EG (EUT L 133, 25.5.2007, s. 44).

- (8) Dessutom har begreppet restriktionszoner i beslut 2005/393/EG visat sig vara lämpligt, särskilt om förekomst av bluetonguevirus påvisas i det smittade området under två på varandra följande årstider. Av praktiska skäl och för att gemenskapslagstiftningen ska vara tydlig är det lämpligt att föreskriva en definition av restriktionszoner, bestående av både skydds- och övervakningszoner som fastställs av medlemsstaten i enlighet med artikel 8.1 i direktiv 2000/75/EG.
- (9) Fastställande av ett område med årstidsbetingad frånvaro av bluetongue, där övervakningen inte ger några belägg för överföring av bluetongue eller förekomst av potentiella smittspridare, är ett viktigt redskap för en långsiktigt hållbar hantering av utbrott av bluetongue som möjliggör säkra förflyttningar. För detta ändamål är det lämpligt att fastställa harmoniserade kriterier som ska tillämpas för att fastställa den årstidsbetingade period då inga smittspridare förekommer.
- (10) Utbrott av bluetongue ska anmälas i enlighet med artikel 3 i direktiv 82/894/EEG med hjälp av de kodade former och koder som anges i kommissionens beslut 2005/176/EG av den 1 mars 2005 om fastställande av den kodade formen och koderna för anmälan av djursjukdomar enligt rådets direktiv 82/894/EEG<sup>(1)</sup>. Mot bakgrund av den nuvarande epidemiologiska utvecklingen av bluetongue bör detta krav på anmälan tillfälligtvis anpassas genom en mer exakt fastställd skyldighet att anmäla primära utbrott.
- (11) Enligt yttrandet från EFSA:s vetenskapliga panel för djurs hälsa och välbefinnande om bluetongues ursprung och förekomst<sup>(2)</sup> antaget den 27 april 2007, är det viktigt att det finns lämpliga övervakningsprogram för att man på ett så tidigt stadium som möjligt ska kunna påvisa förekomst av bluetongue. Sådana övervakningsprogram bör omfatta kliniska, serologiska och entomologiska delar som bör fungera heltäckande i alla medlemsstater.
- (12) Det krävs ett integrerat tillvägagångssätt på gemenskapsnivå för att man ska kunna analysera den epidemiologiska information som framkommer genom programmen för övervakning av bluetongue, där både den regionala och globala fördelningen av bluetonguesmittan ingår, samt smittspridarna.
- (13) I rådets beslut 90/424/EEG av den 26 juni 1990 om utgifter inom veterinärområdet<sup>(3)</sup> föreskrivs att gemenskapen ska bidra ekonomiskt till åtgärder för att utrota, kontrollera och övervaka bluetongue.
- (14) Med stöd av beslut 90/424/EEG infördes genom kommissionens beslut 2007/367/EG av den 25 maj 2007 om ekonomiskt stöd från gemenskapen till Italien för införande av ett system för insamling och analys av epidemiologisk information om bluetongue<sup>(4)</sup> ett webbaserat system för insamling, lagring och analys av övervakningsdata om bluetongue ("BlueTongue NETwork"). Det är av yttersta vikt att detta system utnyttjas fullt ut för att fastställa de lämpligaste åtgärderna för att bekämpa sjukdomen, kontrollera åtgärdernas effektivitet och möjliggöra säkra förflyttningar av djurarter som kan smittas. För att säkerställa ett effektivare och ändamålsenligare informationsutbyte om de inrättade programmen för övervakning av bluetongue mellan medlemsstaterna och kommissionen bör detta utbyte ske genom det webbaserade systemet för bluetongue.
- (15) Såvida det inte framstår som nödvändigt att avgränsa skydds- och övervakningszoner på gemenskapsnivå i enlighet med artikel 8.2 d i direktiv 2000/75/EG bör denna avgränsning göras av medlemsstaterna. För tydlighetens skull bör dock medlemsstaterna utan dröjsmål anmäla sina skydds- och övervakningszoner och alla ändringar av dessa till kommissionen. Om en medlemsstat exempelvis planerar att låta ett epidemiologiskt relevant geografiskt område utgå ur en restriktionszon bör den i förväg förse kommissionen med information som styrker att bluetonguevirus inte förekommer inom detta område.
- (16) Undantag från det utförelseförbudet som gäller förflyttning av djur som kan smittas eller av sperma, ägg och embryon från dessa djur från restriktionszonen bör tillåtas på grundval av en riskbedömning som beaktar de data som samlas in genom övervakningsprogrammet för bluetongue, informationsutbytet via det webbaserade systemet för bluetongue med övriga medlemsstater och kommissionen, djurens bestämmelseort samt huruvida djuren uppfyller vissa hälsokrav som garanterar deras säkerhet. Förflyttning av djur för omedelbar slakt bör på vissa villkor också undantas från utförelseförbudet. Med hänsyn till den låga risken vid förflyttning av djur för omedelbar slakt och vissa riskreducerade faktorer är det lämpligt att föreskriva särskilda villkor som minimerar risken för överföring av virus genom att man leder transporten av djuren från en anläggning belägen inom en restriktionszon till slakterier som utses på grundval av en riskbedömning.

<sup>(1)</sup> EUT L 59, 5.3.2005, s. 40. Beslutet ändrat genom beslut 2006/924/EG (EUT L 354, 14.12.2006, s. 48).

<sup>(2)</sup> EFSA Journal (2007) 480, 1–20.

<sup>(3)</sup> EGT L 224, 18.8.1990, s. 19. Beslutet senast ändrat genom förordning (EG) nr 1791/2006 (EUT L 363, 20.12.2006, s. 1).

<sup>(4)</sup> EUT L 139, 31.5.2007, s. 30.



- (17) Förflyttning av djur inom samma restriktionszon där samma serotyp eller serotyper av bluetongueviruset förekommer medför ingen ytterligare risk för djurens hälsa och bör därför på vissa villkor tillåtas av den behöriga myndigheten.
- (18) Enligt yttrandet från EFSA:s vetenskapliga panel för djurs hälsa och välbefinnande om smittspridare och vacciner<sup>(1)</sup>, antaget den 27 april 2007, kan förflyttning av immuna djur efter vaccinering eller naturligt immuna djur anses vara säker oavsett virusförekomst på ursprungsorten eller smittspridarnas aktivitet på bestämmelseorten. Det är därför nödvändigt att föreskriva de villkor som immuna djur måste uppfylla före förflyttningen från en restriktionszon.
- (19) I rådets direktiv 64/432/EEG av den 26 juni 1964 om djurhälsoproblem som påverkar handeln med nötkreatur och svin inom gemenskapen<sup>(2)</sup>, rådets direktiv 91/68/EEG av den 28 januari 1991 om djurhälsovillkor för handeln med får och getter inom gemenskapen<sup>(3)</sup>, rådets direktiv 92/65/EEG av den 13 juli 1992 om fastställande av djurhälsokrav i handeln inom och importen till gemenskapen av djur, sperma, ägg (ova) och embryon som inte faller under de krav som fastställs i de specifika gemenskapsregler som avses i bilaga A.I till direktiv 90/425/EEG<sup>(4)</sup> och kommissionens beslut 93/444/EEG av den 2 juli 1993 om närmare bestämmelser om handeln inom gemenskapen med vissa levande djur och produkter avsedda för export till tredjeland<sup>(5)</sup> föreskrivs att hälsointyg ska åtfölja djur vid förflyttning. När undantag från det utförelseförbud som gäller förflyttning av djurarter som kan smittas från restriktionszonerna tillämpas på djur som är avsedda för handel inom gemenskapen eller för export till ett tredjeland bör dessa intyg innehålla en hänvisning till denna förordning.
- (20) I enlighet med EFSA:s yttrande om smittspridare och vacciner är det lämpligt att fastställa villkor för behandling med godkända insekticider på den plats där lastning sker av fordon för transport av djur som kan smittas från en restriktionszon till eller genom områden utanför en restriktionszon. I de fall då det under transiteringen genom en restriktionszon ingår en viloperiod på en kontrollstation bör djuren skyddas mot angrepp av smittspridare. Behandling med godkända insekticider av djur, lokaler och omgivningen runt dessa på smittade anläggningar bör dock bara utföras enligt ett fastställt protokoll på grundval av ett positivt resultat av en riskbedömning från fall till fall, med beaktande av geografiska, epidemiologiska, ekologiska, miljömässiga och entomologiska data samt en kostnads-nyttoanalys.
- (21) De hälsointyg som föreskrivs i direktiven 64/432/EEG, 91/68/EEG och 92/65/EEG samt i beslut 93/444/EEG för djur som är avsedda för handel inom gemenskapen eller för export till ett tredjeland bör innehålla en hänvisning till eventuell behandling med insekticider som utförs i enlighet med denna förordning.
- (22) Med hänsyn till behovet av att undvika onödiga störningar i handeln är det viktigt att snabbt upprätta en långsiktigt hållbar strategi för bekämpning av bluetongueviruset som möjliggör en säker handel med djurarter som kan smittas och som förflyttas inom och från restriktionszoner.
- (23) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från ständiga kommittén för livsmedelskedjan och djurhälsa.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

#### KAPITEL 1

#### SYFTE OCH DEFINITIONER

##### Artikel 1

##### Syfte

I denna förordning fastställs bestämmelser för bekämpning och övervakning av bluetongue samt restriktioner vid förflyttning av djur som avses i artikel 2 c i direktiv 2000/75/EG inom och från restriktionszoner.

##### Artikel 2

##### Definitioner

I denna förordning ska definitionerna i artikel 2 i direktiv 2000/75/EG gälla.

Dessutom ska följande definitioner gälla:

- a) fall av bluetongue: ett djur som uppfyller något av följande krav:

<sup>(1)</sup> EFSA Journal (2007) 479, 1-29.

<sup>(2)</sup> EGT L 121, 29.7.1964, s. 1977/64. Direktivet senast ändrat genom direktiv 2006/104/EG.

<sup>(3)</sup> EGT L 46, 19.2.1991, s. 19. Direktivet senast ändrat genom direktiv 2006/104/EG.

<sup>(4)</sup> EGT L 268, 14.9.1992, s. 54. Direktivet senast ändrat genom kommissionens beslut 2007/265/EG (EUT L 114, 1.5.2007, s. 17).

<sup>(5)</sup> EGT L 208, 19.8.1993, s. 34.

- i) Det uppvisar kliniska tecken som överensstämmer med förekomst av bluetongue.
  - ii) Det är ett indikatordjur som har uppvisat negativa serologiska resultat i ett tidigare test och efter detta test har serokonverterat från negativ till positiv för antikroppar för minst en serotyp av bluetongue.
  - iii) Det är ett djur från vilket bluetongueviruset har isolerats och identifierats som sådant.
  - iv) Det är ett djur som har testats positivt vid serologiska test för bluetongue eller från vilket virusantigen eller virus-RNA (ribonukleinsyra) som är specifikt för en eller flera serotyper av bluetongue har identifierats.
- En uppsättning epidemiologiska data ska dessutom visa att de kliniska tecknen eller resultaten av laborietester som tyder på smitta med bluetongue är en följd av virusförekomst på den anläggning där djuret hålls och inte av att vaccinerade eller seropositiva djur har förts in från restriktionszoner.
- b) utbrott av bluetongue: ett utbrott av den sjukdomen i enlighet med definitionen i artikel 2 c i direktiv 82/894/EEG.
  - c) primärt utbrott av bluetongue: ett utbrott i enlighet med definitionen i artikel 2 d i direktiv 82/894/EEG, med beaktande av att ett fall av bluetongue, vid tillämpningen av artikel 3.1 första strecksatsen i det direktivet, är ett primärt utbrott när
    - i) det inte är epidemiologiskt kopplat till ett tidigare utbrott, eller
    - ii) det medför en avgränsning av en restriktionszon eller en ändring av en befintlig restriktionszon som avses i artikel 6.
  - d) restriktionszon: en zon som består av både skydds- och övervakningszoner som fastställts enligt artikel 8.1 i direktiv 2000/75/EG.
  - e) område med årstidsbetingad frånvaro av bluetongue: ett epidemiologiskt relevant geografiskt område i en medlemsstat, för vilket under en del av året övervakningen inte visar några belägg för överföring av bluetonguevirus eller vuxna *Culicoides* som kan vara smittspridare av bluetongue.
  - f) transitering: förflyttning av djur

- i) från eller genom en restriktionszon,
- ii) från en restriktionszon genom en zon utan restriktioner tillbaka till samma restriktionszon, eller
- iii) från en restriktionszon genom en zon utan restriktioner till en annan restriktionszon.

## KAPITEL 2

### ÖVERVAKNING OCH INFORMATIONSBYTCHE

#### Artikel 3

##### Anmälan av bluetongue

Medlemsstaterna ska anmäla primära utbrott och utbrott av bluetongue genom systemet för anmälan av djursjukdomar (ADNS-systemet) och då använda de kodade former och koder som anges i beslut 2005/176/EG.

#### Artikel 4

##### Program för övervakning av bluetongue

Medlemsstaterna ska införa följande program i enlighet med minimikraven i bilaga I:

- a) Program för övervakning av bluetongue i restriktionszoner.
- b) Program för övervakning av bluetongue utanför restriktionszoner

#### Artikel 5

##### Epidemiologisk information

1. Medlemsstaterna ska till det webbaserade system för bluetongue som upprättades genom beslut 2007/367/EG överföra information om bluetongue som samlats in i samband med genomförandet av programmen för övervakning av bluetongue, särskilt följande:

- a) En månadsrapport, som ska överlämnas senast en månad efter utgången av den månad rapporten avser, med åtminstone följande:
  - i) Data om indikatordjur från programmen för övervakning av bluetongue i restriktionszonerna.

- ii) Entomologiska data från programmen för övervakning av bluetongue i restriktionszonerna.
- b) En delrapport, som omfattar årets första sex månader och som ska lämnas in senast den 31 juli varje år, med åtminstone följande:
- i) Data från programmen för övervakning av bluetongue utanför restriktionszonerna.
- ii) Data om vaccinering från restriktionszonerna.
- c) En årlig rapport, som ska lämnas in senast den 30 april påföljande år och som ska innehålla de data som avses i led b i och ii för föregående år.
2. Den information som ska överlämnas till det webbaserade systemet för bluetongue anges i bilaga II.

### KAPITEL 3

## RESTRIKTIONER FÖR FÖRFLYTTNING AV DJUR OCH AV SPERMA, ÄGG OCH EMBRYON FRÅN DESSA DJUR

### Artikel 6

#### Restriktionszoner

1. Medlemsstaterna ska till kommissionen anmäla sina restriktionszoner och alla ändringar av situationen i dessa zoner inom 24 timmar.
2. Innan medlemsstaterna fattar beslut om att ta bort ett epidemiologiskt relevant geografiskt område från en restriktionszon ska de förse kommissionen med styrkt information som visar att det inte har förekommit bluetonguevirus inom det området under en period av två år efter införandet av programmet för övervakning av bluetongue.
3. Kommissionen ska underrätta medlemsstaterna om förteckningen över restriktionszoner genom ständiga kommittén för livsmedelskedjan och djurhälsa.
4. Medlemsstaterna ska upprätta och upprätthålla en aktuell förteckning över restriktionszoner inom sina territorier och göra förteckningen tillgänglig för övriga medlemsstater och för allmänheten.

5. Kommissionen ska enbart för informationsändamål offentliggöra en aktuell förteckning över restriktionszoner på sin webbplats.

Förteckningen ska innehålla information om de serotyper av bluetonguevirus som förekommer inom varje restriktionszon, vilket vid tillämpningen av artiklarna 7 och 8 ska göra det möjligt att identifiera de restriktionszoner som har avgränsats i olika medlemsstater där samma serotyper av bluetonguevirus förekommer.

### Artikel 7

#### Villkor för förflyttning inom samma restriktionszon

1. Förflyttning av djur inom samma restriktionszon där samma serotyp eller serotyper av bluetonguevirus förekommer ska tillåtas av den behöriga myndigheten, under förutsättning att de djur som ska förflyttas inte uppvisar några kliniska tecken på bluetongue den dag de transporteras.
2. Förflyttning av djur från en skyddszon till en övervakningszon får dock tillåtas bara om
- a) djuren uppfyller kraven i bilaga III, eller
- b) djuren uppfyller andra tillräckliga djurhälsogarantier på grundval av ett positivt resultat av en riskbedömning av åtgärder mot spridning av bluetonguevirus och skydd mot angrepp av smittspridare, vilka krävs av den behöriga myndigheten på ursprungsorten och vilka har godkänts av den behöriga myndigheten på bestämmelseorten innan djuren förflyttas, eller
- c) djuren är avsedda för omedelbar slakt.

3. Ursprungsmedlemsstaten ska genast underrätta kommissionen och övriga medlemsstater om de djurhälsogarantier som avses i punkt 2 b.

4. För de djur som avses i punkterna 1 och 2 i denna artikel ska följande kompletterande ordalydelse läggas till i motsvarande hälsointyg som fastställs i direktiven 64/432/EEG, 91/68/EEG och 92/65/EEG eller som avses i beslut 93/444/EEG:

"Djuren uppfyller kraven i ..... (artikel 7.1, artikel 7.2 a, artikel 7.2 b eller artikel 7.2 c, ange relevant bestämmelse) i förordning (EG) nr 1266/2007 (\*).

(\*) EUT L 283, 27.10.2007, s. 37."

## Artikel 8

**Villkor för undantag från utförselförbudet i direktiv 2000/75/EG**

1. Förflyttning av djur eller sperma, ägg och embryon från dessa djur från en anläggning eller en station för insamling eller lagring av sperma inom en restriktionszon till en annan anläggning eller station för insamling eller lagring av sperma ska undantas från utförselförbudet i artiklarna 9.1 c och 10.1 i direktiv 2000/75/EG, under förutsättning att djuren eller sperman, äggen och embryona från dessa djur uppfyller

- a) villkoren i bilaga III till denna förordning, eller
- b) andra tillräckliga djurhälsogarantier på grundval av ett positivt resultat av en riskbedömning av åtgärder mot spridning av bluetonguevirus och skydd mot angrepp av smittspridare, vilka krävs av den behöriga myndigheten på ursprungsorten och vilka har godkänts av den behöriga myndigheten på bestämmelseorten innan djuren förflyttas.

2. Ursprungsmedlemsstaten ska genast underrätta kommissionen och övriga medlemsstater om de djurhälsogarantier som avses i punkt 1 b.

3. Ett övervakningsförfarande ska upprättas under tillsyn av den behöriga myndigheten på bestämmelseorten i syfte att säkerställa att djuren eller sperma, ägg och embryon från dessa djur som förflyttas enligt villkoren i punkt 1 b inte därefter förflyttas till någon annan medlemsstat, om inte djuren uppfyller villkoren i punkt 1 a.

4. Förflyttning av djur från en anläggning inom en restriktionszon för omedelbar slakt ska undantas från utförselförbudet enligt artiklarna 9.1 c och 10.1 i direktiv 2000/75/EG, under förutsättning att

- a) inget fall av bluetongue har registrerats på ursprungsanläggningen under minst 30 dagar före dagen för avsändningen,
- b) djuren transporteras under officiell tillsyn direkt till slakteriet för slakt inom 24 timmar från ankomsten till det bestämda slakteriet,
- c) den behöriga myndigheten på avsändningsorten anmäler den planerade förflyttningen av djuren till den behöriga myndigheten på bestämmelseorten minst 48 timmar innan djuren lastas.

5. Utan att det påverkar bestämmelserna i punkt 4 b får den behöriga myndigheten på bestämmelseorten, på grundval av en riskbedömning, kräva att den behöriga myndigheten på ursprungsorten upprättar ett övervakningsförfarande för transport av de djur som avses i den punkten till utsedda slakterier.

Alla sådana utsedda slakterier ska fastställas på grundval av en riskbedömning där kriterierna i bilaga IV beaktas.

Information om de utsedda slakterierna ska göras tillgänglig för övriga medlemsstater och för allmänheten. Den ska också göras tillgänglig via det webbaserade systemet för bluetongue.

6. För djur, sperma, ägg och embryon som avses i punkterna 1 och 4 i denna artikel ska följande kompletterande ordalydelse läggas till i motsvarande hälsointyg som fastställs i direktiven 64/432/EEG, 91/68/EEG och 92/65/EEG eller som avses i beslut 93/444/EEG:

”..... (Djuren, sperman, äggen och embryona, ange vad som är tillämpligt) uppfyller kraven i ..... (artikel 8.1 a, artikel 8.1 b eller artikel 8.4, ange relevant bestämmelse) i förordning (EG) nr 1266/2007 (\*).

(\*) EUT L 283, 27.10.2007, s. 37.”

## Artikel 9

**Kompletterande villkor för transitering av djur**

1. Transitering av djur ska tillåtas av den behöriga myndigheten under förutsättning att

- a) djur från en restriktionszon som förflyttas genom områden utanför en restriktionszon och de transportmedel som används för transporten har behandlats med godkända insekticider eller repellenter efter en tillräcklig rengöring och desinficering på lastningsplatsen och alltid före avfärd från restriktionszonen,
- b) djur som förflyttas från ett område utanför en restriktionszon genom en restriktionszon och de transportmedel som används för transporten har behandlats med godkända insekticider eller repellenter efter tillräcklig rengöring och desinficering på lastningsplatsen och alltid före införsel i restriktionszonen,
- c) djuren skyddas mot angrepp av smittspridare, om en viloperiod på en kontrollstation planerats under förflyttningen genom en restriktionszon.

2. För de djur som avses i punkt 1 i denna artikel ska följande kompletterande ordalydelse läggas till i motsvarande hälsointyg som fastställs i direktiven 64/432/EEG, 91/68/EEG och 92/65/EEG eller som avses i beslut 93/444/EEG:

”Har behandlats med insekticiden/repellentent ..... (*produktens namn*) den ..... (*datum*) kl. .... (*tid*) i enlighet med förordning (EG) nr 1266/2007 (\*).

(\*) EUT L 283, 27.10.2007, s. 37.”

3. Punkt 1 i denna artikel ska inte längre tillämpas i ett epidemiologiskt relevant geografiskt område inom ett område med årstidsbetingad frånvaro av smittspridare av bluetongue när mer än 60 dagar har förflutit sedan den dag då den årstidsbetingade perioden med frånvaro av smittspridare inleddes, enligt definitionen i bilaga V.

Detta undantag ska dock inte längre gälla efter utgången av den årstidsbetingade perioden med frånvaro av smittspridare, på grundval av programmet för övervakning av bluetongue.

#### KAPITEL 4

#### SLUTBESTÄMMELSER

##### Artikel 10

#### Upphävande

Beslut 2005/393/EG ska upphöra att gälla.

##### Artikel 11

#### Ikraftträdande

Denna förordning träder i kraft den femte dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 26 oktober 2007.

På kommissionens vägnar

Markos KYPRIANOU

Ledamot av kommissionen

## BILAGA I

**Minimikrav för program för övervakning av bluetongue (enligt artikel 4)****1. Minimikrav för program för övervakning av bluetongue som medlemsstaterna ska införa i restriktionszoner**

Programmen för övervakning av bluetongue i restriktionszoner ska syfta till att ge information om utvecklingen av bluetongue i områden som redan omfattas av restriktioner.

Den geografiska referensenheten ska avgränsas med ett rutnät på omkring 45 x 45 km (ca 2 000 km<sup>2</sup>) om inga särskilda miljöförhållanden motiverar en annan storlek. I vissa medlemsstater kan en "region" enligt definitionen i artikel 2 i direktiv 64/432/EEG användas som geografisk referensenhet för övervakningsändamål.

Programmen för övervakning av bluetongue ska bestå av åtminstone följande delar:

**1.1. Serologisk övervakning med indikatordjur**

- Den serologiska övervakningen med indikatordjur ska bestå av ett aktivt årligt program för provtagning på indikatordjur i syfte att bedöma förekomsten av bluetonguevirus inom restriktionszonerna. Indikatordjuren ska om möjligt vara nötkreatur. De ska vara fria från antikroppar, påvisat genom ett preliminärt seronegativt test, och måste befinna sig i sådana områden inom restriktionszonen där det efter en riskbedömning med beaktande av entomologiska och ekologiska utvärderingar har bekräftats att smittspridaren förekommer eller där det finns lämpliga miljöer för smittspridarens fortplantning.
- Indikatordjuren ska testas minst en gång per månad under den period då den berörda smittspridaren är aktiv, om den är känd. Om information om detta saknas ska indikatordjuren testas minst en gång per månad under hela året. Provtagningsfrekvensen får dock anpassas till den epidemiologiska situationens årstidsvariationer under året i syfte att fastställa när perioden med spridning av bluetonguevirus börjar och slutar inom restriktionszonerna.
- Det minsta antalet indikatordjur per geografisk enhet ska vara representativt och tillräckligt för att påvisa en månatlig incidens av serokonversion<sup>(1)</sup> på 2 % med en konfidensnivå på 95 % inom varje geografisk enhet.

**1.2. Entomologisk övervakning**

- Den entomologiska övervakningen ska bestå av ett aktivt program för att fånga smittspridare genom permanent uppsatta fällor så att populationsdynamik och övervintringsmönster för arter av *Culicoides* på provtagningsplatsen kan fastställas i syfte att bestämma den årstidsbetingade perioden med frånvaro av smittspridare i området med årstidsbetingad frånvaro av bluetongue i enlighet med bilaga V.
- Bara sugfällor utrustade med ultraviolett ljus ska användas i enlighet med på förhand fastställda protokoll. Fällorna måste användas under hela natten och ska fungera minst en natt per vecka, åtminstone under den del av året som krävs för att bestämma början och slutet av den årstidsbetingade perioden med frånvaro av smittspridare. Minst en fälla ska placeras inom varje geografisk enhet i hela restriktionszonen. Frekvensen för användningen av fällorna måste anpassas efter den epidemiologiska situationens årstidsvariationer under året så att populationsdynamik och övervintringsmönster för *Culicoides* kan bestämmas så exakt som möjligt. Frekvensen kan ändras på grundval av de uppgifter som framkommer under de tre första åren fällorna används. En tillräckligt stor andel knott som samlats in i insektsfällorna ska skickas till ett specialiserat laboratorium som rutinmässigt kan räkna och bestämma arterna av *Culicoides*.

**2. Minimikrav för program för övervakning av bluetongue som medlemsstaterna ska införa utanför restriktionszoner**

Programmen för övervakning av bluetongue utanför restriktionszoner ska syfta till att påvisa virusförekomst i en medlemsstat som är fri från bluetongue eller inom ett epidemiologiskt relevant geografiskt område. De ska bestå av åtminstone följande delar:

<sup>(1)</sup> Den normala årliga serokonversionen i ett smittat område har uppskattats till 20 %. I gemenskapen sprids virus huvudsakligen under ca sex månader (från slutet av våren till mitten av hösten). Därför är 2 % en försiktig uppskattning av den förväntade månatliga serokonversionen.

### 2.1. Passiv klinisk övervakning

- Den passiva kliniska övervakningen ska bestå av ett formellt och löpande system som syftar till att påvisa och undersöka misstankar om bluetongue, inklusive ett system för tidig varning för rapportering av misstänkta fall. Djurägare, djurhållare och veterinärer ska omedelbart rapportera varje misstanke om bluetongue till den behöriga myndigheten. Alla misstänkta fall av bluetongue ska genast undersökas.
- Den passiva kliniska övervakningen ska särskilt förstärkas under den årstid då smittspridarna är aktiva, särskilt i början av perioden.
- Den passiva kliniska övervakningen ska garantera att det genomförs upplysningskampanjer som särskilt ska göra det möjligt för veterinärer och jordbrukare att identifiera kliniska tecken på bluetongue.

### 2.2. Serologisk övervakning

- Den serologiska övervakningen ska bestå av ett aktivt årligt program för serologisk provtagning på populationer av arter som kan smittas i syfte att hitta belägg för överföring av bluetonguevirus genom slumpmässig eller riktad serologisk och/eller virologisk provtagning i proportion till smittriskerna i medlemsstaten eller i det epidemiologiskt relevanta geografiska området, som utförs under den period på året då man med störst sannolikhet kan påvisa serokonversion.
- Den serologiska övervakningen ska vara så utformad att provtagningen är representativ för nötkreaturpopulationen i medlemsstaten eller i ett epidemiologiskt relevant geografiskt område. Provstorleken ska ha beräknats på så sätt att det är möjligt att påvisa en prevalens på 0,5 % med en konfidensnivå på 95 % hos nötkreaturpopulationen i den medlemsstaten eller det geografiska området.
- Den serologiska övervakningen ska garantera att provstorleken anpassas till strukturen på den nötkreaturpopulation som ska ingå i provtagningen. Den riktade övervakningen ska fokusera på provtagning för övervakning av högriskpopulationer inom vilka särskilda allmänt kända riskfaktorer finns. Utformningen av den riktade övervakningen ska garantera att seropositiva djur från de vaccinerade eller immuna populationer som avses i del A punkterna 5, 6 och 7 i bilaga III inte påverkar programmet för övervakning av bluetongue.

### 2.3. Entomologisk övervakning

- Den entomologiska övervakningen ska bestå av ett aktivt årligt program för infångning av smittspridare i syfte att samla information om påvisade och potentiella arter av smittspridare i medlemsstaten eller inom ett epidemiologiskt relevant geografiskt område samt om smittspridarnas utbredning och variation efter årstider.
  - Den entomologiska övervakningen ska införas i alla medlemsstater där information om påvisade och potentiella arter av smittspridare och om deras utbredning och variation efter årstider saknas.
-

## BILAGA II

**Information som medlemsstaterna ska lämna till det webbaserade systemet för bluetongue (enligt artikel 5.2)**

Den information som medlemsstaterna ska lämna till det webbaserade systemet för bluetongue ska åtminstone innehålla följande:

**1. Serologiska/virologiska data om bluetongue**

- a) Administrativ indelning/enhet
- b) Testade djurarter
- c) Typ av övervakningssystem ("indikatordjur" eller "periodisk undersökning")
- d) Typ av utförda diagnostest (Elisa, serumneutralisation, PCR, virusisolering)
- e) Månad och år
- f) Antal testade djur<sup>(1)</sup>
- g) Antal positiva djur
- h) Serologiskt eller virologiskt bestämd serotyp (data ska lämnas vid positiva resultat vid serumneutralisation eller virusisoleringstest)

**2. Entomologiska data om bluetongue**

- a) Administrativ indelning
- b) Unik identitet för platsen (en unik kod för varje fångstplats)
- c) Insamlingsdag
- d) Latitud och longitud
- e) Sammanlagt antal insamlade *Culicoides* spp.
- f) Antal insamlade *C. imicola* (om tillgängligt)
- g) Antal insamlade *C. obsoletus* Complex (om tillgängligt)
- h) Antal insamlade *C. obsoletus sensu strictu* (om tillgängligt)
- i) Antal insamlade *C. scoticus* (om tillgängligt)
- j) Antal insamlade *C. Pulicaris* Complex (om tillgängligt)
- k) Antal insamlade *C. Nubeculosus* complex (om tillgängligt)
- l) Antal insamlade *C. dewulfi* (om tillgängligt)
- m) Andra relevanta data

**3. Data om bluetonguevaccinering**

- a) Administrativ indelning
- b) År/halvår
- c) Typ av vaccin
- d) Kombination av serotyp
- e) Vaccinerade djurarter
- f) Sammanlagt antal besättningar i medlemsstaten
- g) Sammanlagt antal djur i medlemsstaten

<sup>(1)</sup> Om serumpooler används ska en uppskattning av antalet djur som motsvarar de testade poolerna rapporteras.



- h) Sammanlagt antal besättningar i vaccineringsprogrammet
  - i) Sammanlagt antal djur i vaccineringsprogrammet
  - j) Sammanlagt antal vaccinerade besättningar
  - k) Antal vaccinerade djur (där vaccineringstypen är "vaccinering av unga djur")
  - l) Antal vaccinerade unga djur (där vaccineringstypen är "massvaccinering")
  - m) Antal vaccinerade vuxna djur (där vaccineringstypen är "massvaccinering")
  - n) Administrerade vaccindoser
-

## BILAGA III

**Villkor för undantag från utförelseförbudet (enligt artiklarna 7.2 a och 8.1 a)****A. Djur**

Djuren måste ha skyddats mot angrepp av smittspridaren *Culicoides* under transporten till bestämmelseorten.

Minst ett av följande villkor i punkterna 1–7 ska också vara uppfyllt:

1. Djuren har fram till avsändningen under den årstidsbetingade period med frånvaro av smittspridare som fastställts i enlighet med bilaga V hållits inom ett område med årstidsbetingad frånvaro av bluetongue sedan födseln eller under minst 60 dagar före dagen för förflyttningen och har med negativt resultat genomgått ett test för identifiering av agens i enlighet med OIE:s *Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals* <sup>(1)</sup>, utfört tidigast sju dagar före dagen för förflyttningen.

Ett test för identifiering av agens är dock inte nödvändigt för medlemsstater eller regioner i en medlemsstat där tillräckliga epidemiologiska data som tagits fram under minst tre år efter införandet av ett övervakningsprogram motiverar fastställandet av den årstidsbetingade perioden med frånvaro av smittspridare i enlighet med bilaga V.

De medlemsstater som utnyttjar denna möjlighet ska underrätta kommissionen och övriga medlemsstater genom ständiga kommittén för livsmedelskedjan och djurhälsa.

2. Djuren har fram till avsändningen hållits skyddade från angrepp av smittspridare under minst 60 dagar före dagen för avsändningen.
3. Djuren har fram till avsändningen hållits i ett område med årstidsbetingad frånvaro av bluetongue under den årstidsbetingade perioden med frånvaro av smittspridare, fastställd i enlighet med bilaga V, eller har skyddats mot angrepp av smittspridare under minst 28 dagar och under den perioden med negativt resultat genomgått ett serologiskt test i enlighet med OIE:s *Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals* i syfte att påvisa antikroppar mot bluetonguevirusgruppen, utfört minst 28 dagar efter den dag då skyddsperioden mot angrepp av smittspridare eller den årstidsbetingade perioden med frånvaro av smittspridare inleddes.
4. Djuren har fram till avsändningen hållits i ett område med årstidsbetingad frånvaro av bluetongue under den årstidsbetingade perioden med frånvaro av smittspridare, fastställd i enlighet med bilaga V, eller har skyddats mot angrepp av smittspridare under minst 14 dagar och under den perioden med negativt resultat genomgått ett test för identifiering av agens i enlighet med OIE:s *Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals*, utfört minst 14 dagar efter den dag då skyddsperioden mot angrepp av smittspridare eller den årstidsbetingade perioden med frånvaro av smittspridare inleddes.
5. Djuren härstammar från en besättning som vaccinerats i enlighet med ett vaccineringsprogram som antagits av den behöriga myndigheten, har vaccinerats mot den eller de serotyper som förekommer eller sannolikt kan förekomma i ett epidemiologiskt relevant geografiskt ursprungsområde, befinner sig fortfarande inom den immunitetsperiod som garanteras i specifikationerna för det vaccin som godkänts i vaccineringsprogrammet samt uppfyller minst ett av följande krav:
  - a) De har vaccinerats mer än 60 dagar före dagen för förflyttningen.
  - b) De har vaccinerats med ett inaktiverat vaccin före åtminstone det antal dagar som krävs för att immunitetskyddet ska börja verka enligt specifikationerna för det vaccin som godkänts i vaccineringsprogrammet och har med negativt resultat genomgått ett test för identifiering av agens i enlighet med OIE:s *Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals*, utfört minst 14 dagar efter det att immunitetsskyddet ska börja verka enligt specifikationerna för det vaccin som godkänts i vaccineringsprogrammet.
  - c) De har tidigare vaccinerats och har omvaccinerats med ett inaktiverat vaccin inom den immunitetsperiod som garanteras i specifikationerna för det vaccin som godkänts i vaccineringsprogrammet.
  - d) De har under den årstidsbetingade perioden med frånvaro av smittspridare, fastställd i enlighet med bilaga V, hållits inom ett område med årstidsbetingad frånvaro av bluetongue sedan födseln eller under minst 60 dagar före dagen för vaccineringen och har vaccinerats med ett inaktiverat vaccin före åtminstone det antal dagar som krävs för att immunitetsskyddet ska börja verka enligt specifikationerna för det vaccin som godkänts i vaccineringsprogrammet.

<sup>(1)</sup> [http://www.oie.int/eng/normes/en\\_mcode.htm?e1d10](http://www.oie.int/eng/normes/en_mcode.htm?e1d10)

För de djur som avses i denna punkt och som är avsedda för handel inom gemenskapen eller för export till ett tredjeland ska följande kompletterande ordalydelse läggas till i motsvarande hälsointyg som fastställs i direktiven 64/432/EEG, 91/68/EEG och 92/65/EEG eller som avses i beslut 93/444/EEG:

"Djuren har vaccinerats mot bluetongue av serotyp/serotyperna ..... (serotyp/er) med ..... (vaccinets namn) med ett inaktiverat eller modifierat levande vaccin (ange vad som är tillämpligt) den ..... (datum) i enlighet med förordning (EG) nr 1266/2007 (\*).

(\*) EUT L 283, 27.10.2007, s. 37."

6. Djuren har alltid hållits inom ett epidemiologiskt relevant geografiskt ursprungsområde där högst en serotyp har förekommit, förekommer eller sannolikt kan förekomma, och
- har med positivt resultat genomgått ett serologiskt test i enlighet med OIE:s *Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals* i syfte att påvisa antikroppar mot serotypen av bluetonguevirus, utfört 60–360 dagar före dagen för förflyttningen, eller
  - har med positivt resultat genomgått ett serologiskt test i enlighet med OIE:s *Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals* i syfte att påvisa antikroppar mot serotypen av bluetonguevirus, utfört minst 30 dagar före dagen för förflyttningen samt med negativt resultat genomgått ett test för identifiering av agens i enlighet med OIE:s *Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals*, utfört tidigast sju dagar före dagen för förflyttningen.

För de djur som avses i denna punkt och som är avsedda för handel inom gemenskapen eller för export till ett tredjeland ska följande kompletterande ordalydelse läggas till i motsvarande hälsointyg som fastställs i direktiven 64/432/EEG, 91/68/EEG och 92/65/EEG eller som avses i beslut 93/444/EEG:

"Djuren uppfyller kraven i punkt 6 i bilaga III till förordning (EG) nr 1266/2007 (\*).

(\*) EUT L 283, 27.10.2007, s. 37."

7. Djuren har genomgått ett tillräckligt specifikt serologiskt test i enlighet med OIE:s *Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals* som kan påvisa specifika antikroppar mot alla serotyper av bluetonguevirus som förekommer eller sannolikt kan förekomma, med positiva resultat för alla serotyper som förekommer eller sannolikt kan förekomma inom det epidemiologiskt relevanta geografiska ursprungsområdet, och
- det specifika serologiska serotypstestet har utförts 60–360 dagar före dagen för förflyttningen, eller
  - det specifika serologiska serotypstestet har utfört minst 30 dagar före dagen för förflyttningen och djuren har med negativt resultat genomgått ett test för identifiering av agens i enlighet med OIE:s *Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals*, utfört tidigast sju dagar före dagen för förflyttningen.

För de djur som avses i denna punkt och som är avsedda för handel inom gemenskapen eller för export till ett tredjeland ska följande kompletterande ordalydelse läggas till i motsvarande hälsointyg som fastställs i direktiven 64/432/EEG, 91/68/EEG och 92/65/EEG eller som avses i beslut 93/444/EEG:

"Djuren uppfyller kraven i punkt 7 i bilaga III till förordning (EG) nr 1266/2007 (\*).

(\*) EUT L 283, 27.10.2007, s. 37."

## B. Sperma från djur

Sperman ska ha tagits från donatordjur som uppfyller minst ett av följande villkor:

- Djuren har hållits utanför en restriktionszon under minst 60 dagar innan insamlingen av sperma inleddes och under insamlingen.
- Djuren har skyddats mot angrepp av smittspridare under minst 60 dagar innan insamlingen av sperma inleddes och under insamlingen.

- c) Djuren har under den årstidsbetingade perioden med frånvaro av smittspridare hållits inom ett område med årstidsbetingad frånvaro av bluetongue, fastställt i enlighet med bilaga V, under minst 60 dagar innan insamlingen av sperma inleddes och under insamlingen, och har med negativt resultat genomgått ett test för identifiering av agens i enlighet med OIE:s *Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals*, utfört tidigast sju dagar före den dag då insamlingen av sperma inleddes.

Ett test för identifiering av agens är dock inte nödvändigt i medlemsstater eller regioner i en medlemsstat där tillräckliga epidemiologiska data som tagits fram under minst tre år efter införandet av ett övervakningsprogram motiverar fastställandet av den årstidsbetingade perioden med frånvaro av smittspridare i enlighet med bilaga V.

De medlemsstater som utnyttjar denna möjlighet ska underrätta kommissionen och medlemsstaterna genom ständiga kommittén för livsmedelskedjan och djurhälsa.

- d) Djuren har med negativt resultat genomgått ett serologiskt test i enlighet med OIE:s *Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals* i syfte att påvisa antikroppar mot bluetonguevirusgruppen åtminstone var 60:e dag under insamlingsperioden och 21–60 dagar efter det sista insamlingstillfället.
- e) Djuren har med negativt resultat genomgått ett test för identifiering av agens i enlighet med OIE:s *Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals* som genomförts på blodprov som tagits
- i) vid det första och det sista insamlingstillfället, och
  - ii) under den period då sperma insamlades
    - minst var sjunde dag i fråga om virusisoleringstest,
    - minst var 28:e dag i fråga om polymeraskedjereaktionstest.

### C. Ägg och embryon från djur

1. Ägg, och embryon som tillkommit genom befruktning in vivo, från nötkreatur, ska samlas in i enlighet med rådets direktiv 89/556/EEG <sup>(1)</sup>.
2. Ägg, och in vivo-producerade embryon från andra djur än nötkreatur samt in vitro-producerade embryon från nötkreatur ska ha tagits från donatordjur som uppfyller minst ett av följande villkor:
  - a) Djuren har hållits utanför en restriktionszon under minst 60 dagar innan insamlingen av embryona/äggen inleddes och under insamlingen.
  - b) Djuren har skyddats mot angrepp av smittspridare under minst 60 dagar innan insamlingen av embryona/äggen inleddes och under insamlingen.
  - c) Djuren har med negativt resultat genomgått ett serologiskt test i enlighet med OIE:s *Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals* i syfte att påvisa antikroppar mot bluetonguevirusgruppen 21–60 dagar efter insamlingen av embryona/äggen.
  - d) Djuren har med negativt resultat genomgått ett test för identifiering av agens enligt OIE:s *Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals* som genomförts på blodprov som togs samma dag som embryona/äggen samlades in.

---

<sup>(1)</sup> EGT L 302, 19.10.1989, s. 1. Direktivet senast ändrat genom kommissionens beslut 2006/60/EG (EUT L 31, 3.2.2006, s. 24).

## BILAGA IV

**Kriterier för att utse slakterier för undantaget från utförselförbudet (enligt artikel 8.5 andra stycket)**

Vid riskbedömningen i syfte att utse slakterier för den övervakade förflyttningen av djur från en anläggning inom en restriktionszon för omedelbar slakt ska den behöriga myndigheten på bestämmelseorten tillämpa åtminstone följande kriterier:

1. Tillgängliga uppgifter genom övervakningsprogrammen, särskilt om smittspridarnas aktivitet.
2. Avståndet från punkten för införsel till en zon utan restriktioner till slakteriet.
3. Entomologiska data avseende färdvägen.
4. Den tidpunkt på dygnet då transporten äger rum i förhållande till smittspridarnas aktiva period.
5. Eventuell användning av insekticider och repellenter i enlighet med rådets direktiv 96/23/EG <sup>(1)</sup>;
6. Slakteriets plats i förhållande till djurhållningsanläggningar.
7. Biosäkerhetsåtgärder i slakteriet.

---

<sup>(1)</sup> EGT L 125, 23.5.1996, s. 10. Direktivet senast ändrat genom direktiv 2006/104/EG.

## BILAGA V

**Kriterier för fastställande av den årstidsbetingade perioden med frånvaro av smittspridare (enligt artikel 9.3)**

Vid fastställandet av ett område med årstidsbetingad frånvaro av bluetongue ska den årstidsbetingade perioden med frånvaro av smittspridare för ett bestämt epidemiologiskt relevant geografiskt område i en medlemsstat ("epidemiologiskt relevant geografiskt område") fastställas av den behöriga myndigheten med tillämpning av åtminstone följande kriterier:

**1. Allmänna kriterier**

- a) Ett program för övervakning av bluetongue ska ha införts.
- b) De specifika kriterier och trösklar som tillämpas för att fastställa den årstidsbetingade perioden med frånvaro av smittspridare ska bestämmas med beaktande av de arter av *Culicoides* som har påvisats eller som misstänks vara de huvudsakliga smittspridarna i det epidemiologiskt relevanta geografiska området.
- c) De kriterier som tillämpas för att fastställa den årstidsbetingade perioden med frånvaro av smittspridare ska tillämpas med beaktande av data från innevarande och tidigare år (historiska data). De aspekter som är kopplade till standardisering av övervakningsdata ska också beaktas.

**2. Särskilda kriterier**

- a) Ingen förekomst av bluetonguevirus inom det epidemiologiskt relevanta geografiska området, vilket ska visas genom programmen för övervakning av bluetongue eller genom andra belägg som tyder på att bluetongueviruset har stoppats.
- b) Smittspridarna och de sannolika smittspridarna är inte längre aktiva, vilket ska visas genom den entomologiska övervakningen inom ramen för programmen för övervakning av bluetongue.
- c) Fångsten av arter av *Culicoides* som har påvisats eller som misstänks vara smittspridare av den serotyp som förekommer inom det epidemiologiskt relevanta geografiska området ligger under ett tröskelvärde för infångade smittspridare som ska fastställas för det epidemiologiskt relevanta geografiska området. Om det saknas tillförlitliga belägg som stöder fastställandet av ett tröskelvärde ska fullständig frånvaro av exemplar av *Culicoides imicola* och mindre än fem *Culicoides* som redan har förökats sig tillämpas per fälla.

**3. Kompletterande kriterier**

- a) Temperaturförhållanden som påverkar smittspridarnas aktivitet i det epidemiologiskt relevanta geografiska området. Temperaturgränserna ska fastställas med beaktande av det ekologiska beteendet hos de arter av *Culicoides* som har påvisats eller som misstänks vara smittspridare av den serotyp som förekommer i det epidemiologiskt relevanta geografiska området.
-

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1267/2007****av den 26 oktober 2007****om särskilda villkor för beviljande av stöd till privat lagring av griskött**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 2759/75 av den 29 oktober 1975 om den gemensamma organisationen av marknaden för griskött <sup>(1)</sup>, särskilt artiklarna 4.6 och 5.4, och

av följande skäl:

- (1) Inom grisköttssektorn får interventionsåtgärder vidtas om det genomsnittliga priset på slaktkroppar av gris är lägre än 103 % av baspriset på gemenskapens representativa marknader och kan förväntas stanna under den nivån.
- (2) Marknadspriserna har nu sjunkit under den aktuella nivån och med tanke på säsongsmässiga och cykliska förändringar kan situationen förväntas bestå.
- (3) Det är därför nödvändigt att vidta interventionsåtgärder. Åtgärderna kan begränsas till stöd till privat lagring i enlighet med kommissionens förordning (EEG) nr 3444/90 av den 27 november 1990 om närmare bestämmelser för beviljande av stöd till privat lagring av griskött <sup>(2)</sup>.
- (4) Enligt artikel 3 i rådets förordning (EEG) nr 2763/75 av den 29 oktober 1975 om fastställande av allmänna bestämmelser för beviljande av stöd för privat lagring av griskött <sup>(3)</sup>, kan kommissionen besluta att förkorta eller förlänga lagringsperioden. Det bör fastställas stödbelopp för olika lagringsperioder, samt vilka tillägg och avdrag som bör göras om perioden förlängs eller förkortas.
- (5) För att underlätta den administration och det kontrollarbete som följer av att avtal ingås bör det fastställas minsta tillåtna kvantiteter.

(6) Säkerheten bör fastställas till en nivå som tvingar lagerhållaren att fullgöra sina avtalsförpliktelser.

(7) Förvaltningskommittén för griskött har inte avgivit något yttrande inom den tid som dess ordförande bestämt.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

1. Från och med den 29 oktober 2007 får ansökningar om stöd till privat lagring göras i enlighet med förordning (EEG) nr 3444/90. De produkter för vilka stöd kan beviljas och de relevanta beloppen förtecknas i bilagan till denna förordning.

2. Om kommissionen förlänger eller förkortar lagringsperioden ska stödet anpassas i enlighet med detta. De tillägg och avdrag som ska göras per månad och per dag anges i kolumnerna 6 och 7 i bilagan.

*Artikel 2*

De minsta tillåtna kvantiteterna per avtal och produkt är följande:

- a) 10 ton för befria produkter.
- b) 15 ton för övriga produkter.

*Artikel 3*

Säkerheten ska uppgå till 20 % av de stödbelopp som fastställs i bilagan.

*Artikel 4*

Denna förordning träder i kraft samma dag som den offentliggörs i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 26 oktober 2007.

På kommissionens vägnar  
Mariann FISCHER BOEL  
Ledamot av kommissionen

<sup>(1)</sup> EGT L 282, 1.11.1975, s. 1. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 1913/2005 (EUT L 307, 25.11.2005, s. 2).

<sup>(2)</sup> EGT L 333, 30.11.1990, s. 22. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 1913/2006 (EUT L 365, 21.12.2006, s. 52).

<sup>(3)</sup> EGT L 282, 1.11.1975, s. 19.

## BILAGA

(euro per ton)

KN-nr	Produkter för vilka stöd beviljas	Stödbelopp per antal månader som produkterna lagras			Tillägg och avdrag	
		Tre månader	Fyra månader	Fem månader	Per månad	Per dag
1	2	3	4	5	6	7
ex 0203	Kött av tamsvin, färskt eller kylt					
ex 0203 11 10	Halva slaktkroppar, utan framben, svans, njurar, mellangärde och ryggmärg <sup>(1)</sup>	278	315	352	37	1,24
ex 0203 12 11	Skinka	337	379	421	42	1,41
ex 0203 12 19	Bog	337	379	421	42	1,41
ex 0203 19 11	Framända	337	379	421	42	1,41
ex 0203 19 13	Rygg, med eller utan nacke, separat nacke, rygg med eller utan nedre delen av bringan <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>	337	379	421	42	1,41
ex 0203 19 15	Sida, hel eller i rektangulära stycken	164	197	230	33	1,09
ex 0203 19 55	Sida, hel eller i rektangulära stycken, utan svål och revben	164	197	230	33	1,09
ex 0203 19 55	Skinka, bog, framändar, rygg med eller utan nacke, separat nacke, rygg med eller utan nedre delen av bringan, benfria <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>	337	379	421	42	1,41
ex 0203 19 55	Styckningsdelar motsvarande mittbit ( <i>middles</i> ), med eller utan svål eller späck, benfria <sup>(4)</sup>	255	290	325	35	1,17

<sup>(1)</sup> Stöd kan också beviljas för halva slaktkroppar styckade enligt Wiltshire-metoden, dvs. utan huvud, kindback, käke, fot, svans, ister, njure, filé, bogblad, bröstben, kotpelare, bäckenben och mellangärde.

<sup>(2)</sup> Rygg och nacke med eller utan svål, underliggande späck får dock inte överskrida 25 mm i tjocklek.

<sup>(3)</sup> Avtalskvantiteten får omfatta alla kombinationer av angivna produkter.

<sup>(4)</sup> Samma presentation som för produkter med KN-nummer 0210 19 20.



**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1268/2007****av den 25 oktober 2007****om förbud mot fiske efter sill i ICES-område III a med fartyg som seglar under tysk flagg**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 2371/2002 av den 20 december 2002 om bevarande och hållbart utnyttjande av fiskeresurserna inom ramen för den gemensamma fiskeripolitiken <sup>(1)</sup>, särskilt artikel 26.4,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 2847/93 av den 12 oktober 1993 om införande av ett kontrollsystem för den gemensamma fiskeripolitiken <sup>(2)</sup>, särskilt artikel 21.3, och

av följande skäl:

- (1) I rådets förordning (EG) nr 41/2007 av den 21 december 2006 om fastställande för år 2007 av fiskemöjligheter och därmed förbundna villkor för vissa fiskbestånd och grupper av fiskbestånd i gemenskapens vatten och, för gemenskapens fartyg, i andra vatten där fångstbegränsningar krävs <sup>(3)</sup> fastställs kvoter för år 2007.
- (2) Enligt de uppgifter som kommissionen har mottagit har fångsterna av det bestånd som anges i bilagan till den här förordningen, gjorda av fartyg som är registrerade i den medlemsstat som anges i samma bilaga, eller som seglar under den medlemsstatens flagg, medfört att kvoten för 2007 är uppfiskad.

- (3) Det är därför nödvändigt att förbjuda fiske efter detta bestånd samt förvaring ombord, omlastning och landning av fångster av detta bestånd.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

**Artikel 1****Uppfiskad kvot**

Den fiskekvot för 2007 som tilldelats den medlemsstat som anges i bilagan till den här förordningen för det bestånd som anges i samma bilaga skall anses vara uppfiskad från och med den dag som fastställs i bilagan.

**Artikel 2****Förbud**

Fiske efter det bestånd som anges i bilagan till den här förordningen, och som bedrivs av fartyg som är registrerade i den medlemsstat som anges i samma bilaga, eller som seglar under den medlemsstatens flagg, är förbjudet från och med den dag som fastställs i bilagan. Efter den dagen är det även förbjudet att förvara ombord, omlasta och landa fångster av detta bestånd gjorda av sådana fartyg.

**Artikel 3****Ikraftträdande**

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 25 oktober 2007.

På kommissionens vägnar  
Fokion FOTIADIS  
Generaldirektör för fiske och  
havsfrågor

<sup>(1)</sup> EGT L 358, 31.12.2002, s. 59. Förordningen ändrad genom förordning (EG) nr 865/2007 (EUT L 192, 24.7.2007, s. 1).

<sup>(2)</sup> EGT L 261, 20.10.1993, s. 1. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 1967/2006 (EUT L 409, 30.12.2006, s. 11). Rättad i EUT L 36, 8.2.2007, s. 6.

<sup>(3)</sup> EUT L 15, 20.1.2007, s. 1. Förordningen senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 898/2007 (EUT L 196, 28.7.2007, s. 22).

## BILAGA

Nr	62
Medlemsstat	Tyskland
Bestånd	HER/03A.
Art	Sill ( <i>Clupea harengus</i> )
Område	III a
Datum	12.10.2007

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1269/2007****av den 25 oktober 2007****om förbud mot fiske efter torsk i norska vatten söder om 62° N med fartyg som seglar under svensk flagg**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 2371/2002 av den 20 december 2002 om bevarande och hållbart utnyttjande av fiskeresurserna inom ramen för den gemensamma fiskeripolitiken <sup>(1)</sup>, särskilt artikel 26.4,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 2847/93 av den 12 oktober 1993 om införande av ett kontrollsystem för den gemensamma fiskeripolitiken <sup>(2)</sup>, särskilt artikel 21.3, och

av följande skäl:

- (1) I rådets förordning (EG) nr 41/2007 av den 21 december 2006 om fastställande för år 2007 av fiskemöjligheter och därmed förbundna villkor för vissa fiskbestånd och grupper av fiskbestånd i gemenskapens vatten och, för gemenskapens fartyg, i andra vatten där fångstbegränsningar krävs <sup>(3)</sup> fastställs kvoter för 2007.
- (2) Enligt de uppgifter som kommissionen har mottagit har fångsterna av det bestånd som anges i bilagan till den här förordningen, gjorda av fartyg som är registrerade i den medlemsstat som anges i samma bilaga, eller som seglar under den medlemsstatens flagg, medfört att kvoten för 2007 är uppfiskad.

- (3) Det är därför nödvändigt att förbjuda fiske efter detta bestånd samt förvaring ombord, omlastning och landning av fångster av detta bestånd.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1***Uppfiskad kvot**

Den fiskekvot för 2007 som tilldelats den medlemsstat som anges i bilagan till den här förordningen för det bestånd som anges i samma bilaga ska anses vara uppfiskad från och med den dag som fastställs i bilagan.

*Artikel 2***Förbud**

Fiske efter det bestånd som anges i bilagan till den här förordningen, och som bedrivs av fartyg som är registrerade i den medlemsstat som anges i samma bilaga, eller som seglar under den medlemsstatens flagg, är förbjudet från och med den dag som fastställs i bilagan. Efter den dagen är det även förbjudet att förvara ombord, omlasta och landa fångster av detta bestånd gjorda av sådana fartyg.

*Artikel 3***Ikraftträdande**

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 25 oktober 2007.

På kommissionens vägnar  
Fokion FOTIADIS  
Generaldirektör för fiske och  
havsfrågor

<sup>(1)</sup> EGT L 358, 31.12.2002, s. 59. Förordningen ändrad genom förordning (EG) nr 865/2007 (EUT L 192, 24.7.2007, s. 1).

<sup>(2)</sup> EGT L 261, 20.10.1993, s. 1. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 1967/2006 (EUT L 409, 30.12.2006, s. 11). Rättad i EUT L 36, 8.2.2007, s. 6.

<sup>(3)</sup> EUT L 15, 20.1.2007, s. 1. Förordningen senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 898/2007 (EUT L 196, 28.7.2007, s. 22).

## BILAGA

Nr	56
Medlemsstat	Sverige
Bestånd	COD/04-N.
Art	Torsk ( <i>Gadus morhua</i> )
Område	Norska vatten söder om 62° N
Datum	8.10.2007

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1270/2007**

av den 25 oktober 2007

**om förbud mot fiske efter långa i ICES område III a; EG-vatten III b, III c och III d med fartyg som seglar under svensk flagg**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 2371/2002 av den 20 december 2002 om bevarande och hållbart utnyttjande av fiskeresurserna inom ramen för den gemensamma fiskeripolitiken <sup>(1)</sup>, särskilt artikel 26.4,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 2847/93 av den 12 oktober 1993 om införande av ett kontrollsystem för den gemensamma fiskeripolitiken <sup>(2)</sup>, särskilt artikel 21.3, och

av följande skäl:

- (1) I rådets förordning (EG) nr 41/2007 av den 21 december 2006 om fastställande för år 2007 av fiskemöjligheter och därmed förbundna villkor för vissa fiskbestånd och grupper av fiskbestånd i gemenskapens vatten och, för gemenskapens fartyg, i andra vatten där fångstbegränsningar krävs <sup>(3)</sup> fastställs kvoter för 2007.
- (2) Enligt de uppgifter som kommissionen har mottagit har fångsterna av det bestånd som anges i bilagan till den här förordningen, gjorda av fartyg som är registrerade i den medlemsstat som anges i samma bilaga, eller som seglar under den medlemsstatens flagg, medfört att kvoten för 2007 är uppfiskad.

- (3) Det är därför nödvändigt att förbjuda fiske efter detta bestånd samt förvaring ombord, omlastning och landning av fångster av detta bestånd.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

**Artikel 1****Uppfiskad kvot**

Den fiskekvot för 2007 som tilldelats den medlemsstat som anges i bilagan till den här förordningen för det bestånd som anges i samma bilaga ska anses vara uppfiskad från och med den dag som fastställs i bilagan.

**Artikel 2****Förbud**

Fiske efter det bestånd som anges i bilagan till den här förordningen, och som bedrivs av fartyg som är registrerade i den medlemsstat som anges i samma bilaga, eller som seglar under den medlemsstatens flagg, är förbjudet från och med den dag som fastställs i bilagan. Efter den dagen är det även förbjudet att förvara ombord, omlasta och landa fångster av detta bestånd gjorda av sådana fartyg.

**Artikel 3****Ikraftträdande**

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 25 oktober 2007.

På kommissionens vägnar  
Fokion FOTIADIS  
Generaldirektör för fiske och  
havsfrågor

<sup>(1)</sup> EGT L 358, 31.12.2002, s. 59. Förordningen ändrad genom förordning (EG) nr 865/2007 (EUT L 192, 24.7.2007, s. 1).

<sup>(2)</sup> EGT L 261, 20.10.1993, s. 1. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 1967/2006 (EUT L 409, 30.12.2006, s. 11). Rättad i EUT L 36, 8.2.2007, s. 6.

<sup>(3)</sup> EUT L 15, 20.1.2007, s. 1. Förordningen senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 898/2007 (EUT L 196, 28.7.2007, s. 22).

## BILAGA

Nr	55
Medlemsstat	Sverige
Bestånd	LIN/03.
Art	Långa ( <i>Molva molva</i> )
Område	III a; EG-vatten III b, III c och III d
Datum	8.10.2007

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1271/2007****av den 26 oktober 2007****om fastställande av bidragen för de produkter ur spannmåls- och rissektorn som levereras i form av gemensamt eller nationellt livsmedelsbistånd**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1784/2003 av den 29 september 2003 om den gemensamma organisationen av marknaden för spannmål <sup>(1)</sup>, särskilt i artikel 13.3,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1785/2003 av den 29 september 2003 om den gemensamma organisationen av marknaden för ris <sup>(2)</sup>, särskilt artikel 14.3, och

av följande skäl:

- (1) Artikel 2 i rådets förordning (EEG) nr 2681/74 av den 21 oktober 1974 om gemenskapsfinansiering av utgifter i samband med leverans av jordbruksprodukter som livsmedelsbistånd <sup>(3)</sup> fastställer att den kostnadsandel, som motsvarar de exportbidrag för produkterna i fråga som är fastställda enligt gemenskapens bestämmelser, skall debiteras garantisektionen inom Europeiska utvecklings- och garantifonden för jordbruket.
- (2) För att göra det enklare att göra upp och förvalta budgeten för gemenskapens livsmedelsbiståndsaktioner och för att göra det möjligt för medlemsstaterna att sätta sig in i hur omfattande gemenskapens deltagande är i finansieringen av nationella livsmedelsbiståndsaktioner, bör nivån på de bidrag som beviljas för de aktionerna fastställas.

- (3) De allmänna bestämmelser och genomförandebestämmelser som fastställs i artikel 13 i förordning (EG) nr 1784/2003 och i artikel 13 i förordning (EG) nr 1785/2003 om exportbidrag skall också tillämpas på det ovannämnda förfarandet.
- (4) De särskilda kriterierna för att beräkna exportbidraget för ris anges i artikel 14 i förordning (EG) nr 1785/2003.
- (5) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från förvaltningskommittén för spannmål.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

För gemensam och nationell livsmedelsbiståndsverksamhet, som äger rum inom ramen för internationella överenskommelser eller andra tilläggsprogram och övriga gemenskapsåtgärder för gratisleveranser, skall de bidrag som gäller för produkter ur spannmåls- och rissektorn vara de som anges i bilagan.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den 1 november 2007.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 26 oktober 2007.

På kommissionens vägnar

Jean-Luc DEMARTY

Generaldirektör för jordbruk och  
landsbygdsutveckling

<sup>(1)</sup> EUT L 270, 21.10.2003, s. 78. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 735/2007 (EUT L 169, 29.6.2007, s. 6).

<sup>(2)</sup> EUT L 270, 21.10.2003, s. 96. Förordningen senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 797/2006 (EUT L 144, 31.5.2006, s. 1).

<sup>(3)</sup> EGT L 288, 25.10.1974, s. 1.

## BILAGA

till kommissionens förordning av den 26 oktober 2007 om fastställande av bidragen för de produkter ur spannmåls- och rissektorn som levereras i form av gemensamt eller nationellt livsmedelsbistånd

(EUR/t)

Produktnummer	Bidrag
1001 10 00 9400	0,00
1001 90 99 9000	0,00
1002 00 00 9000	0,00
1003 00 90 9000	0,00
1005 90 00 9000	0,00
1006 30 92 9100	0,00
1006 30 92 9900	0,00
1006 30 94 9100	0,00
1006 30 94 9900	0,00
1006 30 96 9100	0,00
1006 30 96 9900	0,00
1006 30 98 9100	0,00
1006 30 98 9900	0,00
1006 30 65 9900	0,00
1007 00 90 9000	0,00
1101 00 15 9100	0,00
1101 00 15 9130	0,00
1102 10 00 9500	0,00
1102 20 10 9200	0,92
1102 20 10 9400	0,79
1103 11 10 9200	0,00
1103 13 10 9100	1,19
1104 12 90 9100	0,00

Obs.: Produktnumren är definierade i kommissionens förordning (EEG) nr 3846/87 (EGT L 366, 24.12.1987, s. 1), ändrad.



## II

(Rättsakter som antagits i enlighet med EG- och Euratomfördragen och vars offentliggörande inte är obligatoriskt)

## BESLUT

## KOMMISSIONEN

## KOMMISSIONENS BESLUT

av den 20 september 2006

om ett förfarande enligt artikel 81 i EG-fördraget och artikel 53 i EES-avtalet

(Ärende COMP/F/38.121 – Rörkopplingar)

[delgivet med nr K(2006) 4180]

(Endast de engelska, franska, italienska, spanska och tyska texterna är giltiga)

(Text av betydelse för EES)

(2007/691/EG)

## SAMMANFATTNING AV ÖVERTRÄDELSEN

- (1) Detta beslut riktar sig till Aalberts Industries NV, Aquatic France SAS, Simplex Armaturen + Fittings GmbH & Co. KG, VSH Italia Srl., Yorkshire Fittings Limited, Advanced Fluid Connections plc, IBP Limited, International Building Products France SA, International Building Products GmbH, Delta plc, Aldway Nine Limited, Delta Engineering Holdings Limited, Druryway Samba Limited, Flowflex Holdings Ltd, Flowflex Components Ltd, IMI plc, IMI Kynoch Ltd, Mueller Industries Inc, Mueller Europe Ltd, WTC Holding Company Inc, Pegler Ltd, Tomkins plc, FRA.BO SpA., Supergrif SL, SANHA Kaimer GmbH & Co. KG, Kaimer GmbH & Co. Holdings KG, SANHA Italia srl, Viega GmbH & Co. KG, Legris Industries SA och Comap SA.
- (2) Övanstående 30 juridiska personer (som tillhör 11 företag, varav några juridiska personer är ansvariga i egenkap av moderbolag) deltog i en enda fortlöpande överträdelse av artikel 81 i fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen och artikel 53 i avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet mellan den 31 december 1988 och den 1 april 2004 i rörkopplingsbranschen inom EES. Samtliga företag deltog inte i överträdelsen under hela perioden.
- (3) Överträdelsen omfattar främst följande: Konkurrenter diskuterade priser, enades, fastställde och övervakade prisöverenskommelser samt rabatter och prisnedsättningar, avtalade om genomförandemekanismer, uppdelning av marknadsandelar och kunder, utbytte affärsmässigt viktiga och konfidentiella marknads- och/eller företagsupp-

gifter, deltog i regelbundna möten och hade andra kontakter för att avtala om ovanstående begränsningar och övervaka genomförandet inom EES.

## RÖRKOPPLINGSBRANSCHEN

- (4) Den berörda produkten är rörkopplingar av koppar, särskilt legeringar av koppar (bland annat kanonmetall, mässing och andra kopparbaserade legeringar). En rörkoppling ansluter rör som används vid transport av vatten, luft, gas, etc. för rörsystem, uppvärmning, sanitära anläggningar och andra ändamål. Det finns olika slag av rörkopplingar, till exempel ändmatare, lödringar, kompression och tryckförskruvning. Samtliga slag omfattas av detta beslut.
- (5) Undersökningen visade att kartellen omfattade hela EES. Marknadsvärdet i EES 2003 för rörkopplingar av koppar och kopparlegeringar var nära 525 miljoner euro för omkring 960 miljoner delar.

## FÖRFARANDE

- (6) I januari 2001 informerade bolaget Mueller Industries Inc. kommissionen om att det fanns en kartell inom rörkopplingsbranschen (och i andra besläktade branscher på kopparrörsmarknaden) och uttryckte en önskan om samarbete med kommissionen enligt meddelandet från 1996 om befrielse från eller nedsättning av böter i kartellärenden (Leniency Notice). Mueller tillhandahöll bevis till kommissionen som gav möjlighet att genomföra inspektionerna.

(7) Den 22 och 23 mars 2001 genomförde kommissionen de första oanmälda inspektionerna av både kopparrör och rörkopplingar. Därefter beslutades i april 2001 att dela upp ärendena i VVS-rör av koppar (38.069), industrirör (38.240) och rörkopplingar (38.121). Därefter genomförde kommissionen den 24 och 25 april 2001 ytterligare oanmälda inspektioner på platsen av Deltakoncernens anläggningar. De senare inspektionerna omfattade endast rörkopplingar. Kommissionen antog två beslut rörande kopparrörssektorn om böter i ärendena om industrirör (2003) och VVS-rör av koppar (2004).

(8) I september 2003 efter inspektionerna och efter det att kommissionen hade sänt skrivelser med begäran om uppgifter ansökte IMI-koncernen om befrielse och nedsättning av böter i kartellärenden. Denna ansökan om befrielse och nedsättning följdes av likadana ansökningar av Deltakoncernen (mars 2004) och Frabo (juli 2004). Den senaste ansökan inlämnades av Oystertec/Advanced Fluid Connections plc i maj 2005.

(9) Invändningar riktades till 30 företag som tillhörde 11 företag och till en sammanslutning av företag. Samtliga parter utom Flowflex, Comap och Supergrif utövade sin rätt att utfrågas och deltog i den muntliga utfrågningen som hölls den 25 och 26 januari 2006.

#### KARTELLENS VERKSAMHET

(10) Medan det finns tecken på att de första konkurrensfientliga kontakterna mellan rörkopplingsproducenter i Förenade kungariket förekom före 1988 anger de fasta och bestående bevis som kommissionen har i sin ägo att december 1988 var överträdelsens inledningsdatum. På denna grundval ansåg kommissionen att de hemliga avtalen inleddes i Förenade kungariket bland tillverkare i Förenade kungariket den 31 december 1988. Vad gäller rörkopplingstillverkarnas beteende på europeisk nivå på grund av den lösa formen för och undersökande karaktären av kontakter före januari 1991 begränsade kommissionen granskningen enligt konkurrensreglerna till perioden från den 31 januari 1991, datum för det första Super EFMA-mötet, när konkurrenterna avtalade om prissättning och när avtalen för hela Europa visade sig vara ett organiserat och strukturerat system.

(11) Ytterligare bevis i kommissionens arkiv visar att överträdelsen fortsatte även efter kommissionens inspektioner i mars och april 2001, när det gäller Comap, IBP/Oystertec (Advanced Fluid Connections) och Frabo fram till april 2004 och i mindre utsträckning när det gäller Delta. Aalberts deltog i överträdelsen efter inspektionerna mellan juni 2003 och april 2004. Detta är det första kartellärendet som för vissa deltagare fortsatte i tre år efter inspektionerna.

(12) Den övergripande strukturen i de konkurrensfientliga avtalen om rörkopplingsprodukter visar att de kan anses som en enda överträdelse varvid konkurrenterna diskuterade prissättning, kom överens om, fastställde och övervakade prisavtal samt rabatter och prisnedsättningar, enades om genomförandemekanismer, uppdelade marknadsandelar och kunder och utbytte affärsmässigt viktiga och konfidentiella marknadsuppgifter.

#### BÖTER

##### Grundbelopp

##### *Överträdelsens allvar*

(13) Överträdelsen måste på grund av sin art, påverkan på marknaden och geografiska räckvidd klassificeras som mycket allvarlig.

##### *Olika behandling*

(14) Eftersom företagen hade väldigt olika tyngd inom den kartelliserade branschen när det gäller omsättning, har kommissionen tillämpat olika behandling (grupperingar) för att ta hänsyn till företagets vikt: Syftet med detta tillvägagångssätt är att göra en differentiering utifrån hur företagets respektive vikt skadade konkurrensen.

(15) Företagen har delats upp i sex kategorier utifrån sin relativa betydelse. Till grund för att bestämma företagets relativa betydelse i denna överträdelse tog kommissionen hänsyn till varje företags respektive marknadsandelar för den berörda produkten. Deltagarnas enskilda betydelse i överträdelsen jämfördes på grundval av produktmarknadsandelarna i EES för samtliga företag år 2000, utom Aalberts och Advanced Fluid Connections, för vilka år 2003 togs som differentieringsgrund. Kommissionen valde 2000 eftersom det var det senaste året av överträdelse då samtliga företag till vilka detta beslut riktades var aktiva i kartellen utom de två nämnda företagen.

(16) Därför placerades Viegner och Aalberts i den första kategorin. IMI och Delta placerades i den andra kategorin, Advanced Fluid Connections i den tredje, Legris Industries i den fjärde, SANHA Kaimer, Flowflex, Frabo och Mueller i den femte och Pegler i den sjätte kategorin.

##### *Tillräckligt avskräckande effekt*

(17) För att fastställa bötesbeloppet på en nivå som garanterar att böterna har en tillräckligt avskräckande effekt ansåg kommissionen att det var lämpligt att tillämpa en multiplikationsfaktor på de böter som utdömts för Tomkins/Pegler. År 2005, det senaste räkenskapsåret före beslutet, var omsättningen i Tomkins, Peglers moderbolag, 4,65 miljarder euro.

- (18) Följaktligen och i överensstämmelse med tidigare beslut ansåg kommissionen att det var lämpligt att öka böterna för Tomkins.

#### Varaktighet

- (19) Enskilda multiplikationsfaktorer tillämpades också enligt överträdelsens varaktighet för var och en av de juridiska personerna.

### FÖRSVÅRANDE OMSTÄNDIGHETER

#### *Deltagande i överträdelsen efter inspektionerna*

- (20) I beslutet fastställdes att Oystertec/Advanced Fluid Connections, Comap, Frabo och i mindre utsträckning Delta inte upphörde med överträdelsen omedelbart efter inspektionerna. Dessa företag deltog i överträdelsen efter det att inspektionerna hade ägt rum. Det är fastställt att Aalberts deltog i överträdelsen efter inspektionerna mellan juni 2003 och april 2004. Detta beteende är ett uppenbart åsidosättande av konkurrensbestämmelserna. När kommissionen leder en inspektion i ett kartellärende underrättar den officiellt de berörda företagen om att konkurrensbestämmelserna kan ha överträtts. I de allra flesta fall har erfarenheten visat att inspektionerna sporrar företagen att omedelbart sätta stopp för överträdelsen och därvid ge omedelbar lättnad till konsumenterna medan de väntar på kommissionens beslut i ärendet. I den meningen har inspektionerna funktionen att avskräcka de företag som är inblandade från att fortsätta med överträdelsen. För perioden efter inspektionerna borde företagen således omedelbart upphöra med överträdelsebeteendet. Trots detta åsidosatte dessa företag inspektionerna och vissa av dem fortsatte med överträdelsen så länge som tre år efteråt.

- (21) Detta gav skäl för en ökning av det grundläggande bötesbeloppet för Aalberts, Advanced Fluid Connection, Comap, Frabo och Delta.

- (22) Beträffande Frabo angavs emellertid i beslutet att företagets bidrag i detta avseende var synnerligen avgörande. Frabo var det första företaget att avslöja det konkurrensfientliga beteendet efter inspektionerna och var förbindelseled för åren före och efter inspektionerna. Kommissionen kunde sålunda fastställa en kontinuitet mellan de två tidsperioderna som utan Frabos medverkan inte kunde bevisas. På grund av detta förhållande straffades inte Frabo, i linje med ärlighetsprincipen, för avslöjandet av uppgörelsen efter inspektionerna. Frabo undantogs följaktligen från denna försvårande omständighet.

#### *Vilseledande uppgifter*

- (23) Dessutom gav Advanced Fluid Connections vilseledande uppgifter till kommissionen i sitt svar på meddelandet om invändningar. I en kommentar som bifogades svaret på meddelandet om invändningar angav en anställd i Advanced Fluid Connections att han inte hade haft telefonkontakter med Frabo under perioden 2001–2005. Flera telefonfakturer som Frabo tillhandahöll visade däremot att Frabo hade kontaktat Advanced Fluid Connections via mobiltelefon minst 28 gånger mellan april 2002 och juli 2003.
- (24) Denna försvårande omständighet gav skäl för en ökning av det grundläggande bötesbeloppet för Advanced Fluid Connections.

### FÖRMILDRANDE OMSTÄNDIGHETER

- (25) Flera företag gjorde anspråk på samtliga nedanstående förmildrande omständigheter: De hade upphört med överträdelsen på ett tidigt stadium, de hade haft en obetydlig eller passiv roll, metoderna hade inte genomförts effektivt, de hade infört program för konkurrensreglernas efterlevnad, de hade inte dragit någon nytta av överträdelsen samt svårigheter inom rörkopplingsbranschen. Dessa påståenden avvisades som grundlösa utom när det gällde den obetydliga och passiva roll som Flowflex ansåg sig ha haft. Grundbeloppet för Flowflex nedsattes därför med 10 %.

#### *Samarbete utanför meddelandet om förmånlig behandling*

- (26) I beslutet ansåg man att Frabos samarbete berättigade till en förmildrande omständighet i detta avseende. Frabo var först med att avslöja kartellens varaktighet efter inspektionerna och företaget var i synnerhet först med att lämna bevis och förklaringar för att bevisa överträdelsens kontinuitet efter inspektionerna och fram till april 2004. Före Frabos ansökan om befrielse från eller nedsättning av böter i kartellärendet kunde kommissionen inte fastställa överträdelsens varaktighet och kontinuitet från mars 2001 till april 2004.
- (27) Frabo borde inte straffas för sitt samarbete genom högre böter än vad företaget skulle tvingas betala utan samarbetet. Frabos grundläggande bötesbelopp nedsattes sålunda med det hypotetiska bötesbelopp som Frabo skulle ha fått betala för en treårig överträdelse.

### TILLÄMPNING AV DEN 10-PROCENTIGA OMSÄTTNINGSGRÄNSEN

- (28) När det var lämpligt tillämpades gränsen på 10 % av den globala omsättningen, enligt artikel 23.2 i rådets förordning (EG) nr 1/2003<sup>(1)</sup>, på det beräknade bötesbeloppet.

<sup>(1)</sup> EGT L 1, 4.1.2003, s. 1. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 1419/2006 (EUT L 269, 28.9.2006, s. 1).

**TILLÄMPNING AV MEDDELANDET OM BEFRIELSE FRÅN  
ELLER NEDSÄTTNING AV BÖTER I KARTELLÄRENDE  
FRÅN 1996**

- (29) Mueller, IMI, Delta, Frabo och Advanced Fluid Connections samarbetade med kommissionen på olika stadier av undersökningen i syfte att få en gynnsam behandling enligt meddelandet om befrielse från eller nedsättning av böter i kartellärenden från 1996 som var tillämpligt i detta ärende.

*Befrielse från böter*

- (30) Mueller var det första företag som underrättade kommissionen om att det fanns en kartell inom rörkopplingssektorn som påverkade EES-marknaden på 1990-talet. De bevis som Mueller tillhandahöll gav kommissionen möjlighet att slå fast att ett antal kartellsammanskomster och kontakter hade förekommit, i synnerhet 1991–2000, samt innehållet och deltagarna i dessa och att inleda inspektioner den 22 mars 2001 och senare. Mueller var sålunda berättigat att få fullständig befrielse från böter.

*Nedsättning av böter*

- (31) IMI kontaktade kommissionen den 18 september 2003 för att inge en ansökan om befrielse från eller nedsättning av böter i kartellärenden. IMI bidrog materiellt till att fastställa att en överträdelse förekom och efter att ha mottagit meddelandet om invändningar meddelade IMI kommissionen att företaget bekräftade de fakta som lades fram i inlagorna om befrielse från eller nedsättning av böter. IMI:s samarbete belönades med en bötesnedsättning på 10 %.
- (32) Delta ingav en ansökan om befrielse från eller nedsättning av böter i kartellärenden den 10 mars 2004. Deltas ansökan följdes av andra skriftliga inlagor, ett sammanträde och framställning av muntliga redogörelser. Delta bekräftade i stor utsträckning de uppgifter som lämnats av IMI i detta företags inlagor om befrielse från eller nedsättning av böter i kartellärenden. Deltas samarbete belönades med en bötesnedsättning på 20 %.
- (33) Frabo ingav en ansökan om befrielse från eller nedsättning av böter i kartellärenden den 19 juli 2004. Frabo bekräftade i stor utsträckning de uppgifter som lämnats av IMI och Delta i dessa företags inlagor om befrielse från eller nedsättning av böter i kartellärenden. Frabo var först med att avslöja att överträdelsen fortsatte under perioden efter inspektionerna och fram till april 2004. Dessutom användes Frabos upplysningar också till att formulera de anmodanden om upplysningar som bidrog till att föranleda Advanced Fluid Connections ansökan om befrielse från eller nedsättning av böter i kartellärenden, i vilken företaget lämnade bevis på medverkan i överträdelsen efter inspektionen. På grundval av ovanstående belönades Frabos samarbete med en bötesnedsättning på 20 %.
- (34) Advanced Fluid Connections (Oystertec) ingav en ansökan om befrielse från eller nedsättning av böter i kartell-

ärenden den 24 maj 2005. Advanced Fluid Connections bekräftade i stor utsträckning de uppgifter som lämnats av Frabo i detta företags inlagor om befrielse från eller nedsättning av böter i kartellärenden. Advanced Fluid Connections bestred emellertid på det bestämdaste, i sitt svar på meddelandet om invändningar och vid den muntliga utfrågningen, att kommissionen hade fastställt kontinuitet mellan perioderna före och efter inspektionerna fram till april 2004. Enligt ovanstående vilseledde slutligen Advanced Fluid Connections kommissionen och försökte undergräva kommissionens möjlighet att bevisa överträdelsen. Efter vederbörligt övervägande av samtliga omständigheter beviljade kommissionen sålunda inte Advanced Fluid Connections någon bötesnedsättning.

**AVSLUTANDE AV FÖRFARANDET**

- (35) Med beaktande av de omständigheter som företagen och sammanslutningen av företag åberopat i sina svar på meddelandet om invändningar och vid den muntliga utfrågningen hade kommissionen bevis som indirekt innefattade Fédération Française des Négociants en Appareils Sanitaires, Chauffage-Climatisation et Canalisations (FNAS) i ett avtal som ingicks den 16 februari 2004 om att öka priserna.
- (36) Det fanns emellertid inte tillräckliga bevis som angav att FNAS aktivt accepterade den uppgift som tillverkarna anförtrodde företaget och att det verkligen underlättade avtalets genomförande.
- (37) Kommissionen drog följaktligen skutsatsen att FNAS inte deltog i avtalet eller i några andra konkurrensfientliga överenskommelser. Förfarandena mot Fédération Française des Négociants en Appareils Sanitaires, Chauffage-Climatisation et Canalisations (FNAS) lades sålunda ned.

**BESLUT**

- (38) Mottagarna av beslutet och den period de deltog i överträdelsen var följande:
- Aalberts Industries NV, från den 25 juni 2003 till den 1 april 2004
  - Aquatis France SAS, från den 31 januari 1991 till den 22 mars 2001 (IMI) och från den 25 juni 2003 till den 1 april 2004 (Aalberts)
  - Simplex Armaturen + Fittings GmbH & Co. KG, från den 31 januari 1991 till den 22 mars 2001 (IMI) och från den 25 juni 2003 till den 1 april 2004 (Aalberts)
  - VSH Italia Srl, från den 15 mars 1994 till den 22 mars 2001
  - Yorkshire Fittings Limited, från den 31 december 1988 till den 22 mars 2001

- Advanced Fluid Connections plc, från den 23 november 2001 till den 1 april 2004
- IBP Limited, från den 23 november 2001 till den 1 april 2004
- International Building Products France SA, från den 4 april 1998 till den 23 november 2001 (Delta) och från den 23 november 2001 till den 1 april 2004 (Advanced Fluid Connections)
- International Building Products GmbH, från den 31 januari 1991 till den 23 november 2001
- Delta plc, från den 31 december 1988 till den 23 november 2001
- Aldway Nine Limited, från den 28 juli 1999 till den 23 november 2001
- Delta Engineering Holdings Limited, från den 31 december 1988 till den 23 november 2001
- Druryway Samba Limited, från den 31 december 1988 till den 23 november 2001
- Flowflex Holdings Ltd, från den 1 april 1989 till den 22 mars 2001
- Flowflex Components Ltd, från den 31 december 1988 till den 22 mars 2001
- FRA.BO SpA, från den 30 juli 1996 till den 1 april 2004
- IMI plc, från den 31 december 1988 till den 22 mars 2001
- IMI Kynoch Ltd, från den 31 december 1988 till den 22 mars 2001
- Legris Industries SA, från den 31 januari 1991 till den 1 april 2004
- Comap SA, från den 31 januari 1991 till den 1 april 2004
- Mueller Industries Inc., från den 12 december 1991 till den 12 december 2000
- Mueller Europe Ltd, från den 28 februari 1997 till den 12 december 2000
- WTC Holding Company, Inc., från den 28 februari 1997 till den 12 december 2000
- Pegler Ltd, från den 31 december 1988 till den 22 mars 2001
- SANHA Kaimer GmbH & Co. KG, från den 30 juli 1996 till den 22 mars 2001
- Kaimer GmbH & Co. Holdings KG, från den 30 juli 1996 till den 22 mars 2001
- SANHA Italia srl, från den 1 januari 1998 till den 22 mars 2001
- Supergrif SL, från den 22 juli 1991 till den 23 november 2001
- Tomkins plc, från den 31 december 1988 till den 22 mars 2001
- Viega GmbH & Co. KG, från den 12 december 1991 till den 22 mars 2001

(39) Följande böter fastställdes:

- |  |                         |
|--|-------------------------|
| a) Aalberts Industries NV:<br>varav solidariskt ansvarigt med                              | 100,80 miljoner<br>euro |
| i) Aquatis France SAS: 55,15 miljoner euro och   |                         |
| ii) Simplex Armaturen + Fittings GmbH & Co. KG: 55,15 miljoner euro                        |                         |
| b) 1. IMI plc solidariskt ansvarigt med IMI Kynoch Ltd:<br>varav solidariskt ansvariga med | 48,30 miljoner euro     |
| i) Yorkshire Fittings Limited: 9,64 miljoner euro och                                      |                         |
| ii) VSH Italia Srl: 0,42 miljoner euro och   |                         |
| iii) Aquatis France SAS: 48,30 miljoner euro och   |                         |
| iv) Simplex Armaturen + Fittings GmbH & Co. KG: 48,30 miljoner<br>euro                     |                         |

2. Aquatis France SAS och Simplex Armaturen + Fittings GmbH & Co. 2,04 miljoner euro  
KG solidariskt ansvariga för ett extra belopp på
- c) Advanced Fluid Connections plc: 18,08 miljoner euro  
varav solidariskt ansvarigt med
- i) IBP Limited: 11,26 miljoner euro och
  - ii) International Building Products  
France SA: 5,63 miljoner euro
- d) Delta plc solidariskt ansvarigt med Delta Engineering Holdings Limited: 28,31 miljoner euro  
varav solidariskt ansvariga med
- i) Druryway Samba Limited: 28,31 miljoner euro och
  - ii) International Building Products GmbH: 2,81 miljoner euro och
  - iii) International Building Products France SA: 5,63 miljoner euro och
  - iv) Aldway Nine Limited: 28,31 miljoner euro och
  - v) Supergrif SL: 0,59 miljoner euro
- e) Flowflex Holdings Ltd 1,34 miljoner euro  
solidariskt ansvarigt med Flowflex Components Ltd:
- f) FRA.BO SpA : 1,58 miljoner euro
- g) Legris Industries SA: 46,80 miljoner euro  
varav solidariskt ansvarigt  
med Comap SA: 18,56 miljoner euro
- h) Tomkins plc 5,25 miljoner euro  
solidariskt ansvarigt med Pegler Ltd:
- i) Kaimer GmbH & Co. Holdings KG: 7,97 miljoner euro  
varav solidariskt ansvarigt med
- i) SANHA Kaimer GmbH & Co. KG: 7,97 miljoner euro och
  - ii) SANHA Italia srl: 7,15 miljoner euro
- j) Viega GmbH & Co. KG: 54,29 miljoner euro
- (40) De företag som förtecknas i punkt 38 ålades att omedelbart upphöra med den överträdelse som nämns i punkt 3 om de inte redan gjort det och avstå från att upprepa någon åtgärd eller något agerande som beskrivs i punkt 3 och avstå från sådana åtgärder eller sådant agerande som kan ha samma eller liknande syfte eller verkan.
-

## KOMMISSIONENS BESLUT

av den 24 oktober 2007

## om godkännande för utsläppande på marknaden av livsmedel och foder som har framställts av den genetiskt modifierade sockerbetan H7-1 (KM-ØØØH71-4) enligt Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1829/2003

[delgivet med nr K(2007) 5125]

(Endast de franska, nederländska och tyska texterna är giltiga)

(Text av betydelse för EES)

(2007/692/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT  
DETTA BESLUT

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1829/2003 av den 22 september 2003 om genetiskt modifierade livsmedel och foder <sup>(1)</sup>, särskilt artiklarna 7.3 och 19.3, och

av följande skäl:

(1) I enlighet med artiklarna 5 och 17 i förordning (EG) nr 1829/2003 lämnade KWS SAAT AG och Monsanto Europe SA den 12 november 2004 in en ansökan till de behöriga brittiska myndigheterna om utsläppande på marknaden av livsmedel, livsmedelsingredienser och foder som framställts av sockerbetan H7-1 (nedan kallad "ansökan").

(2) Ansökan omfattade ursprungligen även betblast och små rotbitar från bearbetningen av rötterna som kan fermenteras för framställning av ensilage för foder. Den 14 februari 2006 drog de företag som hade lämnat in ansökan tillbaka dessa produkter från ansökan, vilka inte betraktas som framställda av genetiskt modifierade organismer utan som innehållande eller bestående av sådana organismer.

(3) Den 20 december 2006 lämnade Europeiska myndigheten för livsmedelssäkerhet (nedan kallad "myndigheten") ett positivt yttrande i enlighet med artiklarna 6 och 18 i förordning (EG) nr 1829/2003 och konstaterade att det är osannolikt att utsläppandet på marknaden av produkter framställda av sockerbetan H7-1 enligt beskrivningen i ansökan (nedan kallade "produkterna") skulle leda till negativa effekter för människors eller djurs hälsa eller för miljön i det sammanhang där de är avsedda att användas <sup>(2)</sup>. I yttrandet beaktade myndigheten alla de specifika frågor och problem som tagits upp av medlemsstaterna.

<sup>(1)</sup> EUT L 268, 18.10.2003, s. 1. Förordningen ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 1981/2006 (EUT L 368, 23.12.2006, s. 99).

<sup>(2)</sup> [http://www.efsa.europa.eu/EFSA/efsa\\_locale-1178620753816\\_1178620785055.htm](http://www.efsa.europa.eu/EFSA/efsa_locale-1178620753816_1178620785055.htm)

(4) Mot bakgrund av detta bör godkännande beviljas för produkterna.

(5) En unik identitetsbeteckning bör tilldelas varje genetiskt modifierad organism i enlighet med kommissionens förordning (EG) nr 65/2004 av den 14 januari 2004 om inrättande av ett system för skapande och tilldelning av unika identitetsbeteckningar för genetiskt modifierade organismer <sup>(3)</sup>.

(6) Av myndighetens yttrande framgår att några andra särskilda märkningskrav än kraven i artiklarna 13.1 och 25.2 i förordning (EG) nr 1829/2003 inte förefaller behövas.

(7) Av myndighetens yttrande framgår också att det inte heller finns någon anledning att införa särskilda villkor eller begränsningar för utsläppandet på marknaden och/eller särskilda villkor eller begränsningar för användning eller hantering, inbegripet krav på övervakning efter försäljningen i enlighet med artiklarna 6.5 e och 18.5 e i förordning (EG) nr 1829/2003.

(8) Alla relevanta uppgifter om godkännandet av produkterna bör föras in i det gemenskapsregister över genetiskt modifierade livsmedel och foder som avses i förordning (EG) nr 1829/2003.

(9) I enlighet med artiklarna 4.2 och 16.2 i förordning (EG) nr 1829/2003 är villkoren för godkännande av produkterna bindande för alla personer som släpper ut dem på marknaden.

(10) Ständiga kommittén för livsmedelskedjan och djurhälsa lämnade inte något yttrande inom den tidsfrist som fastställts av dess ordförande, varför kommissionen lämnade ett förslag till rådet den 25 juni 2007 i enlighet med artikel 5 i rådets beslut 1999/468/EG <sup>(4)</sup>, med en uppmaning till rådet att agera inom tre månader.

<sup>(3)</sup> EUT L 10, 16.1.2004, s. 5.

<sup>(4)</sup> EGT L 184, 17.7.1999, s. 23.

- (11) Eftersom rådet inte har agerat inom den angivna tidsfristen bör kommissionen nu anta ett beslut.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

**Genetiskt modifierad organism och unik identitetsbeteckning**

Genetiskt modifierad sockerbeta (*Beta vulgaris* subsp. *vulgaris*) H7-1, enligt beskrivningen i led b i bilagan till detta beslut, ska i enlighet med förordning (EG) nr 65/2004 förses med den unika identitetsbeteckningen KM-ØØØH71-4.

*Artikel 2*

**Godkännande**

Följande produkter godkänns härmed i enlighet med artiklarna 4.2 och 16.2 i förordning (EG) nr 1829/2003, enligt villkoren i detta beslut:

- a) Livsmedel och livsmedelsingredienser som har framställts av sockerbetan KM-ØØØH71-4.
- b) Foder som har framställts av sockerbetan KM-ØØØH71-4.

*Artikel 3*

**Märkning**

Vid tillämpningen av de särskilda märkningskraven i artiklarna 13.1 och 25.2 i förordning (EG) nr 1829/2003 ska organismens namn vara "sockerbeta".

*Artikel 4*

**Gemenskapsregister**

Uppgifterna i bilagan till detta beslut ska föras in i det gemenskapsregister över genetiskt modifierade livsmedel och foder som anges i artikel 28 i förordning (EG) nr 1829/2003.

*Artikel 5*

**Innehavare av godkännandet**

1. Innehavarna av godkännandet är
  - a) KWS SAAT AG, Tyskland, och
  - b) Monsanto Europe SA, Belgien, som företräder Monsanto Company i Förenta staterna.
2. Båda innehavarna av godkännandet ska ansvara för att fullgöra de skyldigheter som innehavarna av godkännandet har enligt detta beslut och enligt förordning (EG) nr 1829/2003.

*Artikel 6*

**Giltighet**

Detta beslut ska gälla under tio år från och med den dag då det har delgivits.

*Artikel 7*

**Adressater**

Detta beslut riktar sig till

- a) KWS SAAT AG, Grimsehlstrasse 31, D-37574 Einbeck, Tyskland, och
- b) Monsanto Europe SA, Scheldelaan 460, Haven 627, B-2040 Antwerpen, Belgien.

Utfärdat i Bryssel den 24 oktober 2007.

*På kommissionens vägnar*

Markos KYPRIANOU

*Ledamot av kommissionen*



## BILAGA

a) **Sökande och innehavare av godkännande**

Namn: KWS SAAT AG

Adress: Grimsehlstrasse 31, D-37574 Einbeck, Tyskland

och

Namn: Monsanto Europe SA.

Adress: Scheldelaan, Haven 627, B-2040 Antwerpen, Belgien.

Företaget företräder Monsanto Company, 800 N. Lindbergh Boulevard, St. Louis, Missouri 63167, Förenta staterna.

b) **Beteckning och specifikation av produkterna**

1. Livsmedel och livsmedels ingredienser som har framställts av sockerbetan KM-ØØØH71-4.

2. Foder som har framställts av sockerbetan KM-ØØØH71-4.

Den genetiskt modifierade sockerbetan KM-ØØØH71-4, enligt beskrivningen i ansökan, uttrycker CP4 EPSPS-proteinet efter införandet av *cp4 epsps*-genen från *Agrobacterium* sp. stam CP4 i sockerbetan (*Beta vulgaris* subsp. *vulgaris*).

CP4 EPSPS-proteinet ger tolerans mot herbicider som innehåller glyfosat.

c) **Märkning**

Vid tillämpningen av de särskilda märkningskraven i artiklarna 13.1 och 25.2 i förordning (EG) nr 1829/2003 ska organismens namn vara "sockerbeta".

d) **Detektionsmetod**

— Händelsespecifik realtids-PCR-metod för kvantifiering av sockerbetan KM-ØØØH71-4.

— Validerad på frön av gemenskapens referenslaboratorium, som inrättas genom förordning (EG) nr 1829/2003, offentliggjord på följande adress: <http://gmo-crl.jrc.it/statusofdoss.htm>

— Referensmaterial: ERM@-BF419, tillgängligt via Europeiska kommissionens gemensamma forskningscentrum, Institutet för referensmaterial och referensmätningar (IRMM) på följande adress: [http://www.irmm.jrc.be/html/reference\\_materials\\_catalogue/index.htm](http://www.irmm.jrc.be/html/reference_materials_catalogue/index.htm)

e) **Unik identitetsbeteckning**

KM-ØØØH71-4

f) **Information som krävs enligt bilaga II till Cartagena-protokollet om biosäkerhet till konventionen om biologisk mångfald**

Ej tillämpligt.

g) **Villkor eller begränsningar för utsläppande på marknaden, användning och hantering av produkterna**

Ej tillämpligt.

h) **Övervakningsplan**

Ej tillämpligt.

i) **Krav på övervakning efter försäljningen avseende användning av produkten som livsmedel**

Ej tillämpligt.

Anm.: Länkar till relevanta dokument kan behöva ändras med tiden. Allmänheten kommer att informeras om dessa ändringar genom uppdatering av gemenskapsregistret över genetiskt modifierade livsmedel och foder.

## KOMMISSIONENS BESLUT

av 26 oktober 2007

## om skyddsåtgärder i samband med högpato-gen aviär influensa i Kanada

[delgivet med nr K(2007) 5202]

(Text av betydelse för EES)

(2007/693/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT  
 DETTA BESLUT

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska  
 gemenskapen,

med beaktande av rådets direktiv 91/496/EEG av den 15 juli  
 1991 om fastställande av regler för hur veterinärkontroller ska  
 organiseras för djur som importeras till gemenskapen från tredje  
 land och om ändring av direktiven 89/662/EEG, 90/425/EEG  
 och 90/675/EEG <sup>(1)</sup>, särskilt artikel 18.1 och 18.6,

med beaktande av rådets direktiv 97/78/EG av den 18 december  
 1997 om principerna för organisering av veterinärkontroller av  
 produkter från tredje land som förs in i gemenskapen <sup>(2)</sup>, sär-  
 skilt artikel 22.1 och 22.5, och

av följande skäl:

- (1) I kommissionens beslut 2006/696/EG av den 28 augusti  
 2006 om fastställande av en förteckning över de tredje-  
 länder från vilka fjäderfä, kläckägg, dagsgamla kycklingar,  
 kött av fjäderfä, ratiter och frilevande fjädervilt samt ägg,  
 äggprodukter och specifikt patogenfria ägg får importeras  
 till och transiteras genom gemenskapen samt gällande  
 villkor för veterinärintyg och om ändring av besluten  
 93/342/EEG, 2000/585/EG och 2003/812/EG <sup>(3)</sup> fast-  
 ställs en förteckning över tredjeländer från vilka dessa  
 varor får importeras till och transiteras genom gemen-  
 skapen samt villkoren för veterinärintyg.
- (2) Enligt det beslutet får fjäderfä, kläckägg, dagsgamla kyck-  
 lingar, kött av fjäderfä, ratiter och frilevande fjädervilt  
 importeras till gemenskapen från Kanada.
- (3) Den 27 september 2007 rapporterade Kanada ett utbrott  
 av högpato-gen aviär influensa av subtyp H7N3 i en fjä-  
 derfäanläggning i provinsen Saskatchewan till kommis-

sionen. De meddelade även att man omedelbart hade  
 stoppat utfärdandet av intyg för import till gemenskapen  
 från hela Kanadas territorium av fjäderfä, kött av fjäderfä  
 och andra produkter som kan sprida viruset.

- (4) Kanada vidtog omedelbart lämpliga bekämpningsåtgär-  
 der, som bland annat omfattade restriktioner för förflytt-  
 ning av fjäderfän och produkter av dessa i eller från det  
 sjukdomsdrabbade området, samt informerade kommis-  
 sionen om den epidemiologiska situationen. Enligt de  
 tillgängliga uppgifterna finns det inget som tyder på att  
 viruset spritts från det drabbade området. Mot bakgrund  
 av dessa uppgifter och med hänsyn till avtalet mellan  
 Europeiska gemenskapen och Kanadas regering om sani-  
 tära åtgärder för att skydda människors och djurs hälsa  
 vad avser handeln med levande djur och animaliska pro-  
 dukter som godkändes å gemenskapens vägnar genom  
 rådets beslut 1999/201/EG <sup>(4)</sup> bör importstoppet från  
 Kanada begränsas till det sjukdomsdrabbade området i  
 provinsen Saskatchewan.
- (5) I kommissionens beslut 2005/432/EG av den 3 juni  
 2005 om djur- och folkhälsovillkor och förlagor till häl-  
 sointyg för import från tredjeländer av köttprodukter  
 avsedda att användas som livsmedel och upphävande  
 av beslut 97/41/EG, 97/221/EG och 97/222/EG <sup>(5)</sup> fast-  
 ställs en förteckning över tredjeländer från vilka med-  
 lemsstaterna beroende på tredjeländets djurhälsostatus  
 ska tillåta import av dessa produkter förutsatt att de  
 har genomgått viss behandling.
- (6) För närvarande gäller att produkter av fjäderfäkött som  
 behandlats med en vanlig behandlingsmetod får importe-  
 ras till gemenskapen från Kanada. Vid utbrott av aviär  
 influensa är denna behandling emellertid inte tillräcklig  
 för att inaktivera aviärt influensavirus. I detta beslut bör  
 därför endast import av produkter av fjäderfäkött som  
 genomgått någon av behandlingarna B, C eller D i del 4 i  
 bilaga II till beslut 2005/432/EG från det drabbade om-  
 rådet tillåtas.
- (7) Med beaktande av den aktuella epidemiologiska situatio-  
 nen i Kanada bör detta beslut tillämpas till och med den  
 30 november 2007 och åtgärderna bör ses över.

<sup>(1)</sup> EGT L 268, 24.9.1991, s. 56. Direktivet senast ändrat genom  
 direktiv 2006/104/EG (EUT L 363, 20.12.2006, s. 352).

<sup>(2)</sup> EGT L 24, 30.1.1998, s. 9. Direktivet senast ändrat genom direktiv  
 2006/104/EG.

<sup>(3)</sup> EUT L 295, 25.10.2006, s. 1.

<sup>(4)</sup> EGT L 71, 18.3.1999, s. 3.

<sup>(5)</sup> EUT L 151, 14.6.2005, s. 3. Beslutet senast ändrat genom förord-  
 ning (EG) nr 1792/2006 (EUT L 362, 20.12.2006, s. 1).

- (8) De åtgärder som föreskrivs i detta beslut är förenliga med yttrandet från ständiga kommittén för livsmedelskedjan och djurhälsa.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

#### Artikel 1

Medlemsstaterna ska tills vidare stoppa importen av följande varor från den del av Kanadas territorium som anges i bilaga I till detta beslut:

- a) Fjäderfä, kläckägg och dagsgamla kycklingar enligt definitionen i artikel 2 a, b och c i beslut 2006/696/EG.
- b) Kött enligt definitionen i artikel 2 j i beslut 2006/696/EG.
- c) Köttberedningar och köttprodukter enligt definitionen i punkterna 1.15 och 7.1 i bilaga I till Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 853/2004 <sup>(1)</sup> som består av eller innehåller kött som avses i b.
- d) Råvaror för foder till sällskapsdjur och obearbetat fodermaterial som innehåller delar av de arter som avses i a.
- e) Ej behandlade jakttroféer från alla typer av fåglar.

#### Artikel 2

Varorna i artikel 1 får importeras från det territorium som avses i bilaga II till detta beslut under förutsättning att följande klart

anges i de importlicenser som åtföljer sändningarna av dessa varor:

- a) Att varorna kommer från ett territorium med koden "CA-1" som ska styrkas vara fritt från aviär influensa.
- b) Märkning med följande: "Denna sändning uppfyller bestämmelserna i kommissionens beslut 2007/693/EG".

#### Artikel 3

Genom undantag från artikel 1 får köttprodukterna i artikel 1 c importeras till gemenskapen under förutsättning att de har genomgått någon av behandlingarna B, C eller D i del 4 i bilaga II till beslut 2005/432/EG.

#### Artikel 4

Detta beslut ska tillämpas till och med den 30 november 2007.

#### Artikel 5

Detta beslut riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 26 oktober 2007.

*På kommissionens vägnar*

Markos KYPRIANOU

*Ledamot av kommissionen*

<sup>(1)</sup> EUT L 139, 30.4.2004, s. 55. Rättad i EUT L 226, 25.6.2004, s. 22.

*BILAGA I*

Restriktionsområdet (10 km) i provinsen Saskatchewan inbegripet en del av Rural Municipality of Lumsden #189 som avgränsas

- i söder av Highway 11,
- i sydost av Highway 20 till Last Mountain Creek,
- i öster och norr av Last Mountain Creek och Last Mountain Lake,
- i väster av östra hälften av Range 23 (3 engelska mil) i Township 21 och 20 till korsningen med Highway 11 i Rural Municipality of Dufferin #190.

---

*BILAGA II*

CA-1: Kanadas territorium utom det restriktionsområde som fastställs i bilaga I.

---